

FA用語解説集

Terminología sobre Automatización de Fábricas

日本語→スペイン語[中南米対応]

Japonés → Español latino

FA に関連する用語 740 語以上について
日本語・スペイン語 [中南米対応] 対訳を
収録しております。

Hemos incluido las traducciones bilingües de japonés y español latino para más de 740 términos relacionados con FA (Automatización de Fábricas).

注意事項

Notas

文章構成や状況により、文章や単語の翻訳が異なる可能性があります。
本用語集に収録している文章や単語は参考用とし、ご活用の際は
ご注意ください。

Dependiendo de la estructura y las condiciones de la frase, existe la posibilidad
de que las traducciones de frases y palabras sean diferentes.

Tome las frases y palabras incluidas en esta terminología como referencia y
tenga esto en consideración cuando vaya a usarlas.

2
—
A

用語 (Término)	解説 (Descripción)
2位置ON/OFF制御 Control de 2 posiciones ON/OFF	偏差に対して2領域の操作量MV信号を出力して制御する方法です Este es un método que da salida a 2 valores de la señal MV (Variable Manipulada) para desviaciones que controlen el sistema.
2自由度型PID制御 Control de 2 grados de libertad tipo PID	従来のPID制御に対して、外乱抑制と目標値追従特性の両方に対し最適化ができるようにした制御方法です。本制御の場合、2自由度パラメータ α, β を使用します($\alpha, \beta=0$ の場合は従来のPID制御となる)。 ※従来のPID制御では、SV値変化に対する目標値追従に最適なPID定数と、外乱抑制に最適なPID定数は異なる場合が多く、どちらかに最適な値を取ると一方が最適値ではなくなるという二律背反の状態が生じ、最適化がうまくできない。 Método de control que de manera opuesta al control convencional PID (Proportional Integral Derivative) permite realizar una optimización de la supresión de perturbaciones y del seguimiento de valores objetivo. Para realizar este control, se utilizan los parámetros de 2 grados de libertad α y β (En caso de que α y β sean iguales a 0, pasa a ser el control convencional PID). *En el control convencional PID, hay muchos casos en los que las constantes optimizadas PID del seguimiento de valores objetivo y de la supresión de perturbaciones que responden a la variación del valor SV son diferentes. Esto provoca que al tomar el valor optimizado de una de ellas, la otra deje de ser un valor optimizado, causando una situación antinómica en la que la optimización no se efectúa con éxito.
2自由度型高機能PID制御タグFB Control de 2 grados de libertad avanzado PID tag FB	2自由度型高機能PID制御タグFB(M_2PIDH)は、2自由度型PID制御タグFB(M_2PID)に、MV補償、PV補償、温度圧力補正、タグ停止、PVTラッキング、プリセットMV、MV変化率リミット、カスケードダイレクトなどの機能を追加して高機能化したものです。簡単な制御から可変ゲインPID制御、各種補償・補正演算、フィードフォワード制御などの高度な制御まで対応できます。 El control de 2 grados de libertad avanzado PID tag FB(M_2PIDH) es un control de 2 grados de libertad PID tag FB(M_2PID) hecho de alta precisión con funciones añadidas de: compensación MV, compensación PV, corrección de temperatura y presión, parada de tag, rastreo de PV, MV predefinido, límite de variación de índice MV, directa en cascada, etc. Puede dar soporte a controles sencillos a controles de alto nivel como control de ganancia variable, operaciones de compensación y cálculos de corrección, control de avance activo (feedforward), etc.
3位置ON/OFF制御 Control de 3 posiciones ON/OFF	偏差に対して3領域の操作量MV信号を出力して制御する方法です。 Este es un método que da salida a 3 valores de la señal MV (Variable Manipulada) para desviaciones que controlen el sistema.
A/D変換ユニット Módulo convertidor A/D	<ul style="list-style-type: none"> ●アナログ量をデジタル量に変換する装置。 ●温度、圧力、速度、電圧、電流のようなアナログ量はそのままではシーケンサに入力できないので、デジタル量(数値)に変えてプログラム演算させる。 ●A/Dコンバータともいう。 ●Un dispositivo que convierte cantidades analógicas en cantidades digitales. ●Dado que no se pueden introducir cantidades analógicas tales como temperatura, presión, velocidad, corriente eléctrica, etc. en los controladores programables, se cambian a cantidades digitales (valores numéricos) para que el programa pueda ejecutar operaciones con los mismos. ●También llamado Convertidor A/D.
ABC分析 (ABC analysis) Análisis ABC	ABC分析は「重点分析」とも呼ばれ、在庫品の分類を行う方法の一つである。在庫品目を売上高の多い順に、A管理品目(重要管理品目)、B管理品目(一般品目)、C管理品目(低価格品目)の3つに分類し能率的に重点管理を行うことが目的である。このABC分析がよく使われる理由としては、効果がすぐに期待できること、誰にでも簡単にできること、幅広い分野に活用できること、結果をグラフなどで表しやすい等がある。 El análisis ABC (también llamado análisis de prioridad) es un método de clasificación de artículos de inventario. Se clasifican los artículos de inventario por orden de ventas de mayor a menor en 3 grupos: artículos de control A (artículos de control de prioridad), artículos de control B (artículos normales) y artículos de control C (artículos de bajo costo) con el objetivo de controlar eficientemente su manejo. Las razones por las cuales se suele utilizar el análisis ABC son que se puede esperar un efecto inmediato, cualquiera puede efectuarlo de manera sencilla, se puede utilizar en gran variedad de campos, se pueden expresar los resultados con gráficos, etc.
ADSL (Asymmetric Digital sub Scriber Line) ADSL (Línea de Abonado Digital Asimétrica)	非対称デジタル加入者線 銅線電話加入者線での高速データ通信技術。 Línea de Subscriptor Digital Asimétrica. Tecnología de comunicación de alta velocidad usada en líneas de subscriptores de teléfono de cable de cobre.
AFTER モード (after mode) Modo AFTER (Modo posterior)	Mコードの出力を位置決め終了後(停止してから)に行うモード。たとえばクランプしたり、ドリル寸法を選択したりできる。アフターモード。 Este es el modo que libera el código M después de finalizarse el posicionamiento (después de parada). Se puede por ejemplo efectuar una sujeción o seleccionar las medidas de taladrado, etc., con este modo de operación.

A
|
B

用語 (Término)	解説 (Descripción)
ANSI規格 Estándares ANSI	<ul style="list-style-type: none"> ●米国における規格の統一と標準化を目的にした民間の規格協会。 ●American National Standards Instituteが制定した規格。 ●日本のJISにあたる。 ●Asociación privada de estándares con el objetivo de estandarizar y unificar estándares en los Estados Unidos. ●Estándar establecido por el American National Standards Institute (Instituto Nacional de Estándares Americano). ●Este es el equivalente al JIS en Japón.
ASCIIコード Código ASCII	<ul style="list-style-type: none"> ●American Standard Code for Information Interchange (アスキーコード) ●符号、アルファベット、数字などをコンピュータへ入れるため16進数2桁(7ビット)で表わしたコード。 ●Aは41、Bは42、1は31、2は32など。 ●日本では、これにカナを追加したJISコードもある。 ●American Standard Code for Information Interchange (Código Estándar Americano para el Intercambio de Información/Código ASCII) ●Código que para introducir signos, letras del alfabeto, números, etc. en la computadora, los expresa de manera hexadecimal con 2 cifras (7 bits). ●La A es 41, la B es 42, el 1 es 31, el 2 es 2, etc. ●En Japón existe el código JIS, que agrega los "kanas" (caracteres japoneses para escribir palabras extranjeras) a este sistema.
ASP (Application Service Provider) ASP (Proveedor de Servicios de Aplicación)	<p>インターネットを介して、クライアントの使用するアプリケーションを提供する業者。 Distribuidor que ofrece aplicaciones para uso de sus clientes a través de Internet.</p>
a接点 Punto de contacto a	<ul style="list-style-type: none"> ●通常は開いていて、操作したとき閉じる接点。 ●b接点とは逆の動作となる。 ●Punto de contacto que es normalmente abierto (N. O.) y que se cierra al ser operado. ●Es la operación opuesta a la de un punto b-contact.
BASIC BASIC	<ul style="list-style-type: none"> ●Beginner's All-purpose Symbolic Instruction Code (ベーシック) ●アメリカで作られたコンピュータ用言語。 ●パソコンで広く使われているようにわかりやすく、演算中に介入できる特長がある。 ●それだけに非常に拡張されて、種類が多い(O-BASICは方言)。 ●Beginners's All-purpose Symbolic Instruction Code (Código Simbólico de Instrucciones Todo-propósito para Principiantes/BASIC) ●Lenguaje de computadora creado en los Estados Unidos. ●Fácil de entender, haciendo que este siendo ampliamente usado y con la ventaja de que permite la interacción en mitad de una operación de computadora. ●Solo por eso se ha extendido grandemente y existen multitud de subtipos (O-BASIC es un dialecto).
BCDコード Código BCD	<ul style="list-style-type: none"> ●Binary Coded Decimal (2進化10進数) ●コンピュータ、シーケンサなどはON(1)とOFF(0)の2進数であり、これが人間にわかりにくいので、2進数で10進数を表現した数。 ●人間が扱うデジタルスイッチ、デジタル表示器はBCDコードが多い。 ●16ビットでは0から9,999、32ビットでは0から99,999,999が扱える。 ●Binary Coded Decimal (Decimal Codificado en Binario) ●En computadoras, controladores programables, etc. ON (1) y OFF (0) se expresan de manera binaria, pero al ser esto difícil de entender para una persona, este sistema expresa números decimales en binario. ●Las personas suelen utilizar interruptores digitales y los indicadores digitales suelen utilizar el código BCD. ●Con 16 bits se puede expresar de 0 a 9,999 y con 32 bits se puede expresar de 0 a 99,999,999.
BOM (Bill Of Materials) BOM (Requerimientos de Materiales)	<p>部品表 / 部品構成表 / 部品展開表の意。BOMは、企業内で使用する部品(製品も含めた方が分かりやすい)すべてを、生産管理システムの枠内ではなく、一つのデータベースで管理しようとするもの。 Se refiere a una lista de componentes, lista de estructura de componentes o lista de desarrollo de componentes. Los BOM tratan de administrar la totalidad de los componentes (es más sencillo de explicar si se incluyen también los productos) utilizados dentro de una empresa, no dentro del marco del sistema de administración de producción sino con una base de datos.</p>
BPR (Business Process Reengineering) BPR (Ingeniería de Procesos de Negocio)	<p>企業活動に関するある目標(売上高、収益率など)を設定し、それを達成するために業務内容や業務の流れ、組織構造を分析、最適化すること。 Determinación de los objetivos relacionados con las actividades empresariales (ventas, índice de beneficios, etc.) y análisis y optimización del contenido de negocios, curso empresarial y estructura organizacional para alcanzar dichos objetivos.</p>
bps (Bits Per Second) bps (Bits Por Segundo)	<p>通信回線などのデータ転送速度の単位。ビット毎秒。1bpsは1秒間に1ビットのデータを転送できることを表す。 Unidad de velocidad de envío de datos en líneas de comunicación, etc. Abreviación de bits por segundo. 1 bps expresa que en el lapso de 1 segundo se envía 1 bit de datos.</p>

B
—
C

用語 (Término)	解説 (Descripción)
BSC手順 Protocolo BSC	<ul style="list-style-type: none"> ● Binary Synchronous Communications ● 基本形データ伝送手順。 ● JIS X 5002に規定がある。 ● コンピュータ同士あるいはコンピュータとシーケンサでデータ通信するプロトコルの一つ。 ● H/WにはRS-232Cを使うことができる。 ● 制御形態としてコンテンツ方式とポーリング方式とがある。 ● Binary Synchronous Communications (Comunicaciones Síncronas Binarias) ● Protocolo básico de envío de información. ● Estipulado en el JIS X 5002. ● Un tipo de protocolo usado para la comunicación de datos entre dos computadoras o entre una computadora y un controlador programable. ● El interfaz RS-232C se puede utilizar en el hardware. ● Como formas de control existen el modo de contención y el modo de sondeo.
BTO (Built To Order) BTO (Pedidos Hechos a Medida)	<p>受注組立生産方式の意。顧客からの注文に応じて組立・販売する事 パーソナルコンピュータの製造・販売方式の1つ。「Built To Order」は、「注文(Order)を受けてから製造(Built)する」という意味。</p> <p>Se refiere a un sistema de producción "hecho a medida". Montaje y venta adecuado al pedido de un cliente. Es un modo de manufactura y venta de computadoras personales. "Built To Order" significa "manufacturar (built) después de recibir un pedido.</p>
b接点 Punto de contacto b	<ul style="list-style-type: none"> ● 通常は閉じていて、操作したときに開く接点。 ● a接点とは逆の動作となる。 ● NC接点、バック接点などともいう。 ● Punto de contacto que normalmente está cerrado y que se abre al ser operado. ● Es la operación opuesta a la de un punto de contacto a. ● También se denomina punto de contacto NC o punto de contacto trasero.
C++言語 (C++ language) Lenguaje C++	<p>広く普及しているプログラミング言語であるC言語に、オブジェクト指向的な拡張を施したプログラミング言語。C++の言語仕様はC言語の上位互換になっており、C++言語の処理系を用いて従来のC言語で記述されたソフトウェアの開発を行なうことも可能である。オブジェクト指向プログラミングにより、プログラムの再利用が可能となり、大規模・複雑なソフトウェアの開発が容易になった。</p> <p>Lenguaje de programación que añade funciones de orientación a objetos al lenguaje C, que es un lenguaje de programación ampliamente extendido. Dado que las especificaciones de C++ son retro compatibles con lenguaje C, es posible emplear procesamientos de lenguaje C++ para el desarrollo de software originalmente escrito en lenguaje C. Gracias a la programación orientada a objetos, se ha hecho posible la reutilización de programas y se ha hecho más sencillo el desarrollo de software de gran escala o complicado.</p>
CAD/CAM CAD/CAM	<ul style="list-style-type: none"> ● キヤド/キヤム。 ● CADはコンピュータを応用した設計支援システム。 ● Computer Aided Design. コンピュータ支援設計とも呼ばれる。 ● Computer Aided Manufacturing. CAMはコンピュータを応用した工場の製造支援システムでCADの拡張とみることができる。CADで作成された形状データを入力データとして、加工用のNCプログラム作成などの生産準備全般をコンピュータ上で行うシステムを言う。 ● 使用されるコンピュータはパソコンからエンジニアリングワークステーションまでである。 ● CAD情報:製作図、部品の一覧表、見積価格、承認図などの外、シーケンスプログラムの作成ができるものもある。 ● CAM情報:CAD情報のほか部品購入票、生産工程設計、作業伝票、試験仕様書、梱包手配書、発送書など。 ● El CAD es un sistema de apoyo de diseño basado en computadora. ● Computer Aided Design. También llamado Diseño Asistido por Computadora. ● Computer Aided Manufacturing (Manufactura Asistida por Computadora). CAM es un sistema de asistencia a la manufactura en fábrica basada en computadora y se puede considerar una expansión del CAD. Se trata de un sistema donde los datos de diseños de formas creados con CAD son usados como datos base y la preparación de manufactura para un producto, como la creación del programa NC para maquinados, son ejecutados en la computadora. ● Las computadoras que se usan van desde computadoras personales a estaciones de trabajo de ingeniería. ● Información del CAD: además de planos de fabricación, listas de piezas, presupuestos de costes, planos aprobados, etc. hay casos en los que programas de secuencia también pueden ser creados. ● Información del CAM: además de información del CAD, recibos de compra de piezas, diseños de procesos de producción, recibos de trabajo, tests de especificación, órdenes de empaquetado, certificados de envío, etc.
CAE (Computer Aided Engineering) CAE (Ingeniería Asistida por Computadora)	<p>工業製品の設計・開発工程を支援するコンピュータシステム。具体的には、製品の設計支援システムや、設計した製品のモデルを使って強度や耐熱性などの特性を計算する解析システム、製品の機能や性能を確認するためのシミュレーションシステムなどが含まれる。</p> <p>Sistema de computadora que asiste en el diseño y el proceso de desarrollo de productos industriales. Concretamente aquí se incluyen sistemas de asistencia de diseño de productos, sistemas de análisis que utilizan el modelo del producto diseñado para calcular sus características como fuerza, resistencia térmica, etc., sistemas de simulación para comprobar las funciones y la calidad del producto, etc.</p>

用語 (Término)	解説 (Descripción)
CCW (Counter Clock Wise) CCW (Sentido Antihorario)	反時計方向の回転。モータでは軸端側からみてきめる。“CW”の項も参照。 Rotación en dirección contraria a las manecillas el reloj. Se determina mirando desde el punto de vista del extremo del eje del motor. Véase también el punto referido a "CW".
CHANGE 信号 (change signal) Señal CHANGE	CHANGE信号は速度・位置制御で速度制御を実行中に位置制御に入るための外部信号。 La señal CHANGE es una señal externa usada para cambiar el control de velocidad-posición del control de velocidad en ejecución al control de posición.
Cheapernet Cheapernet (Red barata)	<ul style="list-style-type: none"> ●チーパーネット。 ●イーサネットの同軸ケーブルより細く(thin)、安価な(cheap)同軸ケーブルを使用するところから名付けられ、Thinwire Ethernetと呼ばれることもある。 ●伝送速度はイーサネットと同じ10Mbps。 ●特別な付加装置が必要なく、トランシーバの代わりにT型コネクタで端末を接続するイーサネットの廉価版でありセグメントの最大長は185m、接続可能な端末は30台まで。 ●Proviene del uso de un cable coaxial más fino (thin) y más barato (cheap) que el cable coaxial de Ethernet y es a veces también llamado Thinwire (cable fino) Ethernet. ●La velocidad de transmisión es la misma que la de un cable Ethernet, 10 Mbps. ●Esta versión más barata del cable Ethernet no requiere de ningún dispositivo adicional especial, en lugar de "transceivers" usa un conector en forma de T. Su longitud máxima de segmento es de 185 m y permite conectar hasta 30 terminales.
CIM (Computer Integrated Manufacturing) CIM (Fabricación Integrada por Computadora)	生産に関する全ての情報をコンピュータネットワークおよびデータベースを用いて統括的に制御・管理することによって、生産活動の最適化を図るシステム。 Sistema que busca la optimización de las actividades de producción mediante el control y la administración conjunta de toda la información relacionada con la producción empleando redes de computadoras y bases de datos.
CMI方式 Modo CMI	<ul style="list-style-type: none"> ●Coded Mark Inversion. ●変調方式の1つで1ビット分のデータをさらに2ビットに分割し、つぎのルールで伝送する。 ●1のとき:2ビットは1、1あるいは0、0とする。条件として1、1と0、0は交互にくり返すこと。 ●0のとき:2ビットは1、0とする。(0、1は無い。) ●この方式はMELSECNETにおいて採用している。 ●Coded Mark Inversion (Inversión de Marcas Codificadas) ●Un método de modulación que divide cada bit de información de manera adicional en 2 bits y los transmite bajo las siguientes reglas: ●Cuando el bit sea 1: se convierte en 2 bits con valor 1,1 o 0,0. Con la condición de que se repita alternativamente 1,1 y 0,0. ●Cuando el bit sea 0: se convierte en 2 bits con valor 1,0. (No existe la variante 0,1). ●Este método se emplea en MELSECNET.
CMOS CMOS	<ul style="list-style-type: none"> ●Complementary Metal Oxide Semiconductor transistor (CMOS) ●デジタル論理素子。 ●シーケンサではTTLとともに接続される。 ●特長は小形、低消費電力、使用電圧範囲が広い、使用温度範囲が広いなどである。 ●使い方の注意事項はTTLとおなじ。 ●Complementary Metal Oxide Semiconductor transistor (transistor Semiconductor Complementario de Óxido de metal) ●Elementos lógicos digitales. ●Se conectan en controladores programables así como también con los elementos TTL. ●Sus características principales son su tamaño pequeño, bajo uso de energía, amplio alcance de voltaje de operación, amplio alcance de temperatura de operación, etc. ●Las precauciones a la hora de su uso son las mismas que las del TTL.
CMV (COMPUTER MV) CMV (COMPUTADORA MV)	COMPUTER MVの略。制御モードの1つで、上位計算機から操作量MV値を変更できます。 Abreviación de COMPUTER MV. Un modo de control que permite modificar el valor MV desde la computadora superior.
CP 制御 (Continuous pass) Control CP (Control de Ruta Contínua)	等速制御など、途切れないで経路をたどっていく制御。 El control CP permite controlar a través de una ruta sin interrupciones como en control de velocidad uniforme.
CPC (Collaborative Product Commerce) CPC (Comercio Colaborativo de Productos)	企業の製品開発を中心に ERP、SCM、CRM などのシステムを連携させ、インターネットを利用した企業の全社的な電子商取引インフラを整備するもの。企業組織間、ビジネス システム間の障壁を取り除き、製品ライフサイクルの全段階を通じて、主要パートナー、サプライヤ、顧客、社内の製造担当部署が共通のビジネス・プロセスで作業できる環境を実現する。 Esto se refiere al uso de sistemas tales como ERP, SCM y CRM, principalmente en colaboración para el desarrollo productos empresariales y el sostenimiento de la infraestructura empresarial de negocios digitales para compañías que usan internet. Esto elimina barreras entre organizaciones corporativas y sistemas de negocios, y hace posible la creación de un entorno en el que durante todas las fases del ciclo de vida de producto, socios, proveedores, clientes y departamentos encargados de producción de la empresa puedan trabajar con los mismos procesos de negocio.

用語 (Término)	解説 (Descripción)
<p>CP-M/86 CP-M/86</p>	<ul style="list-style-type: none"> ●Control Program for Microprocessors またはControl Program and Monitor(シーピーエム86) ●16ビットのマイクロプロセッサ8086系を動かすためのOS。 ●アメリカのデジタルリサーチ社に著作権がある。 ●シングルタスクのOSで、階層ディレクトリはサポートしていない。 ●Control Program for Microprocessors (Programa de Control para Microprocesadores) o Control Program & Monitor (Programa de Control y Monitor (CPM86)) ●Sistema Operativo (OS) para operar microprocesadores de 16 bits de serie 8086. ●Los derechos de autor pertenecen a Digital Research, Inc. (Estados Unidos). ●Sistema operativo de monitorea que no tiene soporte a la jerarquía de directorios.
<p>CPU共有メモリ Memoria compartida de la CPU</p>	<p>CPU 共有メモリは、マルチCPU システムの各CPU ユニット間でデータの書き込み／読み出しを行うために、各CPU ユニットが内部に持っているメモリです。 CPU 共有メモリには、下記の4種類があります。</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ 番号機動作情報エリア ・ システムエリア ・ 自動リフレッシュエリア ・ ユーザ自由エリア ・ マルチCPU 間高速通信エリア <p>La memoria compartida de la CPU es una memoria que tiene cada unidad de CPU en el interior para realizar escritura y lectura de datos entre unidades de CPU en un sistema multiprocesador o multi CPU.</p> <p>Existen los siguientes 4 tipos de memoria compartida de CPU:</p> <ul style="list-style-type: none"> •Área de información de operación del host •Área de sistema •Área de actualización automática •Área de configuración de usuario •Área de comunicaciones de alta velocidad entre Múltiples CPU.
<p>CRC CRC</p>	<ul style="list-style-type: none"> ●Cyclic Redundancy Check (サイクリック符号方式または巡回冗長検査) ●データを伝送するときの誤りを検出する方式の一つ。データに特別な処理を加えて誤りを検出するための情報を作り出して、この情報をデータの後に付けて送信する。 ●受信側では送信側と同様の処理を行って、同じ情報が得られるかどうかで伝送エラーを検出するもの。 ●この方式はエラー検出のための情報を一文字ごとに付加するのではなく、データ単位で行うためデータ量が少なく、エラー検出能力も高い。 ●Cyclic Redundancy Check (Sistema de Código Cíclico o Comprobación de Redundancia Cíclica) ●Método de detección de errores a la hora de transmitir datos. Se agrega un proceso especial a los datos de transmisión para generar una información para detectar errores, se envía tras añadir esta información como apéndice a los mismos datos. ●El lado receptor realiza el mismo proceso que el lado transmisor y detecta la existencia de errores de transmisión comprobando si se ha obtenido la misma información. ●En este método no se añade la información para la detección de errores carácter por carácter, sino que se realiza por unidad de datos, dando como resultado menor cantidad de datos y mayor capacidad de detección de errores.
<p>CRM (Customer Relationship Management) CRM (Administración de Relaciones con el Cliente)</p>	<p>顧客に関する全ての情報を一元管理し、顧客セグメントごとの最適なマーケティング戦略を自動生成することにより、営業効率を高め、かつ顧客困いこみを実現するためのツールである。</p> <p>Herramienta usada para aumentar la eficiencia de ventas y la obtención de clientes mediante la administración unificada de toda la información relacionada con los clientes y la creación automática de estrategias de marketing optimizadas dirigidas a cada segmento de clientes.</p>
<p>CRP (Capacity Requirements Planning) CRP (Planificación de Requerimientos de Capacidad)</p>	<p>生産に入る直前の短期的な能力計画で、計画された各品目のプライオリティを実行するために必要な生産能力の所要量を把握・手当てする。資材所要量計画の出力である製造所要オーダーに対し、各ワークセンタ単位に山積みし、製造できるか否かを判断、これに基づき、製造所要オーダーを山崩しし、最終的な製造オーダーを発行する。</p> <p>Planificación de capacidad a corto plazo que se realiza antes de empezar la producción y que permite comprender y asignar la capacidad de producción necesaria para ejecutar la prioridades de cada artículo planeado. Los pedidos requeridos de producción, que son la salida de materiales planeados por requerimiento, se acumulan en cada centro de trabajo individualmente, se evalúa si es posible la producción o no, se van sacando los pedidos que requieren de producción conforme a la evaluación y finalmente se emiten los pedidos de producción.</p>

C
D

用語 (Término)	解説 (Descripción)
CRアブソーバ Absorbedor CR	<ul style="list-style-type: none"> ●コンデンサCと抵抗Rを直列に接続したサージキラー。 ●コンデンサによって高い周波数のサージを吸収させる目的で接点、トライアックあるいは誘導負荷に並列して接続して使用する。 ●負荷と並列に接続するときはONしたときのコンデンサの充電があるので、トライアック出力、トランジスタ出力では障害の出ることがある。 ●交流、直流どちらでもよいが、交流は漏れ電流がやや大となる。 ●Supresor de sobrecarga con un condensador C y una resistencia R conectados en serie. ●Se conecta en paralelo a puntos de contacto, triodos o cargas inductivas con el objetivo de que el condensador absorba las sobrecargas de alta frecuencia. ●En caso de estar conectado en paralelo con cargas, al encender la carga ON el condensador se carga eléctricamente, lo que puede ocasionar interferencias en las salidas de los triodos y las salidas de los transistores. ●Se puede usar con sistema de corriente alterna o de corriente directa, aunque las fugas eléctricas son algo mayores en sistemas de corriente alterna.
CSMA/CD方式 Modo CSMA/CD	<ul style="list-style-type: none"> ●Carrier Sense Multiple Access/Collision detection ●ネットワーク制御方式の一種。 ●各端末装置が送信を行うとき、送信のための通信路が空いているかどうかを確認してから送る方式。 ●空いていないときそのまま送信すると、データとデータがぶつかってしまうので、定められた乱数によって求められた時間だけ待った後に再度送信を試みる。 ●この方式はネットワークの制御のための特別な装置が必要ないため、システムが比較的安価にできる。コンテンション方式ともいう。 ●Ethernetで採用されている。 ●Carrier Sense Multiple Access/Collision Detection (Acceso múltiple con Detección de Portadora / Detección de Colisiones) ●Un tipo de control de redes. ●Modo que envía la información tras comprobar si la línea de comunicación para la transmisión está abierta o no antes de que cada terminal ejecute la transmisión. ●Dado que si se transmite cuando la línea no está abierta los datos pueden colisionar unos con otros, solo se intenta retransmitir los datos una vez que se ha esperado cierto tiempo calculado, basándose en un número aleatorio predeterminado. ●En este modo no se requiere de ningún dispositivo especial para controlar la red, permitiendo que el sistema pueda ser de un precio relativamente barato. También se le llama modo de contención. ●Se emplea en Ethernet.
CSV (Comma Separated Values) CSV (Valores Separados por Comas)	<p>Comma Separated Values の略称です。 データをカンマ(", ")で区切って並べた形式のテキストファイルです。 Abreviación de Comma Separated Values (Valores Separados por Coma). Archivo de texto en el cual los datos se van alineando y separando con comas (",").</p>
CSV (Computer Set Value) CSV (Valor Asignado por Computadora)	<p>COMPUTER SVの略。制御モードの1つで、上位計算機から目標値SV値を変更できます。 Abreviación de COMPUTER SV. Un modo de control que permite modificar el valor SV desde el dispositivo computador superior.</p>
CTO (Configure to Order) CTO (Configuración Bajo Pedido)	<p>受注構成の意。顧客からの受注が確定してから製品を組み立てること。 Se refiere a la configuración de un pedido. Se refiere a manufacturar el producto una vez que se ha confirmado el pedido por el cliente.</p>
CW (Clock Wise) CW (En Sentido Horario)	<p>時計の針が動くのと同じ回転方向。モータ軸端側からみて時計方向へ回るもの。 Dirección de rotación en el mismo sentido que las manecillas del reloj. Dirección de rotación en sentido horario vista desde el punto de vista del extremo del eje del motor.</p>
D/A 変換器 (Digital-to-Analog converter) Convertidor D/A (Convertidor Digital Analógico)	<p>デジタル値をアナログ値である電圧(または電流)に変換する機能をもっている装置。 Un dispositivo que posee la función de convertir valores digitales que expresan voltaje (o corriente eléctrica) a valores analógicos.</p>
D/A変換ユニット Módulo convertidor D/A	<ul style="list-style-type: none"> ●Digital/Analogue ●デジタル量をアナログ量に変換するユニット。 ●シーケンサのプログラムで扱うデジタル量を、電圧または電流のアナログ量に変えて外部へ出力する。 ●Digital/Analógico ●Un mecanismo encargado de convertir cantidades digitales en cantidades analógicas. ●Convierte la cantidad digital utilizada en los programas de controladores programables en cantidad analógica de voltaje o de corriente eléctrica para enviarlo a salidas externas.
dB dB	<ul style="list-style-type: none"> ●デシベル。 ●エネルギーの減衰量を表わす単位。dBmは光電力の量を表わす単位。 ●“伝送損失”の項を参照。dBm/kmは光ケーブル1km当りの減衰量を示す。 ●Decibelio. ●Unidad para expresar atenuación de energía. dBm expresa la cantidad de potencia óptica. ●Véase el punto referido a "Pérdida de transmisión". dBm/km indica la cantidad de atenuación de energía por kilómetro de cable de fibra óptica.

用語 (Término)	解説 (Descripción)
D DB バッファリング Almacenamiento en Búfer de Base de Datos	通信異常時などに、送信できないSQL文をコンパクトフラッシュカードに一時的に保管し、復旧時に再送する機能です。 Función que en caso de anomalía en las comunicaciones, almacena temporalmente texto SQL que no se puede enviar en una tarjeta flash compacta (Compact Flash Card) y lo reenvía tras restablecerse el sistema.
DB (database) DB (Base de Datos)	複数のアプリケーションソフトまたはユーザによって共有されるデータの集合のこと。また、その管理システムを含める場合もある。 Se refiere a una agrupación de datos compartida por varios software de aplicación o varios usuarios. Esta definición a menudo incluye los sistemas de administración de datos.
DBMS (DataBase Management System) DBMS (Sistema de Administración de Base de Datos)	データベース管理システムの意。共有データとしてのデータベースを管理し、データに対するアクセス要求に応えるソフトウェア。データの形式や利用手順を標準化し、特定のアプリケーションソフトから独立させることができる。また、データの管理を専門のソフトウェアに任せることにより、アプリケーションソフトの生産性や性能、資源の利用効率の向上につながる。管理するデータの表現形式(データモデル)によりいくつかの種類に分類でき、現在最も広く普及しているのはリレーショナル型(RDBMS)で、大規模システムではOracle社のOracleが、小規模システムではMicrosoft社のAccessが、それぞれ市場の過半を占めている。 Se refiere a un sistema de administración para bases de datos. Software que administra bases de datos como datos compartidos y responde a las peticiones de acceso a datos. Puede estandarizar formatos de datos y protocolos de uso e independizarlos a software de aplicación específicos. Además, encargando la administración de datos a un software especializado, se puede lograr una mayor productividad y eficiencia del software de aplicación y una mejora del rendimiento en el uso de recursos. Se pueden clasificar en varios grupos dependiendo del formato de expresión (modelo de datos) de los datos a administrar, siendo actualmente las más extendida la de tipo relacional (RDBMS), la Oracle de la empresa Oracle para sistemas de gran escala, y Access de la empresa Microsoft, que ocupan la mayor parte de sus respectivos mercados.
DBR (Drum Buffer Rope) DBR (Tambor Amortiguador Cuerda)	生産計画を作成する上で、TOCを製造工場のスケジューリングに適用するとき使われるものです。生産設備のボトルネックを認識し、ボトルネックの生産能力に同期をとって資材投入を行い、生産現場で発生する変動要素(機械故障・チョコ停など)を吸収できる仕掛品(余裕)を戦略的に設置するという生産管理手法。これにより、在庫の大幅な減少、納期短縮、投資利益率の向上、信頼のおける生産スケジュールの作成が可能となります。 Sistema que se utiliza cuando se crea un plan de producción y se aplica el TOC a los horarios de fábricas de producción. Método de administración de producción en el que se reconocen los cuellos de botella en las instalaciones de producción, los materiales se introducen en sincronización con la capacidad de producción de los cuellos de botella y se colocan mecanismos (de margen) estratégicos para poder absorber elementos imprevistos (averías de máquinas, paradas momentáneas, etc.) que ocurren en la planta de producción. Mediante este sistema se puede conseguir una gran reducción de inventario, reducción del tiempo de entrega, mejora del índice de beneficios por inversión y la creación de un horario de producción de confianza.
DC1/DC3制御 Control DC1/DC3	<ul style="list-style-type: none"> ●通信制御方式の一つ。 ●受信側は受信バッファの空きが少なくなると受信できなくなると、通信の相手機器へDC3信号を送信して、データの送信の中断を要求する。また、受信処理の実行によってバッファの空きが増加して受信が可能になると、相手機器へDC1信号を送信してデータの送信の再開を要求する。 ●送信側は相手機器から受信するDC1信号およびDC3信号を制御コードとみなし、DC1を受信するとデータの送信を開始し、DC3を受信するとデータの送信を中断する。 ●Un modo de control de comunicaciones. ●Cuando el búfer receptor se queda sin espacio y el lado receptor deja de poder recibir datos, se emite una señal DC3 a la unidad del lado emisor solicitando la interrupción de envío de datos. También en caso de que debido a la ejecución de procesos en el lado receptor aumente el espacio en el búfer y se haga posible la recepción, se emite una señal DC1 a la unidad del lado emisor solicitando el restablecimiento de envío de datos. ●El lado emisor considera la señal DC1 y la señal DC3 recibidas del lado opuesto como códigos de control, comenzando la transmisión si recibe la señal DC1 e interrumpiendo la transmisión si recibe la señal DC3.
DC2/DC4制御 Control DC2/DC4	<ul style="list-style-type: none"> ●通信制御方式の一つ。 ●相手機器から受信するDC2およびDC4のコードを制御コードとみなし、DC2とDC4の間に挟まれたコードをデータとする制御。 ●Un modo de control de comunicaciones. ●Modo de control donde se consideran códigos de control los códigos DC2 y DC4 recibidos del lado opuesto y se consideran datos los códigos puestos entre los DC2 y DC4.
DCS(Distributed Control System) DCS (Sistema de Control Distribuido)	マイクロコンピュータを用いた分散型デジタル制御システム。 Sistema de control digital de tipo distribuido que utiliza microprocesadores.
DDC (digital display controller) DDC (Controlador de Pantalla Digital)	調節器の機能をデジタル装置で実現している制御。 Control con Controlador de Pantalla Digital

用語 (Término)	解説 (Descripción)
D DIN規格 Estándares DIN	<ul style="list-style-type: none"> ●Deutsch Industrie Norm ●ドイツ工業規格。 ●Deutsch Industrie Norm. ●Estándares Industriales Alemanes.
DMU (Digital Mock-Up) DMU (Maqueta Digital)	<p>デジタルモックアップの意。CADを用いて製品の外見、内部構成などを比較、検討するためのシミュレーションソフトウェア。あるいは、そのようなソフトウェアを用いて作成された3次元モデルのこと。</p> <p>Se refiere al Digital Mock Up o Maqueta Digital. Software de simulación que utiliza el CAD para comparar y estudiar el exterior, la estructura interior, etc. de un producto. O bien, se refiere a un modelo 3D creado utilizando este tipo de software.</p>
DNS (Domain Name System) DNS (Sistema de Nombres de Dominio)	<p>Domain Name Systemの略称です。</p> <p>IPアドレスをユーザが覚えやすい名称(ドメイン名)に翻訳し管理するシステムです。</p> <p>Abreviatura de Domain Name System (Sistema de Nombres de Dominio).</p> <p>Sistema que traduce las direcciones IP a un nombre fácil de recordar (nombre de dominio) para el usuario y de administrarlas.</p>
DOG 信号 Señal DOG	<p>機械原点復帰の近点ドグからの入力信号のこと。</p> <p>Señal de entrada de una alarma de proximidad del OPR (retorno a punto de origen) de la máquina.</p>
DRAM DRAM	<ul style="list-style-type: none"> ●Dynamic Random Access Memory(Dラム) ●RAMメモリの一種で、安価、小形であるが、保持電力が大きい。SRAMと対比される。 ●Dynamic Random Access Memory (Memoria Dinámica de Acceso Aleatorio/D-RAM) ●Un tipo de memoria RAM barata y de pequeño tamaño, pero que requiere un alto gasto de energía. Contrasta con la S-RAM.
DTR/DSR制御 Control DTR/DSR	<ul style="list-style-type: none"> ●RS-232Cポートを使用して外部機器(コンピュータ、プリンタ等)と通信するとき、DSR(データセットレディ)、DTR(データターミナルレディ)信号で、データ授受の可否を制御すること。 ●ED/DR制御と同じ。 ●Cuando se intercambian comunicaciones con unidades externas (computadora, impresora, etc.) usando el puerto RS-232C, se controla si se permite o no la entrada y salida de datos mediante señales DSR (Data Set Ready) y señales DTR (Data Terminal Ready). ●Igual que el control ED/DR.
DV (Deviation) DV (Desviación)	<p>偏差。目標値(SV)と測定値(PV)の差。</p> <p>Desviación. Diferencia entre el valor objetivo (SV) y la variable de proceso (PV).</p>
DWH (Data WareHouse) DWH (Almacén de Datos)	<p>時系列に蓄積された大量の業務データの中から、各項目間の関連性を分析するシステム。従来の単純な集計では明らかにならなかった各要素間の関連を洗い出してくれるのがデータウェアハウスシステムである。</p> <p>Sistema de análisis de la relación entre artículos en grandes cantidades de datos de trabajo almacenados cronológicamente. El almacén de datos analiza la relación entre elementos que no quedan claros con los métodos simples convencionales de totalización.</p>
DXF (Data eXchange Format) DXF (Formato de Intercambio de Datos)	<p>Autodesk社のCADソフト「AutoCAD」で使用されているファイル形式。2次元や3次元のベクトルデータを格納するファイル形式の事実上の業界標準。</p> <p>Formato de archivo utilizado en el software CAD "AutoCAD" de la empresa Autodesk. Esto es, de hecho, un tipo de archivo estándar industrial de formato de almacenaje de datos de vectores en 2D y 3D.</p>
D動作 Operación D	<p>微分動作。偏差DV(測定値と設定値の差)の変化率(今回の値から前回の値を引いた値)に比例した操作量を加える動作。</p> <p>偏差が生じてから、微分動作による操作量が比例動作による操作量と等しくなるまでの時間を微分時間Tdといます。</p> <p>Operación Derivativa. Operación que añade una variable manipulada en proporción al índice de variación (Valor diferencial entre el valor actual y el valor anterior) de la desviación DV (diferencia entre el valor objetivo SV y la variable de proceso PV).</p> <p>Se le llama tiempo de derivativa "Td" al lapso de tiempo desde que se genere una desviación hasta que la variable manipulada determinada por la operación derivativa iguale a la variable manipulada determinada por la operación proporcional.</p>

E

用語 (Término)	解説 (Descripción)
EBCDIC EBCDIC	<ul style="list-style-type: none"> ●Extended Binary Coded Decimal Interchange Code (エビスディック) ●拡張2進化10進コード。 ●数字、アルファベット、特殊文字などを8ビットをもちいて表わすコンピュータ用のコード体系の一つ。 ●10進数の各桁を4ビットで表わしたBCDコードに、さらに4ビットを追加して8ビットとして256通りの区別ができるようにしたもの。 ●Extended Binary Coded Decimal Interchange Code (Código Extendido de Binario Codificado Decimal) ●Código Extendido Binario Decimal. ●Un sistema de código de computadora en el que los números, las letras del alfabeto, caracteres especiales, etc. se expresan utilizando 8 bits. ●Se añaden otros 4 bits al código BDC que expresa cada cifra decimal con 4 bits y con 8 bits en total hace posible la diferenciación de 256 variaciones diferentes.
EC (Electronic Commerce) EC (Comercio Electrónico)	<p>電子商取引 の意。インターネットなどのネットワークを利用して、契約や決済などを行なう取引形態。</p> <p>Se refiere al comercio electrónico. Forma de comercio en la cual se utilizan redes como Internet, etc. para cerrar contratos, efectuar pagos, etc.</p>
EDI (Electric Data Interchange) EDI (Intercambio Electrónico de Datos)	<p>電子データ交換の意。異なる企業間で、受発注情報などを電子的にやりとりすること。</p> <p>Se refiere al intercambio electrónico de datos. Intercambio electrónico de información sobre recepción y solicitud de pedidos, etc. entre empresas diferentes.</p>
EEP-ROM EEP-ROM	<ul style="list-style-type: none"> ●Electrically Erasable Programmable Read Only Memory (EEPROM、エスクエアロム) ●読み出し専用メモリの一種。 ●書き込みは電圧を加えることによってできる。 ●停電してもメモリは消えない。 ●外形はIC-RAMとおなじ。 ●Electrically Erasable Programmable Read Only Memory (Memoria de Sólo Lectura Programable Borrable Eléctricamente/EEPROM, E2ROM) ●Un tipo de memoria de sólo lectura. ●Se puede escribir mediante la aplicación de voltaje. ●La memoria no se borra aunque se interrumpa el paso de corriente. ●Su forma exterior es igual a la de la IC-RAM.
EL EL	<ul style="list-style-type: none"> ●エレクトロルミネッセンス。 ●ディスプレイ表示素子の一つ。 ●液晶ディスプレイ(LCD)と同様に輝度が低く、目が疲れにくい。 ●Electroluminiscencia. ●Un tipo de visualización en pantalla. ●De la misma forma que la pantalla líquida (Liquid Crystal Display o LCD), tiene un nivel de brillo bajo que evita el daño a los ojos.
EMC EMC	<ul style="list-style-type: none"> ●Electro magnetic Compatibility ●電磁波における両立性。 ●電子機器がノイズに対する感受性を最小限におさえる技術。 ●Electro Magnetic Compatibility (Compatibilidad Electro Magnética) ●Compatibilidad con ondas electromagnéticas. ●Tecnología utilizada para minimizar la sensibilidad de los aparatos electrónicos al ruido.
EMI EMI	<ul style="list-style-type: none"> ●Electromagnetic Interference ●電磁妨害。 ●電子機器から発生し他の機器を妨害するノイズ。シーケンサは妨害されることが多いが、妨害していることもある。 ●日本ではノイズ自主規制団体の情報処理装置等電波障害自主規制協議会 (VCCI)がある。 ●VCCIマークをつけたものは自主規制した製品。 ●商工業地域むけが第1種、住宅地域むけが第2種ときめられている。 ●Electromagnetic Interference ●Interferencia Electromagnética ●Ruido procedente de un aparato electrónico que interfiere con el funcionamiento de los demás aparatos. Los controladores programables suelen recibir interferencias, pero también hay veces que son ellos los que emiten interferencias. ●En Japón existe un grupo de regulación voluntaria del ruido, el Consejo Voluntario de Control de Interferencias por Equipamiento de Tecnología de la Información (VCCI en inglés). ●Los productos con la marca VCCI son productos que cumplen con regulación voluntaria. ●Hay 2 tipos establecidos: tipo 1 para zonas de comercio e industria y tipo 2 para zonas residenciales.

E
—
F

用語 (Término)	解説 (Descripción)
EP-ROM EP-ROM	<ul style="list-style-type: none"> ● Erasable Programmable Read Only Memory (EPROM) ● 読み専用メモリの一種。 ● 書き込みは一度に行う。 ● 紫外線を照射してメモリを全部消したのち書き込みができる。(再利用可) ● 上面には照射用窓があり、常時は消去防止テープを貼る。 ● 停電してもメモリは消えない。 ● Erasable Programmable Read Only Memory (Memoria de Sólo Lectura Programable Borrable Eléctricamente/EPROM) ● Un tipo de memoria de sólo lectura. ● Esta memoria realiza la escritura en una vez. ● Puede reescribir una vez borrado todo el contenido de la memoria por exposición a rayos ultra violeta (UV). (Reciclable) ● En su superficie superior se encuentra una ventanilla para la exposición de rayos UV con una cinta de anti-borrado pegada en dicha superficie. ● La memoria no se borra aunque se interrumpa el paso de corriente.
ER/DR制御 Control ER/DR	<ul style="list-style-type: none"> ● 通信制御方式の一つ。 ● ERは受信の制御を行なう信号で、DRは送信の制御を行う信号。 ● 受信側で受信バッファの空きが少なくなると受信できなくなるとER信号をOFFし、これに対応する送信側のDR信号がOFFして送信を中断する。 ● 受信データの処理によってバッファの空きサイズが増加して受信が可能になると受信側でER信号をONにし、これに対応する送信側のDR信号がONになりデータの送信を開始する。 ● DTR/DSR制御に同じ。 ● Un modo de control de comunicaciones. ● La señal ER controla la recepción y la señal DR controla la transmisión. ● Cuando el búfer receptor se queda sin espacio y el lado receptor deja de poder recibir datos se pone la señal ER en OFF y la señal DR correspondiente del lado emisor en OFF interrumpiendo así la transmisión. ● También en caso de que debido a la ejecución de procesos en el lado receptor aumente el espacio en el búfer y se haga posible la recepción, el lado receptor pone la señal ER en ON y la señal DR correspondiente del lado emisor se pone en ON, comenzando así a la transmisión. ● Igual que el control DTR/DSR.
ERP (Enterprise Resource Planning) ERP (Planificación de Recursos Empresariales)	<p>企業資源計画 / 経営資源計画の意。企業全体を経営資源の有効活用の観点から統合的に管理し、経営の効率化を図るための手法・概念のこと。</p> <p>Se refiere a la planificación de recursos de empresa o planificación de recursos de gestión. Método y concepto de administrar los recursos de gestión de toda la empresa desde el punto de vista de su uso eficiente de manera unificada para lograr un mayor rendimiento de la gestión.</p>
Ethernet Ethernet	<ul style="list-style-type: none"> ● イーサネット。 ● パソコンやワークステーションで標準的なネットワークの通信方法。 ● IEEE802.3として規格制定されている。 ● データリンク制御はCSMA/CD方式で、データ伝送速度は10Mbps～1Gbps。 ● ケーブル規格により、太い同軸ケーブルをバス形に配線する10BASE5、細い同軸ケーブルを使うディジーチェーン形の10BASE2、ツイストペアケーブルを使うスター形配線の10BASE-T/100BASE-TX/1000BASE-Tがある。 ● Ethernet ● Método de comunicación de redes estándar para computadores y estaciones de trabajo. ● Está establecido como estándar IEEE802.3. ● El control de enlace de datos es CSMA/CD y su velocidad de transmisión de datos es de entre 10 Mbps y 1Gbps. ● Según los estándares de cableado, existen los 10BASE5 formado por un cable grueso coaxial con topología en bus, los 10BASE2 formado por un cable fino coaxial de topología de margarita y los 10BASE-T/100BASE-TX/1000BASE-T formado por cable de par trenzado con topología de estrella.
F.H, F-HALF F.H, F-HALF (Primera Mitad)	<ul style="list-style-type: none"> ● First Half ● 64点入出力ユニットのON/OFF表示LEDの上位32点。 ● First Half (Primera mitad) ● Los 32 puntos superiores de una pantalla ON/OFF tipo LED de un módulo de E/S de 64 puntos.
F.ROOP F.ROOP (Bucle hacia delante)	<ul style="list-style-type: none"> ● Forward Loop ● データリンクにおいて正ループのこと。 ● Lazo hacia delante ● Lazo positivo en un enlace de datos.
FA (Factory Automation) FA (Automatización de Fábricas)	<p>コンピュータ制御技術を用いて工場を自動化すること。また、自動化に使われる機器のこと。海外ではIA(Industrial Automation)と表現する。</p> <p>Automatización Industrial empleando tecnologías de control de computadoras. También, dispositivos y equipo utilizado en la automatización. En el extranjero FA se expresa como IA (Industrial Automation o Automatización Industrial).</p>

用語 (Término)	解説 (Descripción)
F G FB 変換 Convertidor FB	インテリジェント機能ユニットパラメータ(初期設定/自動リフレッシュ設定)からFBを自動生成します。 Creación automática de FB a partir de los parámetros (configuración inicial / configuración automática de actualización) de módulos de función inteligente.
FG FG	<ul style="list-style-type: none"> ●Frame Ground ●シーケンサの接地用端子。 ●CPU、入出力ユニットなどの5V、24Vのノイズフィルタ接地端子。 ●プリント基板のシールドパターンとも接続されている。 ●Frame Ground (Bastidor de tierra) ●Terminal de tierra de un controlador programable. ●Terminal de tierra con filtro de ruido de 5 V o 24 V de una CPU, unidad de entrada, u otro modulo. ●Está también conectado al patrón blindado de la placa de circuito impreso.
FIFO (First In First Out) FIFO (Primero Dentro Primero Fuera)	データを格納し、またそこからデータを取り出す方式の1つ。格納された順に取り出されるようにする方法。一番新しく格納されたデータが一番最後に取り出される。キューと呼ばれるデータ構造はこの方式でデータを扱う。 Modo de almacenaje y de extracción de datos. Método que extrae los datos en el orden en el que han sido almacenados. Dicho de otra manera, los datos que han sido almacenados más tarde son los últimos en ser extraídos. Las estructuras de datos llamadas "queue" o "colas de espera" manejan datos de este modo.
FLS 信号 (forward limit signal) Señal FLS (Señal Límite hacia Delante)	位置決め制御可能範囲の上限に設置したリミットスイッチ (b 接点構成とし通常は通電状態) が動作したことを知らせる入力信号。FLS 信号がOFF (非導通) で位置決め動作が停止となる。 Señal de entrada que informa de la activación del interruptor de límite (estructura de punto de contacto b, normalmente con paso de corriente) colocado en el límite superior del rango de control de posicionamiento. Al ponerse la señal FLS en OFF (sin paso de corriente) la operación de posicionamiento se interrumpe.
FMS FMS	<ul style="list-style-type: none"> ●Flexible Manufacturing System ●多品種少量生産に対応したシステム。 ●システム全体をコンピュータで管理し、産業用ロボットなどを導入したりして、製品や生産量の変化に対して、生産ラインの大幅な変更をせずに柔軟に対処しようとするもの。 ●Sistema de Manufactura Flexible ●Sistema adecuado a producciones de lotes pequeños de múltiples tipos. ●El sistema entero es administrado por computadora y se introduce equipo como robots de uso industrial, permitiendo que se pueda hacer frente de manera flexible a cambios en los productos o en la cantidad de producción sin necesidad de hacer grandes modificaciones.
FTP (File Transfer Protocol) FTP (Protocolo de Transferencia de Archivos)	インターネットやイントラネットなどのTCP/IPネットワークでファイルを転送するときに使われるプロトコル。 Protocolo que se utiliza al enviar archivos en redes TCP/IP como Internet, Intranet, etc.
G コード Código G	NC 装置の軸の制御機能を指定する規格(コード)化されている2桁(00から99)の数値のことでG機能ともいう。 例 G01 直線補間 G02 円弧補間CW(時計回り) G04 ドウェル G28 原点復帰 G50 主軸最高回転数設定 Valores de 2 cifras (de 00 a 99) estandarizados (codificado) que determinan la función de control del eje de la unidad de control numérico. También llamados función G. Ejemplos: G01 Interpolación lineal G02 Interpolación circular CW (en sentido horario) G04 Permanencia G28 Retorno al punto de origen G50 Configuración del número máximo de vueltas del eje principal
GD ² GD ²	慣性モーメントのこと、物体を構成する各微小部分の質量dmとその部分の、ある一定直線からの距離rの二乗との積の総和。I = ∫ r ² dm GD ² との関係は重力加速度をgとし4gl で与えられる。 Se refiere al momento de inercia. Es la suma total de la masa (dm) de cada una de las pequeñas parte que conforman un cuerpo multiplicado por el cuadrado de la distancia (r) desde una línea recta determinada. Su relación con la fórmula I = ∫ r ² dm GD ² viene dada por 4gl siendo g la aceleración por gravedad.
GI GI	<ul style="list-style-type: none"> ●光ファイバーの一種でグレーデッドインデックス形。 ●コアの屈折率が断面内でゆるやかに変化しており、光の入射角度による通信の歪が小さい。 ●Un tipo de fibra óptica de índice gradual. ●El índice de difracción del núcleo en el interior del corte transversal cambia suavemente y la distorsión de las comunicaciones ocasionada por el ángulo entrante de la luz es pequeña.

G
—
I

用語 (Término)	解説 (Descripción)
GP-IB GP-IB	<ul style="list-style-type: none"> ●General Purpose Interface Bus ●コンピュータと計測機器などの間で、データのやりとりに使われるインタフェース。IEEE-488バスとも呼ばれる。 ●最大15台の装置をつなぐことができる。 ●データ伝送は双方向、半二重通信、8ビットパラレル伝送で最長20m。 ●General Purpose Interface Bus (Bus de Interfaz de Propósito general) ●Interfaz usada en el intercambio de datos entre computadoras, equipos de medición y dispositivos. También llamado bus IEEE.488. ●Puede conectar un máximo de hasta 15 terminales. ●La transferencia de datos es bidireccional, de conexión semiduplex, de transmisión paralela de 8 bits y de longitud máxima de 20 metros.
H、HEX H、HEX	<ul style="list-style-type: none"> ●Hexadecimal ●ともに16進数を示す。 ●Hexadecimal ●Ambos se refieren a números hexadecimales.
HDLC手順 Procedimiento HDLC	<ul style="list-style-type: none"> ●High-level Data Link Control procedure ●JIS X 5104～6にきめられた標準で、ハイレベルデータリンク制御手順といわれる。 ●High-level Data Link Control procedure (Procedimiento de Control de Enlace de Alto Nivel) ●Procedimiento determinado desde JIS X 5104 a 6 y también llamado Control de Enlace de Datos de Alto Nivel.
HOT STAND-BY方式 Modo HOT STAND-.BY (Espera en Caliente)	<p>通電状態で、いつでも運転に入れるよう待ち受けている方式。</p> <p>Modo en el cual el dispositivo está encendido y en espera pudiendo entrar en funcionamiento siempre que se requiera.</p>
HTML (HyperText Markup Language) HTML (Lenguaje de Marcado de Hipertexto)	<p>Webページを記述するためのマークアップ言語。HTMLは文書の論理構造や見栄えなどを記述するために使用される。また、文書の中に画像や音声、動画、他の文書へのハイパーリンクなどを埋め込むこともできる。HTMLで記述された文書を閲覧するには通常Webブラウザを使用する。しかし、HTML文書はテキスト文書の一種であるため、テキストエディタでHTML文書を開き、タグごとテキスト文書として読み書きすることも可能。</p> <p>Lenguaje de marcado para la programación de páginas Web. HTML se utiliza para programar la estructura lógica del documento y su apariencia a la vista, etc. Además, se puede incluir dentro del documento imágenes, sonido, vídeos, hipervínculos o hiperenlaces a otras páginas, etc. Para ver documentos programados en HTML normalmente se utiliza un buscador (browser) Web. Sin embargo, dado que el texto HTML es un tipo de documento de texto, también se puede abrir un documento HTML con un editor de textos y escribir o leer cada tag como texto.</p>
HTTP (HyperText Transfer Protocol) HTTP (Protocolo de Transferencia de Hipertexto)	<p>Webサーバとクライアント(Webブラウザなど)がデータを送受信するのに使われるプロトコル。HTML文書や、文書に関連付けられている画像、音声、動画などのファイルを、表現形式などの情報を含めてやり取りできる。</p> <p>Protocolo utilizado para el envío y recepción de datos entre servidores Web y clientes (buscadores Web, etc.). Permite el intercambio de documentos HTML, imágenes, sonido y vídeos enlazados al documento, etc. junto con la información de su formato de expresión.</p>
Hレベル Nivel H	<ul style="list-style-type: none"> ●Highレベル。 ●入出力の電圧が高い状態。 ●基準電圧24Vに対し、低い方は9Vまでは動作保証とすれば、9から24VがHレベル。 ●High Level (Alto Nivel). ●Estado en el que el voltaje de entrada y salida es alto. ●Si consideramos que la operación se garantiza con un voltaje bajo de 9 V con respecto al voltaje de referencia de 24 V, un nivel de entre 9 V y 24 V es Alto Nivel.
I/Oリフレッシュ Actualización I/O	<p>シーケンサプログラムの演算開始前に実行する以下の処理です。</p> <ul style="list-style-type: none"> ・入力ユニット／インテリジェント機能ユニットからCPU ユニットへのON/OFF データ入力 ・CPU ユニットから出力ユニット／インテリジェント機能ユニットへのON/OFF データの出力 <p>Los siguientes procesos se efectúan antes del comienzo de operaciones en programas de secuencia:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Entrada de datos ON/OFF desde la unidad de entrada o la unidad de función inteligente a la unidad CPU. • Salida de datos ON/OFF desde la unidad CPU a la unidad de salida o la unidad de función inteligente.
I/O渡し Entrega I/O	<ul style="list-style-type: none"> ●2台以上のシーケンサで情報交換のため一方の出力と他方の入力を接続してON/OFFを伝えること。 ●伝送する入出力点数以上の電線本数が必要。 ●Transmisión de ON/OFF mediante la conexión entre salida de una terminal y la entrada de otra entre 2 o más controladores programables. ●Se requiere de un número de tomas eléctricas igual o mayor a los puntos de entrada/salida en transmisión.

用語 (Término)	解説 (Descripción)
IC IC	<ul style="list-style-type: none"> ●集積回路。 ●トランジスタ、ダイオード、抵抗、コンデンサなどの素子を集めて各種の機能をもたせたもの。 ●Circuito integrado. ●Circuito que agrupa transistores, diodos, resistencias, condensadores, etc. con las funciones de cada elemento.
ICカード Tarjeta IC	<ul style="list-style-type: none"> ●ICメモリを内蔵したカード。 ●カードリーダーにより生産指示などメモリ内容を書込みあるいは読み出すことができる。 ●磁気カードよりメモリ容量が大きく、メモリとしてはEP-ROM、EEP-ROMが多い。 ●IC-RAMを用いるとバックアップ用電池を内蔵させることになる。 ●磁気カードに比べ高価になる。 ●メモリのほか、マイクロプロセッサを内蔵したのもできる。 ●Tarjeta con una memoria IC incorporada. ●Se puede escribir o leer el contenido de la memoria como instrucciones de producción, etc. con un lector de tarjetas. ●Su capacidad de memoria es mayor que la de una tarjeta magnética y suele utilizar EP-ROM o EEPROM como memoria. ●Mediante el uso de una IC-RAM se puede incorporar una batería de reserva. ●Son más caras en comparación con tarjetas magnéticas. ●Se pueden producir tarjetas con microprocesador integrado además de memoria.
ICタグ/RFIDタグ (IC tag / RF-ID tag) Tag IC / Tag RFID	<p>物品などの個体識別 (Identification) に利用されるICチップで、通常は無線通信機能を備えている。世の中で広く利用するには、無線方式とその周波数 (Radio Frequency = RF) や個体識別 (Identification = ID) 方式の互換性確保が必要で、標準化・規格化が進められており、RFタグやRFIDタグとも呼ばれる。バーコードに比べ大きなサイズのデータを非接触で読み書き (追加書き込み) できる上、再利用も可能で、生産現場の加工品などに取り付け、加工条件や検査結果などを随時書き込んで製品管理などに適用されつつある。</p> <p>Chip IC utilizado en la identificación de mercancías y artículos, etc. y que normalmente lleva equipada una función de comunicaciones inalámbricas. Para su uso extenso en el mercado se necesita asegurar la compatibilidad entre el sistema inalámbrico y su frecuencia (Radio Frecuencia = RF) y la identificación (Identificación = ID). Es por ello que se está promoviendo su estandarización. También llamados tags RF o tags RFID. En comparación con el código de barras, además de poder escribir (añadir) y leer datos de mayor tamaño sin contacto, son reutilizables y están en proceso de aplicación en administración de productos mediante su instalación en maquinaria de zonas de producción y escritura continua de condiciones de elaboración, resultados de inspección, etc.</p>
IDプレート Placa ID	<ul style="list-style-type: none"> ●データや人などを識別するための符号を持つ磁気カード。 ●企業などで社内の情報の安全保持のため、カードに社員情報をいれておき、身分証明として使用して、入室管理や情報利用の制限をしたりするもの。 ●Tarjeta magnética con un código para identificar datos, personas, etc. ●Estas tarjetas se utilizan dentro de empresas para mantener la seguridad de la información del interior de la organización mediante la introducción de la información de cada empleado en su tarjeta para que así sea usada como documento de identidad y se pueda administrar el acceso y limitar el uso de información.
IEC IEC	<ul style="list-style-type: none"> ●International Electrotechnical Commission ●国際電気標準会議。 ●電気、電子部門の国際規格を作製する国際的民間機関。 ●ISOの電気、電子を分担した形になっている。 ●電機及び電子の技術分野における標準化のすべての問題及び規格適合性評価のような関連事項に関する国際協力を促進し、これによって国際理解を促進することを目的とした規格。 ●IECには強制力はないが、各国ともこの規格に合わせる努力をしている。 ●International Electrotechnical Commission ●Comisión Electrotécnica Internacional. ●Una organización privada internacional de creación de estándares internacionales relacionados con el campo de la electricidad y la electrónica. ●Esta organización comparte el cargo de la ISO en electricidad y electrónica. ●Tiene como objetivo promover la cooperación internacional en relación con la resolución de problemas de estandarización de los campos técnicos de la electricidad y la electrónica y de evaluación de compatibilidad con estándares para así promover la comprensión internacional. ●La IEC carece de poder de imposición, aunque todos los países están tratando de ajustarse a estos estándares.
IRTB IRTB	<ul style="list-style-type: none"> ●Industrial Real Time BASIC ●産業用BASIC。 ●コンピュータ用プログラミング言語BASICを拡張して現場用に適するようにし、処理時間を短縮させたもの。 ●三菱電機ラインマスター用M-IRTBもある。 ●Industrial Real Time BASIC (BASIC Industrial en Tiempo Real.) ●BASIC de uso industrial. ●Versión extendida del lenguaje de programación de computadora BASIC que requiere de menor tiempo de procesamiento para ajustarse a su utilización en industria. ●También existe el M-IRTB para el Mitsubishi Electric Line Master.

用語 (Término)	解説 (Descripción)
ISO ISO	<ul style="list-style-type: none"> ●International Organization for Standardization. ●国際標準化機構。 ●国連の一機関で、世界中の規格の統一を行い貿易の拡大、品質向上、価格の低下などを計っている。 ●ISOには強制力がないが、日本のJISもそれに合わせるようにしている。 ●IECは電気、電子分野で並列してある。 ●International Organization for Standardization. ●Organización Internacional para la Estandarización. ●Organismo que parte de la Organización de Naciones Unidas (ONU) para la unificación de estándares de manera global con la intención de aumentar el comercio, mejorar la calidad, bajar los precios, etc. ●La ISO carece de poder de imposición, aunque la JIS japonesa está tratando de ajustarse a estos estándares. ●La IEC se encarga de los campos de electricidad y electrónica de manera paralela.
I動作 Operación I	<p>積分動作。偏差DV(測定値と設定値の差)をなくすように連続的に操作量を変化させる動作です。比例動作で生じるオフセットをなくすことができます。偏差が生じてから、積分動作による操作量が比例動作による操作量と等しくなるまでの時間を積分時間Tiといいます。</p> <p>Operación Integral. Operación de variación continuada de variables manipuladas para eliminar la desviación DV (diferencia entre el valor objetivo SV y la variable de proceso PV). Es capaz de eliminar la compensación que surge de operaciones proporcionales. Se le llama tiempo de integral "Ti" al lapso de tiempo desde que se genera una desviación hasta que la variable manipulada determinada por la operación integral iguala a la variable manipulada determinada por la operación proporcional.</p>
JANコード Código JAN	<p>Japanese Article Number (ジャンコード)</p> <p>Japanese Article Number (Código de Barras Japonés).</p>
JIS JIS	<ul style="list-style-type: none"> ●Japanese Industrial Standards (ジス)。 ●日本工業規格。 ●電気、電子のH/WはJIS Cに分類、情報とS/WはJIS XIに分類。 ●Japanese Industrial Standards (JIS) ●Estándares Industriales Japoneses. ●Electricidad y electrónica se clasifican en el JIS C y la información y software se clasifican en el JIS X.
JOG JOG	<ul style="list-style-type: none"> ●外部からの信号により任意の位置にワークを動かす動作のこと。 ●位置決めユニットにおいてJOG運転は、パラメータを書込み、JOG速度を書込むとできる。ただし、長時間ONではストローク範囲(上限値/下限値)を越え、停止する。 ●Acción de mover una pieza de trabajo a la posición deseada mediante una señal externa de una señal de entrada. ●En una unidad de posicionamiento la operación JOG se puede realizar mediante la introducción de parámetros o introducción de velocidad JOG. Sin embargo, si se deja en ON durante mucho tiempo la carrera mecánica sobrepasa su límite máximo/límite mínimo y se interrumpe.
KPPS KPPS	<ul style="list-style-type: none"> ●Kilo-pulse per second (キロパルスパーセコンド) ●1秒当りのパルス数。 ●80KPPSは1秒当り8万パルス。 ●Kilo-pulse per second (Kilopulso por segundo) ●Número de pulsos por segundo. ●80KPPS equivalen a 80,000 pulsos por cada 1 segundo.
L.H, L-HALF L.H, L-HALF (Segunda Mitad)	<ul style="list-style-type: none"> ●Later Half (L/ハーフ)。 ●シーケンサ64点入出力ユニットのON/OFF表示LEDの下位32点。 ●Later Half (Segunda mitad). ●Los 32 puntos inferiores de una pantalla ON/OFF LED de una unidad de entrada de 64 puntos.
LAN LAN	<ul style="list-style-type: none"> ●Local Area Network ●一つの建物や敷地内など狭い区域でコンピュータや機器を高速伝送路で結ぶ構内用データネットワーク。 ●伝送媒体は光ファイバケーブル、同軸ケーブル、ツイストペアケーブルなどが使われる。 ●接続の形態は1本のバスに各機器が接続されるバス型、集線装置を中心にして分岐するスター型、伝送路を輪状に接続するリング型がある。 ●Local Area Network (Red de Área Local) ●Red de datos que mediante el uso de una red de alta velocidad une computadoras y mecanismos de una zona limitada como por ejemplo un edificio, una unidad industrial, etc. ●Como medio de transmisión se puede utilizar cable de fibra óptica, cable coaxial, cable de par trenzado, etc. ●Como topologías de conexión existen: la de bus que conecta cada máquina con una sola red de bus, la de estrella donde hay un concentrador (hub) central que ramifica cada línea de conexión a cada máquina y la de anillo donde la red de transmisión está conectada en forma circular.

L
-
M

用語 (Término)	解説 (Descripción)
LED LED	<ul style="list-style-type: none"> ●Light Emitting Diode ●発光ダイオード。早くいえば半導体式ランプ。 ●多数並べて文字表示器にもできる。 ●Light Emitting Diode ●Diodo emisor de luz. Dicho de manera sencilla, una fuente de luz de semiconductor. ●Se pueden alinear múltiples diodos para formar una pantalla de texto.
LIFO (Last In First Out) LIFO (Último Dentro Primero Fuera)	<p>データを格納し、またそこからデータを取り出す方式の1つ。格納されたデータを、最も新しく格納された順に取り出されるようにする方法。一番古く格納されたデータが一番最後に取り出される。スタックと呼ばれるデータ構造はこの方式でデータを扱う。</p> <p>Modo de almacenaje y de extracción de datos. Método que extrae los datos almacenados en orden desde el más reciente. Dicho de otra manera, los datos que han sido almacenados más pronto son los últimos en ser extraídos. Las estructuras de datos llamadas "stacks" o "pilas" manejan datos de este modo.</p>
LSB LSB	<ul style="list-style-type: none"> ●Least Significant ●Bitビットの最下位。 ●最上位はMSB。 ●Least Significant Bit(Bit Menos Significativo) ●El bit extremo derecho. ●El bit extremo izquierdo se denomina MSB (Most Significant Bit).
Lレベル Nivel L	<ul style="list-style-type: none"> ●Lowレベル。 ●入出力の電圧が低い状態。 ●本当ならば0Vであるが、0から5Vを0Vと見なせば0から5VはLレベル。 ●Low level (Bajo nivel). ●Estado en el que el voltaje de entrada y salida es bajo. ●Normalmente debería ser 0 V, pero si consideramos 0 V de 0 V a 5 V, de 0 V a 5 V es nivel L.
m sec m seg	<ul style="list-style-type: none"> ●ミリセカンド。 ●1000分の1秒。 ●μsはマイクロセカンド。(100万分の1秒。) ●Milisegundo. ●Milésima parte (1/1,000) de un segundo. ●μs significa Microsegundo. (Millonésima parte de un segundo, 1/1,000,000).
Mコード (Machine Code) Código M (Código de Máquina)	<p>位置決めと連動させてたとえばドリル交換、クランプ締め、ゆるめ、溶接電極の上下、各種表示などをさせる補助機能。ONするタイミングでAFTERとWITHの2モードがある。ONでは次の位置決めに移らない。OFFさせるのはプログラムによる。ユーザでは1から65535のコード番号を割り付け(1:クランプ、2:ゆるめなど)で使用する。Mコードのうち50個にコメントをつけることができGX Works2でモニタしたり、外部表示することができる。</p> <p>“AFTERモード”の項を参照 “WITHモード”</p> <p>Función de apoyo que bloquea operaciones de posicionamiento al ser ejecutadas, al realiza cambio de taladros, fijación y soltura de abrazaderas, subida y bajada electrodos de soldadura, visualizaciones de varios tipos, etc. En el momento en que se pone en ON se pueden seleccionar 2 modos: el AFTER y el WITH. Estando en ON no se pasa al siguiente posicionamiento. Se pone en OFF a través del programa. El usuario asigna un número de código del 1 al 65535 (1: abrazadera, 2: soltura, etc.) para su uso. De entre los códigos M se pueden añadir comentarios a 50 de ellos y se puede monitorizar con GX Works2 o mostrar al exterior.</p> <p>Véase el punto referido a "Modo AFTER" y "Modo WITH".</p>
MAP MAP	<ul style="list-style-type: none"> ●Manufacturing Automation Protocol (マップ)。 ●米国GM社が提唱したFA用LANの実装規約。 ●多くの機械のある生産ラインで、メーカ、命令言語が異なるコンピュータとシーケンサなどの情報の交換が円滑にできるよう接続方法や送受信の方法をとりきめた規格の一つ。 ●各メーカが勝手に命令言語をとりきめたのでは、相互に交信できないので、標準化して公開し、各メーカが統一してMAP用のH/WとS/Wを製作するようにしている。こうして作られたMAP体系を中継して一工場の機械をリンクするのが目的である。 ●LANの工場版の一つであるが、とくに高速でノイズに強化したシステム。 ●Manufacturing Automation Protocol (Protocolo de Automatización de Manufactura). ●Protocolo de implementación de LAN para FA (Automatización de Fábrica) propuesta por la empresa estadounidense General Motors. ●Un protocolo que reúne diversos métodos de conexión y métodos de transmisión y recepción para que en una línea de producción donde hay multitud de máquinas, se pueda realizar un intercambio de información fluido entre computadoras, controladores programables, etc. de diferente fabricante y lenguaje de órdenes. ●Al no poder realizarse comunicaciones mutuamente si cada fabricante elige el lenguaje de órdenes libremente, este protocolo está estandarizado y publicado para que cada fabricante produzca hardware y software unificado para el MAP. El objetivo es enlazar maquinaria de fábricas a través de este sistema MAP. ●Aunque se trata de una versión de LAN para fábricas, es un sistema de gran velocidad y resistente al ruido.

用語 (Término)	解説 (Descripción)
<p>Mbps Mbps</p>	<ul style="list-style-type: none"> ●Mega-Bit per second(メガビットパーセコンド) ●1秒当りのビット数で100万単位を表わす。 ●10Mbpsとは1秒当り1000万ビット。 ●Mega Bit por Segundo ●Cantidad de bits por cada segundo expresado en unidad de millón. ●10 Mbps son 10 millones de bits por cada segundo.
<p>MCプロトコル Protocolo MC</p>	<p>MELSEC コミュニケーションプロトコルを表します。Ethernet 通信やシリアルコミュニケーションユニットの通信手順で、相手機器からCPU ユニットへアクセスするための通信方式の名前です。</p> <p>Es el Protocolo de Comunicación del MELSEC. Es un protocolo de comunicaciones de unidades de comunicación en serie o de Ethernet para acceder a la unidad de CPU desde otro dispositivo.</p>
<p>MES (Manufacturing Execution System) MES (Sistema de Ejecución de Manufactura)</p>	<p>製造実行システムの意。生産工程を管理する統合生産情報システムである。MESは一般に生産時点情報管理(POP:Point of Production)機能と合わせて、工程管理、現物管理、品質管理、製造指示、進捗管理、工場内物流管理、生産設備制御、保守管理などの各種の生産支援・管理を行う機能を備えている。</p> <p>Es un sistema de información de producción integrado para la administración de procesos de producción. El MES generalmente, además de contar con una función de administración de información de producción (POP o Punto de Producción), lleva también funciones de asistencia y control de producción como administración de procesos, administración de mercancías, control de calidad, instrucciones de manufactura, control de progresión, control de distribución dentro de fábricas, control de equipamiento de producción, control de mantenimiento, etc.</p>
<p>MRP (Material Requirements Planning) MRP (Planificación de Requerimiento de Materiales)</p>	<p>資材所要量計画の意。生産予定のある製品に関して部品展開を行って生産に必要な部品の総量を算出し、そこから有効在庫量と発注残を差し引くことで、発注が必要な部品数量を算出する方法、または仕組み／システムのこと。</p> <p>Método o mecanismo/sistema que en relación a aquellos productos que se prevé producir, realiza un despliegue de componentes y calcula el total de cantidad de componentes necesaria para la producción, para luego restar de ese número la cantidad de inventario efectivo e inventario ya en pedido y calcular la cantidad de componentes que requieren de nuevos pedidos.</p>
<p>MRP II (Manufacturing Resource Planning) MRP II (Planificación de Recursos de Manufactura)</p>	<p>資材所要量計画の意。MRPの資材所要量計画に、要員、設備、資金など製造に関連するすべての要素を統合して計画・管理すること。MRPの頭文字Mはmaterial(資材)だが、こちらはmanufacturing(製造)であり、前者と区別するため、MRP IIと呼ばれる。なお、このMRP IIの概念が基本となってERPが登場している。</p> <p>Planificación y control unificada de todos los elementos relacionados con la manufactura como personal necesario, equipamiento, fondos, etc. unidos a la Planificación de Requerimiento de Materiales (MRP). La inicial M de MRP representa "material" pero en este caso representa "manufactura" y se le llama MRP II para diferenciarlo del primero. Además, el ERP es un sistema que aparece tomando como base el concepto de este MRP II.</p>
<p>MSB MSB</p>	<ul style="list-style-type: none"> ●Most Significant Bit ●ビットの最上位。 ●最下位はLSB。 ●Most Significant Bit (Bit Más Significativo) ●El bit extremo izquierdo. ●El bit extremo derecho se denomina LSB (Least Significant Bit).
<p>MSP (Management Services Provider) MSP (Proveedor de Servicios Administrados)</p>	<p>企業が保有するサーバやネットワークの運用・監視・保守などを請け負う事業者のこと。システムがサービスを適切に提供できる状態になっているかどうかを定期的に確認し、不具合が発見されると復旧作業を行なう。また、システムの負荷を観測して顧客に知らせ、追加投資の参考とするようなサービスをあわせて提供しているMSPもある。</p> <p>Proveedor que se encarga de operar, monitorizar y mantener los servidores y redes que son propiedad de una corporación. Comprueba periódicamente si el sistema se encuentra en condiciones de ofrecer sus servicios apropiadamente y realiza labores de recuperación en caso de que se encuentren fallos. Además, también hay MSP que ofrecen a su vez servicios de cálculo de carga del sistema y notificación a clientes que sirven de referencia para inversiones adicionales.</p>
<p>MTBF MTBF</p>	<ul style="list-style-type: none"> ●Mean Time Between Failures(平均故障間隔時間) ●システムの信頼性を表わす尺度の一つ。 ●一度故障が起きてから次に故障するまでの平均時間で表わす。つまり、システムや装置が故障なしに動作する平均時間で、この値が大きいほど信頼性が高い。 ●例えば、MTBFが3年の装置を15台使用した工場では、1年間に5台故障する可能性がある。 ●Mean Time Between Failures (Tiempo Medio Entre Fallos) ●Una escala para expresar la confiabilidad de un sistema. ●Expresa el tiempo medio desde que ocurre un fallo hasta que ocurre el siguiente. En resumen, es el tiempo medio que un sistema o mecanismo opera sin fallos y cuando mayor sea, mayor es la confiabilidad. ●Por ejemplo, si una fabrica utiliza 15 unidades de mecanismos y su MTBF es de 3 años, existe la posibilidad de que en 1 año 5 unidades tengan una avería.

用語 (Término)	解説 (Descripción)
MTO (Make to Order) MTO (Hecho a Medida)	MTOは、製品在庫、部品在庫を持たずに、受注があってから部品を調達して、組み立てる。在庫負担は基本的にない。納期内に部品調達して組み立てることが必要で高度な調達・管理体制が必須である。 El MTO es un sistema en el cual realiza el abastecimiento de componentes y montaje del producto después de recibir un pedido sin poseer inventario de productos ni inventario de componentes. Básicamente, no hay carga de inventario alguna. Se deben obtener los componentes y montar el producto dentro del plazo de entrega y es imprescindible contar con un sistema de abastecimiento y control de alto nivel.
MTS (Make to Stock) MTS (Hecho para Almacenar)	MTSは顧客の需要を予測して生産する方式。生産管理の難易度が下がるが、在庫負担が大きい。また売れ残りの危険がある。 El MTS es un modo de producción en base a la previsión de la demanda del consumidor. Reduce la dificultad de control de producción, pero produce una gran carga en el inventario. También existe el riesgo de que queden existencias sin vender.
MV MV	操作量 Variable manipulada
NC 言語 (Numerical Control) Lenguaje NC (Control Numérico)	NC 装置に加工を指示する紙テープにパンチされている言語のこと。 NC 言語には、EIA コード (EIA 言語), ISO コード (ISO 規格), JIS コード (JIS 規格) がある。 Se refiere a un lenguaje basado en perforaciones en cinta de papel que da instrucciones de trabajo a la unidad de control numérico. Dentro de los lenguajes NC están el código EIA (lenguaje EIA), el código ISO (estándar ISO) y el código JIS (estándar JIS).
NRZ方式 Modo NRZ	<ul style="list-style-type: none"> ● Non-Return to Zero ● デジタル信号を伝送するときの変調方式の一つ。 ● 1あるいは0の信号が続くとき0レベルに戻らない。 ● フロッピーディスクへの記録などに使われる。 ● Non-Return to Zero (No Retorno a Cero) ● Modo de modulación a la hora de transmitir señales digitales. ● Cuando las señales de 1 o 0 continúan, el estado de la señal no retorna a 0. ● Se utiliza en grabaciones en discos flexibles (floppydiscs), etc.
OCR OCR	1. Optical Character Reader (光学文字読取装置) ・ 文字、記号などを読み取ってコードに変換する装置。 ・ 郵便番号の読取り、バーコードリーダなど。 2. Over Current Relay (過電流継電器) ・ 大電流が流れると動作して警報を出す。 1. Optical Character Reader (Lector de Caracteres Óptico) ・ Dispositivo que lee caracteres, signos, etc. y los convierte en código. ・ Lector de códigos postales, lector de códigos de barras, etc. 2. Over Current Relay (Relé de Sobreintensidad) ・ Un relé que cuando pasa una gran corriente se acciona activando una alarma.
ODBC (Open Database Connectivity) ODBC (Conectividad de de Base de Datos Abierta)	Open Database Connectivity の略称です。 データベースにアクセスするためのソフトウェアの標準仕様です。 Abreviación de Open Database Connectivity (Conectividad de Base de Datos Abierta). Especificaciones estándar para software de acceso a bases de datos.
OPC (OLE for Process Control) OPC (OLE para Control de Procesos)	OPCは、米国OPC Foundationが策定した国際標準のアプリケーション間通信インターフェースの統一規格。OPCを使うと、さまざまなクライアントアプリケーションとシーケンサ等のFA機器を簡単に接続することができ、装置毎に使用するシーケンサメーカーが違う場合でも、OPCに準拠したインターフェースでクライアントアプリケーションを構築しておけば、ほとんど修正なしに再利用することが可能である。 El OPC, establecido por la OPC Foundation de Estados Unidos, es un estándar unificado para interfaces de comunicación entre aplicaciones de estándar internacional. Usando OPC, se pueden conectar de manera sencilla mecanismos de FA como diversos software de aplicación, controladores programables, etc. y aun en el caso de que el fabricante de cada dispositivo en uso sea distinto, si se usa una aplicación de cliente con interfaz basado en OPC, esta se puede reutilizar sin apenas necesidad de modificarse.
Oracle Oracle	世界最大のデータベースソフトメーカー。また、同社の基幹製品であるリレーショナルデータベース管理システムの名称。各種UNIX用とWindows用があり、世界的に非常に高いシェアを占めている。 Oracle es el mayor desarrollador de software para bases de datos en el mundo. Además, es también el nombre del producto clave de la misma empresa, "su sistema de administración de bases de datos relacionales". Los hay para UNIX y para Windows y posee una cuota del mercado internacional extremadamente grande.

用語 (Término)	解説 (Descripción)
OSI OSI	<ul style="list-style-type: none"> ●Open System Interconnection (開放形システム間相互接続) ●コンピュータ、シーケンサ、ロボットなどをつなぐ共通通信仕様を決めて、それぞれ勝手な命令言語を共通化する考え。 ●MAPはその一手段である。 ●Open System Interconnection (Interconexión de Sistemas Abiertos) ●Un sistema en el cual se establecen especificaciones de conexiones comunes que conectan computadores, controladores programables, robots, etc. estandarizando cada uno de sus lenguajes de comando. ●El MAP es una de las maneras de realizarlo.
P&Iフロー図 Diagrama P&I	<p>配管、検出器、操作端、調節計等を記号で表示した制御系の全体を表した配管計測系統図。</p> <p>Diagrama de flujo de tuberías e instrumentos que expresa el total del sistema de control, mostrando tuberías, detectores, terminales de control, controladores, etc. en forma de símbolos.</p>
PC MIX値 Valor PC MIX	<ul style="list-style-type: none"> ●シーケンサにおいて、シーケンス命令や基本応用命令を、ある比率で組み合わせた場合の1μsで実行できる平均命令数。 ●数値が大きいかほど処理が高速である。 ●Valor medio de órdenes que se pueden ejecutar en 1μs en un controlador programable en caso de que se combinen órdenes de secuencia y órdenes básicas aplicadas en base a una cierta proporción. ●Cuanto más alto es su valor, mayor es la velocidad de procesamiento.
PDM (Product Data Management) PDM (Administración de Datos del Producto)	<p>製品情報の管理の意。製品の企画、開発・設計から製造、販売、保守に至る複雑かつ膨大な情報を一元化管理し、工程の効率化および期間の短縮を図ることを目指した情報システム。</p> <p>Se refiere a la administración de datos de productos. Sistema de información que administra de manera unificada toda la información de producto desde la fase de planificación, desarrollo y diseño hasta la manufactura, venta y mantenimiento, con el objetivo de aumentar el rendimiento y reducir la duración de los procesos.</p>
PID制御 Control PID	<ul style="list-style-type: none"> ●計装制御に使われる比例動作(Proportional)、積分動作(Integral)、微分動作(Derivative)の3動作のできる制御。 ●温度、流量、速度、混合などの制御に使われる。 ●シーケンサでは専用ユニットがあり、プログラムも別に行う。 ●Un tipo de control utilizado para control de instrumentos que puede ejecutar 3 acciones: proporcional, integral y derivativa. ●Se utiliza para el control de temperatura, cantidad de flujo eléctrico, velocidad, mezcla, etc. ●En un controlador programable existe una unidad exclusiva de PID y los programas de control también se ejecutan a parte.
PID 定数 Constantes PID	<p>比例帯(P)、積分時間(I)、微分時間(D)の総称。</p> <p>Nombre genérico para banda proporcional (P), tiempo integral (I) y tiempo derivativo (D).</p>
PID動作 Operación PID	<p>P動作、I動作、D動作の組合せにより、測定値PVを早く・正確に設定値SVと同じ値になるように操作量MVを演算し出力する制御。</p> <p>なお、PIDの3動作を含まない制御の場合、含まれる動作の組合せによりP制御、PI制御と呼ばれます。PI動作は主に、流量制御、圧力制御、温度制御に用います。PID動作は主に、温度制御に用います。</p> <p>Operación de control que calcula y da salida a la variable manipulada (MV) para que la variable de proceso (PV) pase a ser el mismo valor del valor objetivo (SV) de manera rápida y precisa mediante la combinación de las operaciones P, operaciones I y operaciones D.</p> <p>Además, en caso de que las 3 operaciones PID no estén incluidas en el control, se le llama control P o control PI, dependiendo de la combinación de operaciones incluidas.</p> <p>La operación PI se emplea especialmente en control de cantidad de flujo, control de presión y control de temperatura. La operación PID se emplea especialmente en control de temperatura.</p>
PLM (Product Lifecycle Management) PLM (Administrador del Ciclo de vida de Productos)	<p>製品開発の企画段階から設計、調達、生産、販売、顧客サービス、廃棄に至るまでの「製品ライフサイクルに渡るすべての過程」を包括的に管理するための手法。PDMに対して、PLMの主張するところは、製品のライフサイクルにわたって、製品・部品のデータを保持しなければならないということである。PDMとPLMは、ほぼ同義であり、単に製品の宣伝の範囲を出ていない。</p> <p>Método para administrar globalmente "todos los procesos del ciclo de vida del producto" desde la fase de planificación de desarrollo de productos, pasando por el diseño, abastecimiento, producción, venta, servicio al cliente y hasta la disposición. En comparación con el PDM, el PLM tiene el argumento de que a lo largo de todo el ciclo de vida del producto se deben mantener los datos de productos y componentes. El PDM tiene prácticamente la misma definición que el PLM, solo que no abarca la publicidad y marketing de producto.</p>

P

用語 (Término)	解説 (Descripción)
POP POP	<ul style="list-style-type: none"> ●Point of Production。(生産時点情報管理。) ●物と情報の流れを融合させるために、IDプレートやバーコードリーダーなどを使用して、製造過程における時点時点でタイムリーに生産情報を把握する方式。 ●得られた情報は、生産管理の工程進捗や在庫管理などさまざまなところで活用される。 ●Point of Production. (Punto de Ventas) ●Un método en el cual mediante la lectura de placas de identificación, códigos de barras, etc. se puede tener una comprensión inmediata de la información de producción en cada punto del proceso de producción, uniendo así el flujo de productos y de información. ●La información obtenida se puede utilizar en múltiples procesos como en el progreso del proceso de la administración de la producción, administración de inventario, etc.
POP before SMTP POP before SMTP (POP antes de SMTP)	<p>電子メールを送信するときに指定する認証形式の1つです。 送信前に指定したPOP3サーバにあらかじめアクセスさせることによって、SMTPサーバの使用許可を与える方式です。</p> <p>Formato de autorización que se especifica al enviar un correo electrónico. Es un sistema en el que mediante previo acceso al servidor POP3 especificado antes del envío del correo electrónico, se otorga el permiso de acceso del servidor SMTP.</p>
PPS PPS	<ul style="list-style-type: none"> ●Pulse Per Second. 1秒当りのパルス数。 ●kppsは1,000パルス/秒(キロpps) ●Mppsは100万パルス/秒(メガpps) ●Pulse Per Second. Número de pulsos por cada segundo. ●kpps se refiere a 1,000 pulsos/segundo (kilo pps) ●Mpps se refiere a 1 millón de pulsos/segundo (mega pps)
PTP PTP	<ul style="list-style-type: none"> ●Point To Point Control. ●位置決めをする経路上の通過点が飛び飛びに指定されている制御。 ●Point To Point Control (Control Punto A Punto) ●Control en donde puntos de paso de una ruta donde se realiza el posicionamiento son designados a intervalos.
PV PV	<p>測定値</p> <p>Variable de proceso</p>
P動作 Operación P	<p>比例動作。偏差DV(測定値と設定値の差)に比例した操作量を得る動作。</p> <p>Operación proporcional. Operación que obtiene la variable manipulada en proporción a la desviación DV (diferencia entre el valor objetivo SV y la variable de proceso PV).</p>
Pレート Índice P	<ul style="list-style-type: none"> ●Pulse rate ●位置決めにおいてモータ軸1回転当りのフィードバックパルスを2倍、3倍したり1/2、1/3にしたりする係数。 ●フィードパルスとフィードバックパルスの比。 ●例えば1回転当り2400パルスのときPレートを2とすると1200パルス相当になる。2400パルスのとき1パルス当り軸回転は0.15°であるが、1200パルスでは0.3°になる。 ●位置決め精度はPレートを大きくすると低下する。 ●Pulse rate (Índice de pulsos) ●Coeficiente que en posicionamiento multiplica el pulso de retroalimentación del eje del motor x 2 o x 3 o la divide a 1/2 o 1/3. ●Proporción entre el pulso de alimentación (feed) y el pulso de retroalimentación (feedback). ●Por ejemplo, si el índice P es definido con 2 cuando hay 2400 pulsos por rotación, pasa a ser equivalente a 1200 pulsos. Con 2400 pulsos la rotación es de 0.15° por pulso y con 1200 pulsos pasa a ser de 0.3°. ●La precisión del posicionamiento desciende si se aumenta el índice P.
Pレート (pulse rate) Índice P (Índice de Pulso)	<p>モータ軸1回転あたりのフィードバックパルスを2倍、3倍したり1/2、1/3にしたりする係数。フィードパルスとフィードバックパルスの比。たとえば1回転あたり2400パルスのときPレートを2とすると1200パルス相当になる。2400パルスのとき1パルスあたり軸回転は0.15°であるが、1200パルスで0.3°になる。位置決め精度はPレートを大きくすると低下する。</p> <p>Coeficiente que multiplica los pulsos de retroalimentación por rotación del eje del motor x 2 o x 3 o la divide a 1/2 o 1/3.</p> <p>Proporción entre los pulsos de alimentación (feed) y los pulsos de respuesta (feedback). Por ejemplo, cuando hay 2400 pulsos por rotación el índice P cambia a 2, pasa a equivaler 1200 pulsos. Con 2400 pulsos la rotación es de 0.15° por pulso y con 1200 pulsos pasa a ser de 0.3°. La precisión del posicionamiento desciende si se aumenta el índice P.</p>

R

用語 (Término)	解説 (Descripción)
R/3 R/3	<p>ドイツSAP社のERPパッケージ。世界の主要企業1万社以上に導入されており、世界最大のシェアを誇るこの分野のバイオニア的な製品。R/3の構造は、データベース、アプリケーション、プレゼンテーション(クライアント)の3階層のクライアントサーバシステムになっており、それぞれがハードウェアやOSに依存しないオープンな仕様になっている。また、BAPI(Business API)と呼ばれるプログラミングインターフェースを備えており、柔軟に拡張機能を追加することができる。</p> <p>Paquete ERP de la empresa alemana SAP. Instalado en más de 10,000 de las mayores corporaciones del mundo, es el producto pionero de este campo y presume de tener la mayor cuota del mercado mundial. La estructura del R/3 está compuesta por un sistema de cliente-servidor de 3 niveles: de base de datos, de aplicación y de presentación (cliente). Es una especificación de sistema abierta en la que ninguno de sus niveles depende del hardware o del sistema operativo. Además, cuenta con un interfaz de programación llamado BAPI (Business API) y permite la adición de funciones de expansión de manera flexible.</p>
RAM RAM	<ul style="list-style-type: none"> ●Random Access Memory(ラム) ●読み出し、書き込みが随時にできるメモリ。 ●DRAM、SRAMなどがある。 ●Random Access Memory (Memoria de Acceso Aleatorio) ●Memoria que puede ser leída o escrita cuando se requiera. ●La RAM incluye la DRAM y la SRAM.
RAS RAS	<p>Reliability(信頼性) Availability(稼働性) Serviceability(保全性)の略称です。 自動化設備の総合的な使いやすさをいいます。</p> <p>Abreviación de Reliability (confiabilidad), Availability (disponibilidad) y Serviceability (mantenibilidad). Se refiere a la facilidad de uso global de las instalaciones automatizadas.</p>
RFB リミッタ Limitador RFB	<p>RFB(リセット・フィード・バック)リミッタにより、立上がり時や、温度測定値(PV)を上げた場合などに発生しやすいオーバーシュートを抑制します。</p> <p>El limitador RFB (Reset Feed Back o Reinicio Retroalimentación), suprime sobreimpulsos que son propensos a ocurrir al encender el sistema, o al aumentar la variable de proceso (PV), etc.</p>
RFIDタグ/ICタグ (RF-ID tag / IC tag) Tag RFID/ Tag IC	<p>物品などの個体識別(Identification)に利用されるICチップで、通常は無線通信機能を備えている。世の中で広く利用するには、無線方式とその周波数(Radio Frequency=RF)や個体識別(Identification=ID)方式の互換性確保が必要で、標準化・規格化が進められており、ICタグとも呼ばれる。バーコードに比べ大きなサイズのデータを非接触で読み書き(追加書き込み)できる上、再利用も可能で、生産現場の加工品などに取り付け、加工条件や検査結果などを随時書き込んで製品管理などに適用されつつある。</p> <p>Chip IC utilizado en la identificación de mercancías y artículos, etc. y que normalmente lleva equipada una función de comunicaciones inalámbricas. Para su uso extenso en el mercado se necesita asegurar la compatibilidad entre el sistema inalámbrico y su frecuencia (Radio Frecuencia = RF) y la identificación (Identificación = ID). Es por ello que se está promoviendo su estandarización. También llamados tags IC. En comparación con el código de barras, además de poder escribir (añadir) y leer datos de mayor tamaño sin contacto, son reutilizables y están en proceso de aplicación en administración de productos mediante su instalación en maquinaria de zonas de producción y escritura continua de condiciones de elaboración, resultados de inspección, etc.</p>
RFP (Request For Proposal) RFP (Solicitud de Propuesta)	<p>提案依頼書の意。情報システムを導入するに当たって、ユーザが納入を希望するベンダに提供する、導入システムの概要や調達条件を記述した文書。</p> <p>Se refiere a un documento de solicitud de propuesta. Documento que el usuario le entrega para instalar un sistema de información a un proveedor solicitante y que describe las especificaciones y condiciones de entrega del sistema que se desea instalar.</p>
RGB RGB	<ul style="list-style-type: none"> ●カラーCRT用の端子。 ●Rは赤(Red)、Gは緑(Green)、Bは青(Blue)の色の三原色信号。これで各色を合成する。 ●Terminal para color CRT. ●RGB proviene de las 3 señales de colores primarios: R para Rojo (Red), G para Verde (Green) y B para Azul (Blue). Cada color se sintetiza mezclando dichas señales.
RLS 信号 (reverse limit signal) Señal RLS (Señal Límite Reversa)	<p>位置決め制御可能範囲の下限に設置したリミットスイッチ(b 接点構成とし通常は通電状態)が動作したことを知らせる入力信号。</p> <p>RLS 信号がOFF(非導通)で位置決め動作が停止となる。</p> <p>Señal de entrada que informa de la activación del interruptor de límite (estructura de punto de contacto b, normalmente con paso de corriente) colocado en el límite inferior del rango de control de posicionamiento.</p> <p>Al ponerse la señal RLS en OFF (sin paso de corriente) la operación de posicionamiento se interrumpe.</p>
ROM ROM	<ul style="list-style-type: none"> ●Read Only Memory(ロム) ●読み出し専用メモリを言う。EP-ROM、EEP-ROMなどがある。 ●Read Only Memory (Memoria de Sólo Lectura) ●Un tipo de memoria de sólo lectura. La ROM incluye la EP-ROM y la EEP-ROM.

R
—
S

用語 (Término)	解説 (Descripción)
RS-232Cインタフェース Interfaz RS-232C	<ul style="list-style-type: none"> ●RS-232Cは米国電子工業会(EIA)が決めた規格。 ●コネクタの25本のピンの寸法、名称、信号のタイミングなどをきめている。 ●電子機器間をつないで2進データを通信するときの規格としてJIS X 5101がある。 ●RS-232Cは、たとえばコンピュータとシーケンサが1:1で通信できる。 ●ノイズに弱いので、機器間のケーブルは15m以内である。 ●通信最高速度20KBPSであり遅い。 ●インターフェイスはポートとも呼ばれるため、シリアルポートと一般に呼ばれることもある。 ●El RS-232C es el estándar determinado por la Electronic Industries Association (Asociación de Industrias Electrónicas, EIA). ●Determina las medidas, el nombre, la sincronización de las señales, etc. de los 25 pines del conector. ●Para la comunicación de datos binarios entre dos mecanismos electrónicos existe el estándar JIS X 5101. ●El RS-232C permite la comunicación 1:1 entre por ejemplo una computadora y un controlador programable. ●Dado que es sensible al ruido, el cable entre los mecanismos está limitado a 15 m o menos. ●Tiene una velocidad máxima de comunicación baja de 20 KBPS. ●La interfaz es llamada también "puerto" (port), lo que le lleva a ser también llamado de manera general "puerto en serie".
RS-422インタフェース Interfaz RS-422	<ul style="list-style-type: none"> ●米国電子工業会(EIA)が規格化したもの。 ●RS-232Cと同じようなものであるが、1:n(n=1~32)で通信でき、ケーブルの総延長500m以内。 ●差動信号なのでノイズに強く、RS232Cより振幅電圧が低い(±2~5V)。 ●通信速度は最高29KBPS。 ●多くの局と通信できるので、マルチドロップともいう。 ●信頼性が求められる工業製品や、通信速度や通信距離が求められる用途ではRS422が使用されている。 ●Estándar determinado por la Electronic Industries Association (Asociación de Industrias Electrónicas, EIA). ●Es similar al RS-232C, pero permite una comunicación 1:n (n siendo un número entre 1 y 32) y tiene una longitud máxima de cable extendido de 500 m. ●Al usar un sistema de señalización diferenciada, es resistente al ruido y tiene una amplitud de voltaje menor que la del RS232C (de ±2 a 5 V). ●Su velocidad de comunicación máxima es de 29 KBPS. ●Dado que puede comunicar múltiples estaciones, se le llama también multipunto o "multidrop". ●El RS422 se utiliza en productos industriales que requieren de confiabilidad o en usos que requieren de alta velocidad de comunicación o larga distancia de comunicación.
RS-485 RS-485	<ul style="list-style-type: none"> ●シリアル伝送のインタフェース規格の一つ。 ●最大32個のドライバとレシーバが接続できる。 ●伝送距離は最大1200mであるが、伝送速度によって変わる。(10Mbps:12m、1Mbps:120m、100Kbps:1200m)。 ●RS-232Cに比べノイズに強く、高速伝送が可能。 ●Un tipo de estándar de interfaz de transmisión en serie. ●Puede conectar un máximo de 32 transmisores (drivers) y receptores. ●Tiene una distancia máxima de transmisión de 1200 m, aunque depende de la velocidad de transmisión. (10 Mbps: 12 m, 1 Mbps: 120 m, 100 Kbps: 1200 m) ●Comparado con el RS-232C es más resistente al ruido y permite una gran velocidad de transmisión.
RUN中書込み Modificación en marcha	<p>システムを停止させることなく実行中のプログラムの一部を変更する機能。 Función que modifica una parte del programa en proceso sin parar el sistema.</p>
RZ方式 Modo RZ	<ul style="list-style-type: none"> ●Return Zero。 ●デジタル信号を伝送するときの変調方式の一つ。 ●1つの信号は一旦0に戻る。 ●Return Zero (Retorno a Cero). ●Modo de modulación a la hora de transmitir señales digitales. ●Una señal de 1 retorna una vez a 0.
S字加減速(S-pattern acceleration/deceleration) Aceleración y frenado en forma de S	<p>加速と減速がSin曲線で、なめらかな動きになる。 S字比率を1~100%で設定できる。 En este patrón la aceleración y frenado son de línea curva senoidal y es de movimiento suave. El índice de aceleración y frenado en forma de "S" se puede configurar entre 1 y 100%.</p>
SAP SAP	<p>ERP市場最大手のソフトウェアメーカー。自社のソフトウェアを中心に各種サービスを提供するソリューションベンダーでもある。同社のERPパッケージ「R/3」は世界の主要企業1万社以上に導入されている。 Es el mayor desarrollador de software del mercado de ERP. También es un proveedor de soluciones que ofrece diversos servicios centrados en su propio software. Su paquete ERP "R/3" está instalado en más de 10,000 de las mayores corporativas del mundo.</p>

用語 (Término)	解説 (Descripción)
<p>S</p> <p>SCADA (Supervisory Control and Data Acquisition) SCADA (Control Supervisorio y Adquisición de Datos)</p>	<p>計測データの制御および監視システムであり、分散監視制御が特長で、これをパソコン上で構築するためのツールがSCADAソフトである。従来、監視制御システムは高価なハードウェアと一体化しており、メンテナンスも煩雑だった。これに対し、SCADAソフトを利用すれば制御項目や監視データ項目を任意に選択可能。画面も自由に設計できる。しかも社外の専門家に頼らずとも、エンドユーザー自らが構築できる点が魅力である。</p> <p>El software SCADA es un sistema de control de medición de datos y de monitoreo con la característica de ser un control de monitoreo distribuido y que se utiliza estructurado en una computadora. Originalmente, los sistemas de control de monitoreo estaban incorporados a hardware de alto costo y su mantenimiento era complicado. De manera opuesta, al utilizar el software SCADA se pueden seleccionar los puntos de control y de datos deseados a monitorear. También se puede diseñar la pantalla libremente. Además, cuenta con el atractivo de que el usuario final mismo puede construir el sistema sin tener que depender de especialistas ajenos a la empresa.</p>
<p>SCM (Supply Chain Management) SCM (Administración de la Cadena de Suministro)</p>	<p>部品・素材メーカー、製品メーカーから卸、小売までの業務連鎖(Supply Chain)を統合的に管理して、ムダの排除とコストの削減を目的とした管理コンセプト。SCMを小売側から見てDCM(Demand Chain Management)ということもある。内容的には同じものである。</p> <p>Concepto de administración que tiene como objetivo la administración de la cadena de suministro desde los fabricantes de componentes, materiales y productos hasta la venta al por mayor y por menor para eliminar derroches y reducir costos. El SCM visto desde el lado del vendedor al por menor también es llamado DCM (Demand Chain Management o Administración de la Cadena de Demanda). En términos de contenidos, ambos son lo mismo.</p>
<p>SCP (Supply Chain Planning) SCP (Planificación de la Cadena de Suministro)</p>	<p>予測と実際の需要に基づいて、製造と流通の観点から業務計画を立てること。</p> <p>Efectuar una planificación del trabajo desde el punto de vista de la manufactura y la distribución basándose en la demanda prevista y real.</p>
<p>SFA (Sales Force Automation) SFA (Automatización de la Fuerza de Ventas)</p>	<p>パソコンやインターネットなどの情報通信技術を駆使して企業の営業部門を効率化すること。また、そのための情報システム。</p> <p>Aumento del rendimiento del departamento de ventas de una corporación mediante el uso pleno de tecnologías de comunicación de información como computadoras, Internet, etc. También es el sistema de información para efectuarlo.</p>
<p>SFC (sequential function chart) SFC (Diagramas de Funciones en Secuencia)</p>	<p>機械の自動制御をシーケンサにより順序どおり運転させるためにもっとも適した構造化プログラミング方式。</p> <p>Modo de programación estructurado de manera óptima para hacer funcionar el control automático de una máquina en la secuencia indicada por el controlador programable.</p>
<p>SGML (Standard Generalized Markup Language) SGML (Lenguaje de Marcado Estándar Generalizado)</p>	<p>汎用のメタ言語でありマークアップ言語である。基本的に、SGMLから利用頻度の低い機能を取り除き、より扱いやすく手直したものがXMLであると考えると分かりやすい。また、HTMLは、SGMLによって作成された言語の1つである。機能面ではSGMLに存在しないものがXMLで規定されているものも多い。そのため、XMLはSGMLを置き換える新世代の言語と見るのが正しく、SGMLは順次XMLによって置き換えられ消滅していくことが予想される。</p> <p>Es un metalenguaje de uso general y un lenguaje de marcado. Básicamente, es más fácil de entender el XML como un lenguaje que elimina las funciones de menor frecuencia de uso del SGML para hacerlo más fácil de utilizar. Además, el HTML es un lenguaje creado a partir del SGML. Aquellas funciones no existentes en SGML suelen ser estipuladas en XML. Por esa razón, es acertado ver el XML como un lenguaje de nueva generación para reemplazar al SGML. Se prevé que el SGML vaya siendo reemplazado gradualmente por el XML y que este desaparezca.</p>
<p>SI</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Step Index Fiver ● 光ファイバーの一種でステップインデックス形。 ● コアの屈折率が一律で、光の入射角度による信号の歪が大きい。 ● MELSECNETに使用。 ● Step Index Fiber (Fibra de Índice Escalonado) ● Un tipo de fibra óptica de índice escalonado. ● El índice de refracción de la fibra es uniforme y la distorsión de la señal causada por el ángulo de entrada óptico es grande. ● Usada en el MELSECNET.
<p>SI (System Integrator) SI (Integrador de Sistemas)</p>	<p>顧客の業務内容を分析し、問題に合わせた情報システムの企画、構築、運用などの業務を一括して請け負う業者のこと。システムの企画・立案からプログラムの開発、必要なハードウェア・ソフトウェアの選定・導入、完成したシステムの保守・管理までを総合的に行なう。</p> <p>Proveedor que analiza el contenido de operaciones relacionadas con el cliente y se encarga completamente de la planificación, construcción, empleo, etc. de un sistema de información adecuado a los problemas del cliente. Realiza de manera integral desde la planificación y planteamiento del sistema, pasando por el desarrollo de programas, selección e implementación del hardware y software necesario, hasta el mantenimiento y control del sistema una vez que esta completado.</p>

S

用語 (Término)	解説 (Descripción)
SMTP-Auth SMTP-Auth	<p>電子メールを送信するときに指定する認証形式の1つです。 SMTPサーバとユーザとの間でユーザアカウントとパスワードの認証を行い、認証された場合のみメールの送信を許可する方式です。</p> <p>Formato de autorización que se especifica al enviar un correo electrónico. Sistema que efectúa el reconocimiento de cuenta de usuario y contraseña entre el servidor SMTP y el usuario que solo autoriza el envío de correos electrónicos en caso de ser reconocidos.</p>
SNTP (Simple Network Time Protocol) SNTP (Protocolo Simple de Tiempo de Red)	<p>TCP/IPネットワークを通じてコンピュータの時刻を同期させるプロトコルの一つで、NTPの簡易版。NTPは時刻情報サーバを階層的に構成し、情報を交換して時刻を同期するプロトコル。SNTPはNTPの仕様のうち複雑な部分を省略し、クライアントがサーバに正確な時刻を問い合わせる用途に特化している。</p> <p>Un protocolo que sincroniza la hora de la computadora a través de una red TCP/IP y versión simplificada del NTP. El NTP es un protocolo que estructura por niveles el servidor de información horario y sincroniza la hora mediante el intercambio de información. El SNTP omite las partes complicadas de las especificaciones del NTP y está especializado para su aplicación en solicitudes de información horaria precisa entre el cliente y el servidor.</p>
SOA (Service Oriented Architecture) NEW! SOA (Arquitectura Orientada a Servicios) ¡Nuevo!	<p>サービス指向アーキテクチャとも訳され、業務用などの各種システムにおいて、一つ一つのアプリケーション同士を連携させて大規模なシステムに統合していく手法である。</p> <p>La arquitectura orientada a servicios es un método que va conectando cada una de las aplicaciones de cada sistema de trabajo entre ellas para integrarlas en un solo sistema de gran escala.</p>
SPC/SQC (Statistical Process (Quality) Control) SPC/SQC (Control Estadístico de Procesos/Calidad)	<p>統計的工程管理/統計的品質管理と称され、各製造工程の要所(チェックポイント)で収集する製造・品質に関する膨大なデータを管理図などの統計的手法を用いて処理分析し、高品質な製品を安定して生産する製造工程の管理技法である。</p> <p>El control estadístico de procesos/control de calidad es un sistema de control que utiliza métodos estadísticos como gráficos de control, etc. para procesar y analizar grandes cantidades de datos relacionados con la manufactura y calidad recogidos en los puntos de control (checkpoints) de cada proceso de manufactura, para así producir productos de gran calidad de manera estable.</p>
SQL (Structured Query Language) SQL (Lenguaje Estructurado de Consultas)	<p>IBM社が開発したデータベース操作言語。リレーショナルデータベースの操作に使用する。アメリカ規格協会(ANSI)やJISで標準化されている世界標準規格。</p> <p>Lenguaje de operación de bases de datos desarrollado por la empresa IBM. Se utiliza en operaciones de bases de datos relacionales. Estándar internacional por la American National Standards Institute (ANSI) y la Japanese Industrial Standards (JIS).</p>
SRAM SRAM	<ul style="list-style-type: none"> ●Static Random Access Memory (エスラム) ●RAMメモリの一種で、保持電力が小さい(バッテリーバックアップ)のでシーケンサに広く使われる。 ●MELSECのユーザメモリもSRAM。 ●Static Random Access Memory (Memoria Estática de Acceso Aleatorio, S-RAM) ●Un tipo de memoria RAM que al requerir un bajo gasto de energía (batería de reserva) hace que se use ampliamente. ●La SRAM también se utiliza como memoria de usuario en el MELSEC.
SSR SSR	<ul style="list-style-type: none"> ●Solid State Relay (ソリッドステートリレー) ●無接点スイッチ、主にトライアックを使用して電流をON/OFFする。 ●消耗することがないので寿命が長い。 ●AC専用の無接点出力。 ●Solid State Relay (Relé de Estado Sólido) ●Un interruptor sin punto de contacto que usando especialmente un triac, pone la corriente eléctrica en ON/OFF. ●Dado que no se desgasta tiene una vida útil larga. ●Salida sin punto de contacto exclusiva para AC.
STL (Standard Template Library) STL (Librería Estándar de Plantillas)	<p>C++言語の標準テンプレートライブラリ。C++でプログラミングを行なう際によく使う汎用的なデータ構造やアルゴリズムを、利用しやすい形でまとめたもの。STLは非常に自由度が高く、また実行効率もよいと言われている。標準として採用されたことから多くの処理系が実装しており、STLを使うことで移植性を向上させることができる。</p> <p>Librería estándar de plantillas de lenguaje C++. Agrupa estructuras de datos y algoritmos de propósito general que se suelen utilizar en la programación en C++ de forma que sean fáciles de utilizar. Se dice que la STL tiene un alto nivel de libertad de uso y también que posee gran rendimiento de ejecución. Tras empezar a emplearse como estándar, está siendo implementada en multitud de sistemas de procesamiento y permite también mejorar la portabilidad del software.</p>

S
—
T

用語 (Término)	解説 (Descripción)
STN液晶表示 Pantalla líquida STN	<ul style="list-style-type: none"> ●STN:Super Twisted Nematic ●縦横に多数並べられた透明電極の間に液晶を封入し、その電極に信号電圧を加えることにより、その交点部分の液晶配列状態を制御して表示を行う単純マトリクス方式の液晶表示の一つ。 ●液晶分子をねじることと整列させることにより、画素をON/OFFする。 ●STN: Super Twisted Nematic (Súper Trenzado Nemático) ●Un tipo de pantalla líquida que usa una estructura de matriz simple en el que se inyectan cristales líquidos entre un gran número de electrodos transparentes colocados vertical y horizontalmente y que mediante la adición de una señal de voltaje permite que se controle el cristal líquido de los puntos de intersección para realizar la visualización. ●Los píxeles se ponen en ON/OFF mediante el torcimiento y la alineación de las moléculas líquidas.
STOP 信号 (stop signal) Señal de STOP (Señal de parada)	<p>位置決め制御で動作中に外部から直接停止させる入力信号。 外部STOP 信号(a 接点)がON(導通)で停止する。</p> <p>En el posicionamiento, es la señal de entrada que interrumpe directamente desde el exterior la operación en curso. Se interrumpe cuando la señal exterior STOP (punto de contacto a) se pone en ON (paso de corriente).</p>
STプログラム (structure text program) Programa ST (Programa de Estructura de textos)	<p>ST言語で記述されたプログラムです。 Programa escrito en lenguaje ST.</p>
SV SV	<p>目標値 Valor objetivo</p>
T/D変換 Convertidos T/D	<p>温度をデジタル値に変換すること。 Conversión de temperatura a valores digitales.</p>
TCO (Total Cost of Ownership) TCO (Coste Total de Propiedad)	<p>コンピュータシステムの導入、維持・管理などにかかる費用の総額。 Costo total de implementación, mantenimiento, administración, etc. de un sistema de computadoras.</p>
TCP/IPプロトコル Protocolo TCP/IP	<ul style="list-style-type: none"> ●ネットワークプロトコルの一つ。 ●TCPはOSI参照モデルの4層(トランスポート層)、IPは3層(ネットワーク層)を受け持つ。 ●1層(物理層)と2層(データリンク層)は特定せず、例えば、有線と無線のように異なるネットワークをまとめて一つのネットワークとすることが可能。 ●UNIXのBSD4.3で採用されたため、ワークステーションを結ぶネットワークでは事実上の標準プロトコルとなっている。 ●インターネットやLAN上で使われる標準的なプロトコル。 ●Un tipo de protocolo de redes. ●El TCP se encarga del 4º nivel (nivel de transporte) del modelo de referencia OSI y el IP se encarga del 3er nivel (nivel de red). ●El 1er nivel (nivel físico) y el 2º nivel (nivel de enlace de datos) no se especifica y se hace posible que se conforme una sola red formada por redes diferentes como por ejemplo redes de cable y redes inalámbricas. ●Ya que el TCP/IP ha sido empleado en UNIX BSD4.3, es el protocolo estándar en redes que enlazan estaciones de trabajo. ●Es el protocolo estándar usado en Internet y en LAN.
TFT液晶表示 Pantalla líquida TFT	<ul style="list-style-type: none"> ●Thin-Film transistor ●縦横に多数並べられた透明電極の交点に各々トランジスタを配置し、この薄膜トランジスタ(TFT)により、各画素を駆動しON/OFFするアクティブマトリクス方式の液晶表示。応答が速い。 ●カラー表示をするには、1画素につき3個のTFTがあり、それぞれR、G、Bのカラーフィルタを通すことにより可能とする。 ●単純マトリクス液晶に比べ、コントラストの低下を招くことなく、走査線数を多くすることができ、また中間調の表現も容易であるため、高品位の表示ができる。 ●Thin-Film transistor (Transistor de Filme Fino) ●Una pantalla de cristal líquido de tipo matriz activa en la que en cada intersección de un gran número de electrodos transparentes colocados horizontal y verticalmente se colocan transistores y mediante estos transistores de filme fino (TFT) se pone en ON/OFF cada píxel. Su tiempo de respuesta es corto. ●La visualización de color se hace posible usando 3 transistores de filme fino (TFT) en cada píxel y haciéndola pasar por los respectivos filtros de color R, G, B (Rojo, Verde, Azul). ●Comparadas con las pantallas de matriz simple, las pantallas TFT no causan una caída de contraste, pueden aumentar el número de líneas de barrido y al poder producirse tonalidades medias fácilmente, permite una gran definición de imagen.
TOC (Theory Of Constraints) TOC (Teoría de Restricciones)	<p>制約条件理論の意。イスラエル人ゴールドラットが考えた生産管理の制約理論。ボトルネック工程を優先的にスケジューリングする。</p> <p>Se refiere a una teoría de pensamiento basada en restricciones. Teoría de condiciones en el control de producción pensada por el israelí E. Goldratt. Planifica los horarios de los procesos de cuello de botella de forma prioritaria.</p>

U
ー
あ

用語 (Término)	解説 (Descripción)
URL エンコード Codificación URL	文字列を、URL で使用できる文字に変換することです。 RFC3986 に定義されているパーセントエンコーディングを示します。 Conversión de secuencias de caracteres a caracteres que se puedan utilizar en una URL. Se refiere al código por ciento (%) definido en el RFC3986.
URL(Uniform Resource Locator) URL (Localizador de Recursos Uniforme)	Uniform Resource Locator の略称です。 インターネット上に存在する情報資源の場所を示す記述方式です。 Abreviación de Uniform Resource Locator (Localizador de Recursos Uniforme). Modo de escritura que indica la localización de recursos de información existentes en Internet.
VRAM VRAM	<ul style="list-style-type: none"> ●VRAM。ビデオラム。 ●CRT、液晶などに表示する文字、図形などの専用RAMメモリ。 ●VRAM。Memoria Video de Acceso Aleatorio. ●Memoria RAM exclusiva para la visualización de caracteres, imágenes, etc. en pantallas de tubos catódicos, pantallas de cristal líquido, etc.
Web ブラウザ Buscador Web	Webページを閲覧するためのソフトウェアの略称です。 Abreviación de un software que se usa para ver páginas Web.
WITH モード (With mode) Modo WITH	M コードの出力を位置決め始動時に行うモード。 スタートとともにON となるので、溶接電極に電圧を印加したり、位置決め速度を表示したりできる。ウィズモード。 用語“AFTER モード”の項を参照。 Modo que efectúa la salida de código M antes de comenzar el posicionamiento. Ya que se pone en ON al comienzo del posicionamiento, se puede añadir voltaje a los electrodos de soldadura, mostrar la velocidad de posicionamiento, etc. Véase el punto referido al término "Modo AFTER"
XML (eXtensible Markup Language) XML (Lenguaje de Marcado Extensible)	インターネット上で、ことなるプログラムがデータを交換する際の記述形式。タグとよばれる識別コードをデータの各所に挿入することで、相手にデータの内容を理解可能にしている点が特徴。 Formato de escritura usado para intercambiar datos entre programas diferentes en Internet. Tiene la característica de que hace comprensible el contenido de los datos para el receptor mediante la inserción en varios puntos de códigos de identificación llamados "tags".
XML文書 (XML Document) Documento XML	XMLによって作られた言語を用いて作成された文書やデータを、XML文書と呼ぶ。数字の羅列のようなデータの塊で、とても文書には見えないようなものであっても、XML文書と呼ばれる。 Se llama documentos XML a aquellos documentos o datos creados mediante el uso de XML. Aunque esté compuesto por bloques de datos como sucesiones de números y a la vista no se asemeje a un documento, se le llama documento XML.
XY テーブル (XY table) Tabla XY	位置決めを簡単に行うことができるようテーブルをX(横方向)とY(縦方向)の2方向に動かす装置。 Mecanismo que mueve una tabla en las 2 direcciones X (dirección horizontal) e Y (dirección vertical) para permitir la ejecución del posicionamiento de manera sencilla.
Z 相 (Z phase) Fase Z	PG ゼロともいう。 “零点信号”の項を参照。 También llamado PG cero. Véase el punto referido a "Señal de punto cero".
アカウント Cuenta	MES インタフェースユニットやサーバ用パソコンを利用できる権利、または利用する際に必要なID を示します。 Expresa el derecho de poder usar una unidad de interfaz MES o una computadora de servidor, o bien la identificación necesaria al ejecutar dicho derecho.
アキュムレータ Acumulador	<ul style="list-style-type: none"> ●データレジスタの一種。一般的には、シーケンサCPUが優先的に使うので、普段意識する必要はないが、特定の命令で意識しなければならない。 ●A0、A1の2個があり16ビットのときはA0へ入り、32ビットでは下位ワードがA0、上位ワードがA1へ入る。 ●アキュムレータを使う命令をプログラムで何回も実行させるときは、そのデータをデータレジスタへ逐次転送しておくようにしないと、アキュムレータは、シーケンサCPUにより優先的に書きかえられるので、次の命令を実行するときには、書き換えられてしまうことに注意しなければならない。 ●Un tipo de resistencia para datos. Generalmente, dado que las CPU de controlador programable usan los acumuladores preferencialmente, no se requiere tener conciencia de este elemento salvo en el uso de algunas órdenes determinadas. ●Existen 2, el A0 y el A1. Cuando los datos son de 16 bits se introducen en el A0 y si los datos son de 32 bits la palabra de bits de orden inferior se introduce en el A0 y la palabra superior de bits en el A1. ●Cuando se ejecutan órdenes que usan acumuladores en programas durante repetidas veces, los acumuladores son sobrescritos preferencialmente por la CPU del controlador programable si no se envían los datos a la resistencia de manera sucesiva. Por esa razón se debe tener cuidado ya que al ejecutar la siguiente orden los acumuladores son sobrescritos.

あ

用語 (Término)	解説 (Descripción)
アクション Acción	<p>MESインターフェースユニットのジョブ内で定義する処理の単位で、データベースと通信するための「通信アクション」とタグ要素の値を演算するための「演算アクション」があります。</p> <p>「通信アクション」は、1つのSQL文(抽出, 更新, 挿入, 複数抽出, 削除)を送信する処理の単位です。</p> <p>「演算アクション」は、最大20個の二項演算を行う処理の単位です。</p> <p>Como unidades de procesamiento definidas dentro de cada tarea de la unidad de interfaz MES existen la "acción de comunicación" para la comunicación con bases de datos y la "acción de operación" para operar con los valores de elementos de los tags.</p> <p>La "acción de comunicación" es la unidad de procesamiento para el envío de 1 SQL (extracción, actualización, inserción, extracciones múltiples, borrado).</p> <p>La "acción de operación" es la unidad de procesamiento para la ejecución de operaciones duales de un máximo de 20 elementos.</p>
アクセス子局 Estación esclava de acceso	<ul style="list-style-type: none"> ●マルチドロップリンクユニットのマルチドロップリンク機能において接続できる子局。 ●最大8局まででき、伝送する順位も設定できる。 ●Estación esclava que se puede conectar por la función de enlace multipunto de las unidades de enlace multipunto. ●Puede conectar hasta 8 terminales y también permite configurar el orden de transmisión.
アクセスサイクル Ciclo de acceso	<ul style="list-style-type: none"> ●シーケンサに関して狭義で、周辺機器や特殊機能ユニットがシーケンサCPUに対し、データの読み書きをするスキンの回数を示す。 ●アクセスサイクルは1スキャンタイムとなる。 ●En el sentido estricto de la palabra en relación a controladores programables, se refiere al número de escaneos de lectura y escritura de datos que realizan los periféricos y unidades de funciones especiales con la CPU del controlador programable. ●El ciclo de acceso equivale a 1 tiempo de escaneo.
アップロード Subida	<p>一般的には、サーバーなどのホストコンピュータにデータを送信することを言うが、シーケンサに関しては、周辺機器や、コンピュータを使ってプログラムをシーケンサから読み出すことを言う。</p> <p>ダウンロードの逆の意味。</p> <p>Generalmente, se refiere al envío de datos a un host como un servidor, etc. pero en relación a los controladores programables, se refiere a la lectura de un programa de un controlador programable usando un periférico o una computadora.</p> <p>Significa lo contrario a descargar o "download".</p>
圧力計 Presiómetro	<p>圧力を測定する装置のことで、代表的な種類には下記があります。圧力測定はプロセスにおいて、温度測定や流量測定などととも多数使用されています。</p> <p>電気式: 抵抗線式, 圧電式 弾性式: ブルドン管, ダイアフラム, ベローズ式 液柱式: U字管, 単管式</p> <p>Se refiere a un mecanismo de medición de presión y existen los siguientes tipos representativos. Se utilizan en procesos al mismo tiempo que la medición de temperatura y la medición de flujo.</p> <p>Tipo eléctrico: tipo resistencia, tipo piezoeléctrico Tipo elástico: tubo de Bourdon, diafragma, tipo bellows (fuelle) Tipo de columna líquida: tubo en forma de U, tipo tubo único</p>
圧力バイアス Conversión de presión	<p>温度圧力補正演算は絶対単位(絶対温度, 絶対圧力)で行います。圧力バイアスは、設計圧力・測定圧力を絶対圧力に変換するための補正值です。</p> <p>Las operaciones de corrección de temperatura y presión se ejecutan en valores absolutos (temperatura absoluta, presión absoluta). La conversión de presión es un valor de corrección para la conversión de presión de diseño y presión medida a presión absoluta.</p>
アドオン Expansión	<p>シーケンサに関して狭義で、周辺機器をCPUユニットに接続する場合、ケーブルを介することなく、コネクタで直付けして接続する接続形態を示す。</p> <p>En el sentido estricto de la palabra en relación a controladores programables, se refiere a un modo de conexión a través de la colocación de un conector sin asistencia de cables en caso de conectar periféricos a la unidad CPU.</p>
アドレス Dirección	<ul style="list-style-type: none"> ●メモリの番地。メモリはアドレスをもっており、そのアドレスを指定しデータの書き込み、読み出しを行う。 ●位置決めの際の目標の位置を示すための数値。単位はmm、インチ、角度またはパルス数で設定する。 ●Dirección de memoria. La memoria posee una dirección y mediante la designación de dicha dirección se pueden escribir o leer datos contenidos en dicha memoria. ●Valor que indica la posición objetivo a la hora de realizar un posicionamiento. Sus unidades se pueden configurar en mm, pulgadas, grados o número de pulsos.
アナウンス機能 Función de anuncio	<ul style="list-style-type: none"> ●グラフィックオペレーションターミナル(GOT)の機能の一つ。 ●指定したビットデバイスがONしたとき、あらかじめユーザにて作成したメッセージやエラー警告メッセージを日付時刻付きで画面に表示したり、プリンタに出力する機能を意味する。 ●Una función de la Graphic Operations Terminal (Terminal de Operaciones Gráficas, GOT). ●Se refiere a una función que permite la visualización en pantalla o la impresión de mensajes o avisos de error predefinidos por el usuario junto con la fecha y la hora cuando el mecanismo de bits se pone en ON,.

あ

用語 (Término)	解説 (Descripción)
アナログ Análogo	<ul style="list-style-type: none"> ●連続して変化する量。たとえば時間、温度、圧力、電圧、電流、流量など数字(デジタル値)では扱いにくい値をいう。 ●アナログ値はシーケンサCPUで直接扱えないので、デジタル値に変換して演算する。これをA/D変換という。 ●Cantidad que varía de manera continua. Se refiere a elementos difíciles de utilizar con valores numéricos (valores digitales) como por ejemplo tiempo, temperatura, presión, voltaje, flujo eléctrico, cantidad de flujo, etc. ●Ya que los valores analógicos no pueden ser utilizados en la CPU de un controlador programable, se convierten en valores digitales para su procesamiento aritmético. A esto se le llama conversión A/D (Analógica/Digital).
アナログRGB Análogo	<ul style="list-style-type: none"> ●ビデオ信号方式の一つで、カラー信号を赤(R)、緑(G)、青(B)の三原色の信号のON/OFFと輝度情報で表現するもの。 ●アナログ型は三原色を基にして色の明暗を表現できるため、16色以上の多数の色を表示できる。 ●Un modo de señal de vídeo que expresa señales de color mediante el estado ON/OFF de las señales de colores primarios R (rojo), G (verde) y B (azul) y la información de brillo. ●Dado que los sistemas analógicos expresan el contraste de color basándose en los tres colores primarios, se pueden visualizar muchos colores de 16 o más tonalidades.
アナログ出力HOLD/CLEAR 機能 Función de salida análoga HOLD/CLEAR	<p>CPU ユニットがSTOP 状態になったとき、またはエラーが発生したとき、出力されていたアナログ値を保持できます。</p> <p>Permite almacenar el valor analógico de salida al entrar la unidad CPU en estado de STOP o bien al ocurrir un error.</p>
アナログ速度指令 Orden de velocidad análoga	<p>外部からのアナログ電圧でサーボモータの回転速度、方向を高精度で滑らかに制御する指令のこと。</p> <p>Se refiere a una orden para controlar de manera suave la velocidad de rotación y la dirección de un servo motor con gran precisión mediante voltaje analógico externo.</p>
アナログ変換許可/禁止設定 Configuración de permiso de conversión análoga	<p>チャンネルごとに、A/D 変換またはD/A 変換を許可するか、禁止するかの設定ができます。使用しないチャンネルを変換禁止に設定することにより、サンプリング周期を短縮できます。</p> <p>Configuración para permitir o desactivar la conversión A/D o la conversión D/A de cada canal. Mediante la desactivación de conversión en canales que no están en uso, se puede acortar el periodo de muestreo.</p>
アナンシエータ Anunciador	<ul style="list-style-type: none"> ●異常・故障検出用のプログラムに使用すると便利な内部リレー。 ●故障番号。MELSECではリレーFで表わす。 ●リレーFがONすると、その番号が特殊レジスタに格納される点がほかのリレーと違う。またリセットはリセット命令RSTにより行う。 ●Un práctico relé interno que se usa en programas de detección de anomalías o averías. ●Numero de avería. En MELSEC se expresa como relé F. ●Su diferencia con otros relés es que cuando el relé F se pone en ON, su número se guarda en una resistencia especial. Además, se devuelve a cero con la orden RST (reset).
アブソリュートエンコーダ Codificador absoluto	<ul style="list-style-type: none"> ●モータ1回転内の角度データを外部に出力できるようにした検出器で、360度を8192～262144ビットで取り出せるものが一般的。 ●インクリメンタルエンコーダは停電したとき軸の位置が不明になる欠点があるが、アブソリュートエンコーダは停電しても軸の位置が失われない。 ●Mecanismo de detección que envía al exterior los datos de ángulo de cada rotación de motor. Generalmente los codificadores pueden extraer 360° con un número de 8192 a 262144 bits. ●Los codificadores incrementales cuentan con el defecto de que la posición del eje no se puede determinar en caso de interrupción de suministro eléctrico, pero los codificadores absolutos no pierden la posición del eje en tal caso.
アブソリュート方式 Modo absoluto	<ul style="list-style-type: none"> ●位置決めアドレスの表し方の一つ。 ●0を基準にして、そこからの距離を表わす絶対番地方式。 ●位置決め方向は指定しなくても自動的に決まる。 ●これに対してインクリメント方式がある。 ●Una manera de expresar la dirección de posicionamiento. ●Modo de dirección absoluto que expresa la distancia en base a un punto 0. ●La dirección de posicionamiento se determina automáticamente sin necesidad de ser especificada. ●De manera opuesta existe el modo incremental.

あ
い

用語 (Término)	解説 (Descripción)
アプリケーション (application) Aplicación	<p>文書の作成、数値計算など、ある特定の目的のために設計されたソフトウェア。アプリケーション・ソフトウェアというのを略した言い方。また、さらに略されて「アプリ」と略されて呼ばれることも多く、どのソフトウェアにも共通する基本的な機能をまとめたOS(基本ソフト)に、ユーザが必要とするものを組み込んで利用する。代表的なアプリケーションソフトには、ワープロソフトや表計算ソフト、画像編集ソフト、データベースソフト、プレゼンテーションソフト、Webブラウザ、電子メールソフトなどがある。企業で使われる財務会計ソフトや人事管理ソフト、在庫管理ソフトなどもアプリケーションソフトの一種である。</p> <p>Software diseñado para un objetivo concreto como creación de textos, cálculo de valores numéricos. Forma abreviada de decir software de aplicación. También se suele llamar "app" de manera aún más abreviada. Las "apps" son instaladas por el usuario según su necesidad en un SO (Sistema Operativo) que contiene funciones básicas comunes con todo software.</p> <p>Los software de aplicación más representativos incluyen los software de procesamiento de texto, software de edición de imágenes, software de base de datos, software de presentación, buscador Web, software de mensaje electrónico (email), etc. También los software para empresa como software de contabilidad financiera, software de administración de recursos humanos, software de administración de inventario, etc. son software de aplicación.</p>
誤り制御方式 Modo de control de fallos	<ul style="list-style-type: none"> ●伝送中にノイズなどによって誤りが発生したときの対策を考慮して送信し、受信側でチェックする方式。 ●必要に応じては再送信を要求させる。 ●距離が長いデジタル通信では広く使用されている。 ●Un modo de comprobación y envío en el lado receptor que toma en consideración medidas contra la aparición de errores que ocurren en mitad de la transmisión por ruido, etc. ●En caso que sea necesario puede solicitar el reenvío de datos. ●Ampliamente usado en comunicaciones digitales de larga distancia.
アラーム 禁止 Desactivar de alarma	<p>タグアラームのアラーム項目に対し、禁止設定をすることでアラーム検出を禁止することが出来ます。</p> <p>Permite desactivar la detección de alarma de los puntos de alarma de alarmas de tag.</p>
アラーム ステータス Estado de la alarma	<p>タグアラームの上上限警報(HH),上限警報(H),下限警報(L),下下限警報(LL)等の警報発生状態を示します。</p> <p>Indica el estado de ocurrencia de alarma de alta alta alarma (HH o high high), alta alarma (H o high), baja alarma (L o low), baja baja alarma (LL o low low), etc. de las alarmas de tag.</p>
アラーム レベル Nivel de alarma	<p>タグアラームのアラーム項目の重要度に対するレベルで、重警報,軽警報があります。</p> <p>Indica el nivel de alarma de los puntos de alarma de alarmas de tag, habiendo alarma mayor y alarma menor.</p>
アルゴリズム (algorithm) Algoritmo	<p>コンピュータを使ってある特定の目的を達成するための処理手順。アルゴリズムをプログラミング言語を用いて具体的に記述したものをプログラムという。</p> <p>Método de procesamiento para la consecución de un cierto objetivo usando una computadora. Se llama programa a aquellos algoritmos escritos de manera concreta empleando un lenguaje de programación.</p>
安定化電源 Fuente de energía estabilizada	<ul style="list-style-type: none"> ●直流の定電圧電源装置。 ●交流電源を供給すると一定電圧の直流を出すことができる。 ●MELSECの電源ユニットも安定化電源。 ●Fuente de energía de voltaje fijo de corriente continua (DC, direct current). ●Cuando se suministra energía de corriente alterna se puede emitir cierta cantidad de voltaje de corriente continua. ●La unidad de energía del MELSEC es también una fuente de energía estabilizada.
アンドン (Andon) Andon	<p>生産ラインに異常が発生した場合、責任者に異常を知らせる情報伝達装置。</p> <p>Mecanismo de transmisión de información que avisa de anomalías a la persona encargada en caso de una anomalía en la línea de producción.</p>
位置型PID制御 Control de posición modelo PID	<p>位置型PID制御は、PIDの演算方式において、設定値(SV)と測定値(PV)の差(偏差)から操作量(MV)を求める演算方式です。一方、速度型PID制御は、偏差から操作量の変化分(ΔMV)を求める演算方式です。</p> <p>El control de posición modelo PID es un modo de operación que, en el modo operacional PID, calcula la variable manipulada (MV) de la diferencia (desviación) entre el valor objetivo (SV) y la variable de proceso (PV). Por otro lado, el control PID de tipo de velocidad es un modo de operación que calcula el cambio de volumen de la variable manipulada (ΔMV) a partir de la desviación.</p>
位置決め Posicionamiento	<ul style="list-style-type: none"> ●ある点から決められた次の点まで移動すること。 ●位置指令を出す位置決めユニットと動力としてサーボモータ、ステッピングモータを使う。 ●Movimiento desde un cierto punto hasta el siguiente punto predefinido. ●Utiliza la unidad de posicionamiento que emite instrucciones de posicionamiento y como fuerza motora el motor de servo y el motor de paso a paso.

用語 (Término)	解説 (Descripción)
位置決め完了信号 Señal de final de posicionamiento	<ul style="list-style-type: none"> ●位置決めドウェルタイムが終了したとき発生する信号。 ●この時点であらかじめ設定したタイマがスタートする。 ●この信号で位置決め後の別な作業(クランプするなど)のスタートとするのが目的。 ●Señal que se emite cuando se acaba el tiempo de permanencia. ●Aquí se activa el temporizador previamente configurado. ●Su objetivo es marcar el comienzo de una nueva labor (por ejemplo una fijación) tras finalizar el posicionamiento.
位置決め始動 Comienzo de posicionamiento	<ul style="list-style-type: none"> ●目標とする位置決め始動番号を指定して位置決めをスタートすること。 ●Se refiere al comienzo del posicionamiento mediante la determinación del N° de comienzo de posicionamiento objetivo.
位置決めデータ Datos de posicionamiento	<ul style="list-style-type: none"> ●ユーザが位置決めするためのデータ。 ●パラメータを基本にして位置決めする点数分(アドレスの数)指定する。 ●Datos que el usuario utiliza para realizar el posicionamiento. ●Determina el número de puntos (puntos de dirección) para el posicionamiento en base a los parámetros.
位置決めパターン Patrón de posicionamiento	<p>位置決めが終了したら、次に何をさせるか指定するとり決め。</p> <p>Reglas para designar la siguiente operación a realizar tras finalizar el posicionamiento,</p>
位置決め用パラメータ Parámetros de posicionamiento	<ul style="list-style-type: none"> ●位置決め制御を行うための基本となるデータで、制御単位、1パルス当りの移動量、速度制限値、ストロークリミットの上下限值、加減速時間、位置決め方式など各種のデータがある。 ●パラメータは初期値をもっているため、この値を制御条件に合わせて変更する。 ●Datos que sirven de base para realizar el control de posicionamiento entre los que están la unidad de control, cantidad de movimiento por pulso, valor de velocidad límite, valor límite máximo y mínimo de movimientos, tiempo de aceleración y deceleración, modo de posicionamiento, etc. ●Dado que los parámetros cuentan con un valor inicial, se deben modificar estos valores ajustándose a las condiciones de control.
位置検出単位 Unidad de detección de posición	<ul style="list-style-type: none"> ●位置決めユニットでは1パルス当りの送り量のこと。 ●モータ軸の1回転をパルス換算し、その1パルス当りの送り量を表す。 ●ステッピングモータでは、フィードパルスの1パルス当り。 ●サーボモータではフィードバックパルスの1パルス当りに相当する。 ●MELSEC-AD71では0.1から10.0 μmの範囲である。 ●Cantidad de envío por pulso en la unidad de posicionamiento. ●Se convierte la cantidad de pulsos por rotación de eje de motor y se expresa la cantidad en envío por pulso. ●Cantidad enviada por pulso del pulso de retroalimentación en un motor paso a paso (stepping motor). ●Equivale a la cantidad enviada por pulso del pulso de retroalimentación en un motor servo. ●En el MELSEC-AD71 tiene un rango de 0.1 a 10.0μm.
位置検出ユニット Módulo de detección de posición	<ul style="list-style-type: none"> ●位置決め用の簡略版。 ●MELSECではA61LS、A62LSがある。 ●位置決め機能とリミットスイッチ機能とがあり合計16チャンネルを使用できる。 ●Versión simplificada del posicionamiento. ●En el MELSEC están disponibles el A61LS y el A62LS. ●Cuenta con función de posicionamiento y función de interruptor de límite, y además puede usar un total de 16 canales.
一次遅れフィルタ Filtro de retraso primario	<p>計測値PVのノイズ除去等のフィルタとして用います。一次遅れ演算を行います。 進み遅れ補償のプロセスFB(P_LLAG)が該当します</p> <p>Se emplea como filtro de eliminación de ruido, etc. de la variable de proceso PV. Se realiza una operación de retraso de primer orden.</p> <p>Corresponde al proceso de compensación de avance/retroceso FB(P_LLAG)</p>
位置制御 Control de posición	<ul style="list-style-type: none"> ●定寸送り、位置決め、数値制御など位置や寸法を主にした制御で、常にフィードバックで制御している。 ●Control que se centra principalmente en posiciones y medidas (alimentación a ritmo constante, posicionamiento, control de valores numéricos, etc.) y que se realiza de manera continua con pulsos de alimentación.

用語 (Término)	解説 (Descripción)
位置制御ゲイン Índice de control de posición	<ul style="list-style-type: none"> ●位置決めにおいて偏差カウンタの溜りパルスに対する指令パルス周波数の比。 ●停止精度を向上させるときはゲインを上げるが、上げすぎるとオーバーシュート(行きすぎ)となり不安定になる。 ●下げすぎると停止は滑らかになるが、停止誤差が大きくなる。 ●Proporción entre la frecuencia de pulsos de instrucción y los pulsos acumulados en el contador de desviación en el posicionamiento. ●Si se mejora la precisión de paro, la ganancia se incrementa, pero si se aumenta demasiado puede hacer que se sobrepase (overshoot) provocando inestabilidad en el sistema. ●Si se reduce demasiado, la parada se ejecuta de manera más suave, pero la desviación de parada aumenta.
位置制御モード Modo de control de posición	<ul style="list-style-type: none"> ●位置決めにおけるサーボ制御のモードの一つ。 ●その他サーボ制御のモードには、速度制御を行う速度制御モード、トルク制御(電流制御)を行うトルク制御モードがある。 ●Un modo de control de servo efectuado en el posicionamiento. ●Como otros modos de control de servo existen el modo de control de velocidad que hace un control sobre la velocidad y el modo de control de torsión que hace un control sobre la torsión (control de corriente).
一致信号 Señal de concordancia	<ul style="list-style-type: none"> ●高速カウンタユニットで予定された設定値と入力一致したときにONする信号。 ●Señal que se pone en ON al coincidir el valor programado en la unidad contadora de alta velocidad y el valor de entrada.
移動表示 Visualización de movimiento	<p>直前に表示した図形を消去し、新たに指定した位置に図形を表示することの繰り返しにより、あたかも図形が移動してゆくように表示すること。</p> <p>Mostrar una imagen de manera que parezca que se está moviendo mediante la repetición de la operación de borrado de la imagen anteriormente mostrada y la visualización de la imagen en coordenadas nuevamente determinadas.</p>
移動平均フィルタ Filtro de movimiento medio	<p>データ収集間隔でサンプリングしたSN個の入力データの平均値を出力します。</p> <p>標準フィルタのプロセスFB(P_FIL)が該当します。</p> <p>Da salida al valor medio de los datos de entrada "SN" que han sido muestreados en intervalos de recolección de datos.</p> <p>Se corresponde al proceso de filtrado estándar FB(P_FIL).</p>
イニシャル交信 Comunicaciones iniciales	<p>データリンクのマスタ局が、電源ONのときおよびCPUをSTOPからRUNにしたとき、一回子局へリンクパラメータの情報を送ること。</p> <p>Envío de información de los parámetros de enlace de una estación maestra a una estación esclava al ponerse la fuente de energía en ON o al ponerse la CPU de estado de STOP a RUN.</p>
インクリメント方式 Modo incremental	<ul style="list-style-type: none"> ●現在の停止位置のアドレスから、指定された移動量分の位置決め制御を行う方式。 ●定寸送りなどに使われる。 ●これに対してアブソリュート方式がある。 ●Modo en el que se efectúa el control de posicionamiento de una cantidad de movimiento determinada desde la dirección de la posición de parada actual. ●Se utiliza en la alimentación a ritmo constante, etc. ●De manera opuesta existe el modo incremental.
インタプリタ形BASIC BASIC de tipo interpretador	<ul style="list-style-type: none"> ●命令を一語ずつ読み出して機械語に翻訳しながら実行するタイプのBASIC。 ●コンパイラ形に比較し実行は遅いが、プログラムのデバッグなどはやり易い利点がある。 ●Un tipo de BASIC que va ejecutándose según va traduciendo las órdenes una por una a lenguaje de máquina. ●Comparado con el sistema de compilación de BASIC la ejecución es más lenta, pero cuenta con la ventaja de la depuración (debug) es más sencilla.
インタロック Bloqueo interno	<ul style="list-style-type: none"> ●進行中の動作が終了するまで、つぎの動作に移れないようにブロックする条件。 ●装置の破損や暴走を防止するためにつかう。 ●Una condición que impide que se pase a realizar la siguiente operación cuando la operación en curso aún no ha finalizado. ●Se utiliza para la prevención de daños en el mecanismo y el descontrol de la máquina.
インデックス修飾 Direccionamiento indexado	<p>インデックス修飾は、インデックスレジスタを使用した間接アドレス指定です。</p> <p>インデックスレジスタを使用すると、デバイス番号は(直接指定しているデバイス番号)+(インデックスレジスタの内容)になります。</p> <p>El direccionamiento indexado es una especificación de dirección indirecta que utiliza el registro índice.</p> <p>Al usar el registro índice, el N° de dispositivo pasa a ser (N° de dispositivo especificado directamente) + (contenido del registro índice).</p>
インデックステーブル Tabla de índices	<p>回転物を回して、一定角度づつ回転させる割出し板。</p> <p>Una tabla de índices que hace girar un objeto rotatorio en intervalos de ángulo fijos.</p>

用語 (Término)	解説 (Descripción)
インテリジェント機能ユニット Unidad de función inteligente	A/D, D/A 変換ユニットなど、入出力以外の機能を持つMELSEC-Q/L シリーズのユニットです。 Unidad de serie MELSEC-Q/L que posee las funciones excepto las de entrada y salida como por la unidad de conversión AD, D/A, etc.
インテリジェント機能ユニットデバイス Mecanismo de función inteligente	基本ベースユニットおよび増設ベースユニットに装着されているインテリジェント機能ユニットのバッファメモリにCPU ユニットから直接アクセスするデバイスです。 例: U0\G20480 (先頭I/O番号0000hのユニットのバッファメモリアドレス20480(5000h) にアクセスする場合) Dispositivo para acceder directamente desde la unidad CPU a la memoria del búfer de la unidad de función inteligente instalada en la unidad de base principal y a la unidad de base de extensión. Ejemplo: U0\G20480 (dirección de la memoria del búfer 20480(5000h) de la unidad I/O N° 0000h)
インテリジェントデバイス局 Estación de mecanismos inteligentes	マスタ局に、ビット単位の入出力信号とワード単位の出入カデータをサイクリック伝送する局です。トランジェント伝送も可能です。他局からのトランジェント伝送(要求)に対して応答を返します。また、他局へトランジェント伝送(要求)を発行します。 Estación que envía por transmisión cíclica las señales de entrada y salida por unidad de bits y los datos de entrada y salida por unidad de palabra a la estación maestra. También se puede realizar transmisión transitoria. Devuelve una respuesta a la transmisión (solicitud) transitoria proveniente de otra estación. También emite una transmisión (solicitud) transitoria a otra estación.
インポジション信号 Señal de posicionamiento	<ul style="list-style-type: none"> ●溜まりパルス数がインポジション範囲の設定値以下になったとき、サーボアンプは位置決め動作が完了したと判断し出力する信号(INP)。 ●位置決め完了の予告あるいは範囲内にある信号として使う。 ●Señal (INP, IN Position) que se emite al determinar que la operación de posicionamiento ha finalizado cuando el número de pulsos acumulados se vuelve igual o menor que el valor determinado en el alcance de posicionamiento. ●Se usa como señal de aviso de finalización de posicionamiento o de que se está dentro del alcance permitido.
インポジション範囲 Alcance de posicionamiento	<ul style="list-style-type: none"> ●位置決め完了信号(INP)を出力する範囲のこと。 ●Rango dentro del cual se da salida a señales de finalización de posicionamiento (INP, IN Position).
インラインST ST en línea	ラベルありプロジェクトのラダーエディタ内で、コイル相当命令の位置にST プログラムを表示するインライン ST ボックスを作成し、編集/モニタする機能です。 これにより、ラダープログラム内で数値演算や文字列処理が簡単に作成できます。 El ST (structural text o texto estructural) en línea es una función de edición y monitorización de programas mediante la creación de una caja de texto estructural que muestra un programa ST en la zona de instrucciones de bobinas dentro del editor en escalera de proyectos con etiqueta. Gracias a esto se pueden crear operaciones numéricas y procesos de secuencias de caracteres dentro del programa en escalera.
ウォッチドグタイマ Temporizador de vigilancia	<ul style="list-style-type: none"> ●シーケンサの演算時間の異常を検出するためのタイマ。 ●プログラムの1スキンの時間を監視し、予定時間内に完了しないときは警報を出す。 ●Temporizador que detecta anomalías en el tiempo de cálculo del controlador programable. ●Monitorea el tiempo de un escaneo de un programa y emite una alarma en caso de que no haya finalizado dentro del tiempo estimado.
内段取りと外段取り Preparación en línea y fuera de línea	ラインを止めないで段取り作業を行うようにする方法がある。ラインを切り替える瞬間は止めなくてはならないが、段取り作業そのものがライン作業とは別に行えれば、ロスタイムはなくなる。これを外段取りと言う。これに対してラインを止めて行う段取りを内段取りと言う。 Un método para ejecutar una labor de preparación sin parar la línea de producción. Aunque se debe parar la línea en el momento del cambio de línea, si se efectúa la labor de preparación en sí por separado, se elimina la aparición de tiempo perdido (lost time). A esto se le llama preparación fuera de línea. De manera opuesta, se le llama preparación en línea a la preparación que se realiza parando la línea.
エッジリレー Relé de bordes	回路ブロックの先頭からの接点のON/OFF 情報を記憶するデバイスです。接点でのみ使用できます。(コイルとしての使用はできません。) ・エッジリレーの用途 エッジリレーは、インデックス修飾を使用したプログラムで、立上り(OFF → ON) 検出を行って実行させる場合に使用します。 Dispositivo que almacena la información ON/OFF de los puntos de contacto a partir del comienzo del bloque de circuito. Solo se puede utilizar en puntos de contacto. (No se puede utilizar como bobina). ・Aplicaciones del relé de bordes El relé de bordes se utiliza en programas que usan direccionamiento indexado y efectúan detecciones de bordes anteriores (OFF → ON).
エミュレータ Emulador	別の機器上で動作するソフトウェアを移植することなく、ある機器上で同等の動作をさせるためのハードウェアあるいはソフトウェアをいう。 Se refiere a un hardware o software que permite la ejecución de un software que opera en una plataforma distinta de la misma manera sin necesidad de portabilidad.

えーお

用語 (Término)	解説 (Descripción)
エラー無効局 Estación de anulación de errores	データリンク中にスレーブ局が解列しても、マスタ局にスレーブ局を異常局として検出させないようにします。データリンク中にスレーブ局を交換する場合などにも使用できます。 Permite que la estación maestra no detecte a una estación esclava como estación anómala aunque dicha estación esclava se desconecte durante el enlace de datos. Se puede utilizar en caso de cambio de estaciones esclavas durante el enlace de datos.
エンコーダ Codificador	<ul style="list-style-type: none"> ●入力されたデータをON、OFFに2進化する装置。パルスジェネレータなど。 ●サーボモータに取り付けられている、モータ軸回転角度や回転速度を検出するセンサ。検出器ともいう。アブソリュート方式、インクリメンタル方式がある。 ●Mecanismo que convierte los datos introducidos en datos binarios de ON/OFF. Un ejemplo de codificador es un generador de pulsos, etc. ●Sensor que detecta la velocidad de rotación y el ángulo de rotación del eje del motor instalado dentro del motor de servo. También llamado detector. Los hay de modo absoluto y de modo incremental.
エンコード Codificación	16→4ビットエンコードといえば、16ビットに展開されたデータのONしている最上位ビットの位置を4ビットの数値で表現すること。シーケンサとコンピュータとのデータのやりとりなどに使われる。 Una codificación de 16 a 4 bits sería expresar la posición del bit extremo izquierdo en ON de datos desarrollados en 16 bits con un valor numérico de 4 bits. Se utiliza en el intercambio de datos entre controladores programables y computadoras.
円弧補間 Interpolación circular	<ul style="list-style-type: none"> ●位置決めにおいて横方向送りと縦方向送りの2台のモータを同時に運転して位置決めするとき、円弧を描くようにCPUが演算して自動運転すること。 ●普通90°を単位とする。 ●円形を作ったり、途中で障害物があるときそれを避けたりすることができる。 ●Funcionamiento automático de la CPU en el cual, en el posicionamiento se mueven dos motores, uno de dirección horizontal y otro de dirección vertical simultáneamente, ejecutándose cálculos para moverse en forma de arco. ●Normalmente se usan 90° como unidad de movimiento. ●Se pueden formar círculos o esquivar obstáculos en el camino.
応答時間 Tiempo de respuesta	<ul style="list-style-type: none"> ●入力機器がONしてから、プログラムの入力XがONするまでの遅れ時間。 ●入力がOFFするときも同じように遅れ時間がある。 ●出点YについてはプログラムのコイルがON/OFFしてから、出力接点(またはトライアック、トランジスタ)がON/OFFするまでの遅れ時間。 ●Tiempo de espera desde que el mecanismo de entrada se pone en ON hasta que la entrada del programa X se pone en ON. ●El mismo tiempo de espera se produce cuando la entrada se pone en OFF. ●Tiempo de espera desde que la bobina del programa del punto de salida Y se pone en ON/OFF hasta que el punto de contacto de salida (o el triodo o el transistor) se pone en ON/OFF.
オートチューニング(サーボ) Autoconfiguración (Servo)	<ul style="list-style-type: none"> ●サーボでは、機械の特性(負荷慣性モーメント)をリアルタイムに推定し、その値に応じた最適なゲインを自動的に設定する機能のこと。 ●En un servo, se refiere a una función que estima las características de la máquina (carga de momento de inercia) y configura automáticamente la ganancia más adecuada en relación al valor estimado.
オートチューニング(プロセス制御) Autoconfiguración (Control de procesos)	プラントを動かして動特性を検出し、PIDの比例ゲイン(Kp)、積分時間(Ti)、微分時間(Td)を自動的に求めることです。2自由度型高機能PIDタグFBでは、ステップ応答法やリミットサイクル法によるオートチューニングを行うことができます。 Modo de detectar las características dinámicas mediante el movimiento de la maquinaria y de calcular automáticamente la ganancia proporcional (Kp), el tiempo integral (Ti) y el tiempo derivativo (Td) del PID. En sistemas de 2 grados de libertad avanzado PID tag FB se puede realizar la autoconfiguración mediante el método de respuesta en escalón y el método de ciclo límite.
オートモード(プロセス制御) Modo automático (Control de procesos)	HMI画面から設定した設定値(SV)により制御するモードです。 Modo que realiza el control basándose en el valor objetivo (SV) configurado desde la pantalla HMI.
オートロギング Autoacreditación (autologin)	あらかじめオートロギング設定を書き込んだコンパクトフラッシュカードを、稼働中の高速データロガーユニットに装着して、自動的にロギングを開始する機能です。 Función que permite efectuar la acreditación automáticamente insertando una tarjeta flash compacta con los datos de autoacreditación previamente escritos en ella en una unidad de acreditación de datos de alta velocidad en funcionamiento.
オーバル歯車式流量計 Medidor de flujo de engranaje oval	オーバル(楕円)歯車の回転により、流量を測定する容積式流量計です。 Medidor de flujo de desplazamiento positivo que mide el flujo mediante la rotación de engranajes de forma ovalada.

お

用語 (Término)	解説 (Descripción)
オープンコレクタ方式 Modo de recolección abierta	<ul style="list-style-type: none"> ●トランジスタのコレクタが出力端子となっているもので、トランジスタが接点の役目をしている直流専用の無接点出力の方式のこと。 ●ケーブル1本で信号を伝達できるが、差動方式に比べてノイズに弱く、長距離配線には適さない。 ●Un modo de salida sin punto de contacto exclusivo de corriente directa donde el colector del transistor sirve de terminal de salida, haciendo el transistor el papel de punto de contacto. ●Aunque las señales pueden ser transmitidas con un solo cable, comparado con el modo diferencial es más sensible al ruido y no es apropiado para cableado de larga distancia.
送り現在値 Valor actual de envío	<p>位置決めユニットが出力する移動距離に対応した計算上のパルス数。</p> <p>Número de pulsos calculados correspondientes a la distancia de movimiento de salida de la unidad de posicionamiento.</p>
送りネジ Tornillo de envío	<ul style="list-style-type: none"> ●位置決めにおいてネジの回転で位置決めをする機械で、基本となるネジ。 ●バックラッシュと寸法誤差を少なくするためボールネジを使うことが多い。 ●Tornillo básico que en una máquina efectúa el posicionamiento mediante la rotación del tornillo. ●Se suelen utilizar tornillos redondeados para reducir el contragolpe y los errores por dimensión.
オフセット Compensación (offset)	<ul style="list-style-type: none"> ●アナログデジタル変換(デジタルアナログ変換)ユニットで入力ー出力特性図の上下への移動をいう。 ●デジタル値が0のときのアナログ値を変えて調整することができる。 ●A/D変換ユニットでは、デジタル出力値が0となる時のアナログ入力値(電圧または電流)。 ●D/A変換ユニットでは、デジタル入力値が0のとき出力するアナログ値(電圧または電流)。 ●Se refiere al movimiento vertical en un diagrama de características de entrada y salida en una unidad de conversión analógica digital (o de conversión digital analógica). ●Se puede ajustar el valor analógico cuando el valor digital sea 0. ●En una unidad de conversión A/D, es el valor de entrada analógico (voltaje o corriente eléctrica) cuando el valor de salida digital se vuelve 0. ●En una unidad de conversión D/A, es el valor de salida analógico (voltaje o corriente eléctrica) cuando el valor de entrada digital se vuelve 0.
オフディレイタイム Temporizador de retraso OFF	<ul style="list-style-type: none"> ●コイルをOFFしてから接点が開放するまでに時間遅れの発生するタイム。 ●ONしたときは直ちに接点が動作し、OFFすると限時動作を行う。 ●Temporizador que genera un tiempo de espera desde que la bobina se pone en OFF hasta que el punto de contacto se abre. ●Cuando se pone en ON el punto de contacto se activa inmediatamente y cuando se pone en OFF se efectúa la operación de espera.
オフ電圧 Voltaje OFF	<p>リレーのコイルの電圧を徐々に下げたとき、ONしている接点が復帰(OFF)する電圧。</p> <p>Voltaje con el cual un punto de contacto en ON se recupera (se pone en OFF) al bajar gradualmente el voltaje de la bobina de un relé.</p>
オフラインスイッチ Interruptor de fuera de línea	<p>シーケンサが動作中にON/OFFさせたくないコイルを強制的に切り離してしまう機能。</p> <p>Función con la cual se desconecta a la fuerza una bobina que no se quiere poner en ON/OFF en un controlador programable en funcionamiento.</p>
オリフィス Orificio	<p>流量の大きさによって絞りの前後に生じる差圧を測定し、流量を求めるための、管路に設けた絞り機構(オリフィス板)です。</p> <p>Dispositivo de restricción (plancha con orificios) instalada en una línea de conducción para calcular la cantidad de flujo mediante la medición de la presión diferencial entre la parte anterior y la parte posterior del dispositivo y que depende del volumen de la cantidad de flujo.</p>
折れ線補正 Corrección de líneas	<p>測定対象の物理量とセンサからの測定入力値が、正比例の関係になっていない場合に使用し、関係の曲線を折れ線で近似し補正します。</p> <p>プロセスFBのP_FGが相当します。</p> <p>Se utiliza en caso de que la cantidad física del objeto a medir y el valor de entrada medido por el sensor no se encuentren proporcionados y se aproxima y corrige la curva que expresa dicha relación utilizando una línea quebrada.</p> <p>Equivale al P_FG del proceso FB.</p>
音響カプラ Acoplador acústico	<ul style="list-style-type: none"> ●デジタル情報を音に変換する装置。電話器を使って情報を送るときに使用する。 ●プログラムやデータを電話回線を使って通信できる。 ●デジタルの2進数0(OFF)と1(ON)信号を可聴周波数1,000から3,000Hzに変換することにより、電話の受話器を使うことができる。 ●受信側は音をもとの0、1信号に戻す機能をもっている。 ●モデムより手軽に伝送できる。 ●Mecanismo que convierte información digital en sonido. Se utiliza cuando se envía información utilizando una máquina telefónica. ●Se pueden realizar la comunicación de programas y datos por línea telefónica. ●Mediante la conversión de señales digitales binarias de 0 (OFF) y 1 (ON) a frecuencia audible de entre 1,000 a 3,000 Hz permite que se pueda usar el auricular del teléfono. ●El lado receptor posee la función de devolver el sonido a señales binarias de 0 y 1. ●Permite que se pueda transmitir información más fácilmente que desde un módem.

お
か

用語 (Término)	解説 (Descripción)
オンディレイタイマ Temporizador de retraso ON	<ul style="list-style-type: none"> ●コイルをONしてから接点が動作するまでに時間遅れの発生するタイマ。 ●OFFしたときは直ちに接点が復帰する。 ●Temporizador que genera un tiempo de espera desde que la bobina se pone en ON hasta que el punto de contacto se activa. ●Cuando se pone en OFF el punto de contacto retorna a su estado anterior.
オンディレイ動作 Operación de retraso ON	<p>入力信号が0NIになると計時動作を開始し、設定時間経過後に出力信号が出る動作。</p> <p>Operación en la cual al ponerse la señal de entrada en ON comienza una operación de cronometraje y una vez ha pasado el tiempo especificado sale la señal de salida.</p>
オン電圧 Voltaje ON	<ul style="list-style-type: none"> ●コイルに加える電圧を徐々に上げたとき、接点が動作する電圧。 ●AC100Vのコイルで、70V程度がオン電圧。 ●Voltaje con que el punto de contacto opera cuando se incrementa gradualmente el voltaje que se añade a la bobina. ●El voltaje de ON es de unos 70 V para una bobina AC 100 V.
温度圧力補正 Corrección de temperatura y presión	<p>オリフィスなどの絞り機構により差圧測定をした流体の条件(温度、圧力)が設計条件と異なる場合、補正が必要になります。</p> <p>測定値にこの温度圧力補正係数を乗することで補正を行います。</p> <p>なお、オリフィスなどの絞り機構の場合、補正により得られた値は流量の2乗になっているため、開平演算と組み合わせて用います。</p> <p>En caso de que mediante el uso de dispositivos de restricción como planchas con orificios, etc. las condiciones de flujo medidas por presión diferencial (temperatura, presión) sean distintas a las condiciones de diseño, se necesita una corrección.</p> <p>Se efectúa la corrección multiplicando la variable de proceso por el coeficiente de corrección de temperatura y presión.</p> <p>Además, en caso de utilizar dispositivos de restricción como planchas con orificios, etc. dado que el valor obtenido por la corrección es el cuadrado de la cantidad de flujo, se debe emplear aplicar una extracción de raíz cuadrada.</p>
温度計 Termómetro	<p>温度を測定する装置のことで、代表的な種類には下記があります。温度測定は、プロセスにおいて数多く使用されています。</p> <p>熱電対(B, S, R, K, E, J) -180°C~1550°C(参考使用温度範囲)</p> <p>測温抵抗体(pt.3線式,4線式) -180°C~500°C</p> <p>接触タイプ</p> <p>サーミスタ -50°C~200°C</p> <p>接触タイプ 光高温計 700°C~3000°C</p> <p>放射温度計 -50°C~4000°C</p> <p>Se refiere a un mecanismo de medición de temperatura y existen los siguientes tipos representativos. La medición de temperatura se suele utilizar mucho en procesos.</p> <p>Termopar (B, S, R, K, E, J): entre -180°C y 1550°C (rango de temperatura de uso de referencia)</p> <p>Resistencia termométrica (pt, tipo 3 hilos, tipo 4 hilos): entre -180°C y 500°C</p> <p>Tipo contacto</p> <p>Termistor: entre -50°C y 200°C</p> <p>Tipo contacto pirómetro óptico: entre 700°C y 3000°C</p> <p>Termómetro de radiación: entre -50°C y 4000°C</p>
温度センサ Sensor de temperatura	<p>熱電対と白金測温抵抗体の総称。</p> <p>Nombre genérico para termopares y resistencias termométricas de platino.</p>
温度バイアス Conversión de temperatura	<p>温度圧力補正演算は絶対単位(絶対温度、絶対圧力)で行います。温度バイアスは、設計温度・測定温度を絶対温度に変換するための補正值です。</p> <p>Las operaciones de corrección de temperatura y presión se ejecutan en valores absolutos (temperatura absoluta, presión absoluta). La conversión de temperatura es un valor de corrección para la conversión de temperatura de diseño y temperatura medida a temperatura absoluta.</p>
オンラインモニタ Monitor online	<p>シーケンサCPUと周辺機器を接続して、運転中のシーケンサCPUの運転状況やデバイスの内容などを読み出してモニタすること。</p> <p>Lectura y monitoreo del estado de funcionamiento de la CPU de un controlador programable, contenido de un dispositivo, etc. mediante la conexión de la CPU del controlador programable y periféricos.</p>
オンラインユニット交換 Cambio de unidad online	<p>システムを停止することなくユニット交換が行えます。</p> <p>Se puede efectuar el cambio de unidades y módulos sin parar el sistema.</p>
回生抵抗器 Resistencia regenerativa	<ul style="list-style-type: none"> ●回生ブレーキに使用する抵抗器。 ●回生エネルギーを熱として消費する。 ●Resistencia que se usa en el freno regenerativo. ●Consume energía regenerativa como calor.

か

用語 (Término)	解説 (Descripción)
回生負荷率 Índice de carga regenerativa	許容回生電力に対する回生電力の割合。 Proporción entre la energía regenerativa permitida y la energía regenerativa.
回生ブレーキ Freno regenerativo	<ul style="list-style-type: none"> ●通常、モータで機械を動かすときはアンプからモータに電力を供給するが、これに対しモータ減速時や下降荷を駆動する場合のように機械の速度を減速させるときは、モータと機械の持っている回転エネルギーをアンプ側に逃がす(消費する)ことによって、制動力を得る。これを回生ブレーキという。許容回生電力とは、回生ブレーキ動作によって消費できる最大エネルギーのことを示す。 ●たとえばMR-J3サーボアンプでは、コンデンサと抵抗によって回生エネルギーを消費させて回生ブレーキトルクを得ている。 ●大きな回生エネルギーを消費させる必要があるときは、サーボアンプの外に抵抗回路(外部回生抵抗)を設けてそこで消費させる。 ●Normalmente, cuando se mueve una máquina con un motor el amplificador suministra electricidad al motor. De manera opuesta, para reducir la velocidad de la máquina como por ejemplo cuando el motor reduce su velocidad o cuando se mueve una carga en descarga, se obtiene energía de frenado dejando escapar al amplificador la energía de rotación del motor y de la máquina. A esto se le llama energía regenerativa de frenado. La energía regenerativa permitida se refiere a la energía máxima que se puede consumir mediante la acción del frenado regenerativo. ●Por ejemplo el amplificador servo MR-J3 mediante el uso de condensadores y resistencias permite el consumo de energía regenerativa para obtener torsión con freno. ●Cuando se requiere consumir una gran cantidad de energía regenerativa, se establece un circuito de resistencias en el exterior (circuito de resistencias exterior) del amplificador servo y de consume allí.
外部故障診断 Diagnóstico de avería externa	<ul style="list-style-type: none"> ●制御機器の入出力信号または内部リレーなど、検出デバイスの動作により、あらかじめ設定しておいた条件データと比較して、外部の制御機器の故障診断を行うこと。 ●MELSECでは外部故障診断用のソフトウェアパッケージとユニットがあり、順序時間チェック、回数チェック、正常パターンチェック、不正パターンチェック、上下限值チェック、往復動作チェックの6種類のチェックが行える。 ●Diagnóstico de fallos de un mecanismo de control exterior mediante la comparación de datos provenientes de la activación de mecanismos de detección como señales de entrada y salida de un mecanismo de control o de un relé interno, etc. con condiciones predefinidas. ●El MELSEC cuenta con paquetes de software y unidades de diagnóstico de fallos externos y puede ejecutar 6 tipos de comprobaciones: comprobación de tiempo de frecuencia, comprobación de patrón normal, comprobación de patrón ilegal, comprobación de valores límite máximo y mínimo y comprobación de operación recíproca.
開平演算 Extracción de raíz cuadrada	√(ルート)演算機能です。オリフィスやベンチュリ管等の差圧による流量測定時、センサからの二乗特性信号をリニアな関係に戻すために用います。プロセスFBの「P_SQR」が相当します。 Función de cálculo de una $\sqrt{\quad}$ o raíz cuadrada. Se emplea en mediciones de cantidad de flujo por presión diferencial como tubo de orificio y tubo de venturi, etc. para devolver señales con características de cuadrado capturadas por el sensor a número lineal. Equivale al P_SQR del proceso FB.
解列 Salida en paralelo	<ul style="list-style-type: none"> ●データリンクにおいて、ローカル局あるいはリモートI/O局が異常になったときデータリンクから抜けて運転しなくなる。 ●異常を修復してもとの運転に戻すとき、自動復列に設定してあれば自動的にリンクに組み込まれることになる。 ●En el enlace de datos, salida e interrupción del funcionamiento de una estación local o de una estación remota de entrada y salida en caso de anomalía. ●Al reparar la anomalía y devolver el sistema a su estado anterior, si está configurado para realizar una salida en paralelo automática se incorpora automáticamente al enlace.
カウント式原点復帰 Retorno al punto de origen por contador	<ul style="list-style-type: none"> ●位置決め制御において3通りある原点復帰方法のひとつ。 ●原点復帰動作中に近点ドグONで減速を開始し、クリープ速度で「近点ドグON後の設定移動量」分移動した後、最初の零点信号位置を原点アドレスとする方式。 ●Uno de los tres modos de retorno al punto de origen en el control de posicionamiento. ●Modo en el que la velocidad comienza a decrecer durante la operación de retorno al punto de origen cuando el interruptor de proximidad se pone en ON, y tras moverse a velocidad de arrastre la "cantidad de movimiento predefinida tras interruptor de proximidad en ON", toma como dirección de origen el primer punto de señal de punto cero.
カスケード制御 Control en cascada	カスケード制御は、1次ループと2次ループの2重ループで構成されます。2次ループに入る外乱をいち早く検出して2次ループで吸収し、プロセスに与える影響を除去して全体の制御性能を上げる制御方式です。一般には2次ループの応答は1次ループの3倍以上速いことが望ましいとされています。 El control en cascada está compuesto por un bucle doble de bucle primario y bucle secundario. Es un sistema de control que detecta lo más pronto posible las perturbaciones entrantes en el bucle secundario para absorberlas con el bucle secundario y eliminar su efecto en el proceso aumentando el rendimiento de control total. Generalmente se considera deseable que el tiempo de repuesta del bucle secundario sea por lo menos 3 veces más rápida que la del bucle primario.

か

用語 (Término)	解説 (Descripción)
カスケードモード(プロセス制御) Modo cascada (Control de procesos)	1次ループの出力値(MV)を2次ループの設定値(SV)として制御する、カスケード制御を行うモードです。また、設定値(SV)を上位の指示値とするような、例えば、他のループとの連動運転時やプログラム設定器と組み合わせで行う場合も本モードを用います。 Modo de efectuar el control en cascada utilizando el valor de salida (MV) del lazo primario como valor objetivo (SV) del lazo secundario. Además, también se emplea este modo en casos donde el valor objetivo (SV) se utiliza como valor indicado superior como, por ejemplo, funcionamiento coordinado con otros lazos o en combinación con estaciones de configuración de programas.
カスタマイズ (customize) Configuración	ソフトウェアの設定や設計を調整し、ユーザの好みに合わせて作り変えること。例えば、ソフトウェアによっては、いくつかの要素機能を分離できるようになっており、インストール(導入)時にユーザがどの機能を導入するか選択できるようになっている。これはインストール時のカスタマイズであると言える。 Se refiere a ajustar la configuración y el diseño de un software ajustándose a los gustos del usuario. Por ejemplo, en algunos softwares se pueden separar algunas funciones y elementos y es el usuario quien selecciona que funciones instalar en la instalación del programa. A esto se le puede llamar configuración en la instalación.
加速時間 Tiempo de aceleración	<ul style="list-style-type: none"> ●シーケンサ位置決めユニットにおいて、停止状態から全速に達するまでの時間。 ●パラメータの加速時間は速度制限値に達するまでの時間をいうので、設定速度が低ければ加速時間は比例して短くなる。 ●機械の慣性およびモータのトルク、負荷の反抗トルクなどによって決められる。 ●Tiempo que se tarda en llegar a velocidad máxima desde el estado de parada en una unidad de posicionamiento de un controlador programable. ●Dado que el tiempo de aceleración en los parámetros se refiere al tiempo que se tarda en llegar al valor máximo de velocidad, comparativamente hablando, cuanto más baja sea la velocidad predefinida, más corto será el tiempo de aceleración. ●Se determina dependiendo de la inercia de la máquina, la torsión del motor, la resistencia a la torsión de la carga, etc.
稼働実績 (operation progress) Progreso de la operación	製造現場に対する製造指示に対して、設備の視点にたった実績情報。指示された生産を行った結果、その設備の稼働状況がどのようなものがあつたかを示す。 Información sobre los resultados desde el punto de vista del equipamiento con respecto a las instrucciones de producción dadas en una zona de producción. Indicando el estado de funcionamiento del equipamiento después de haber finalizado la producción ordenada.
稼働率 (Rate of Operation) Índice de operación	後工程に必要な(売れに結びついた)生産量を加工するのに、その設備能力でフル操業した時の、定時能力に対する需要の割合をいう。 Proporción entre la demanda y la capacidad periódica al operar a toda potencia la capacidad de producción para procesar la cantidad necesaria (ligada a las ventas) para procesos posteriores.
監視時間 Tiempo de monitorización	<ul style="list-style-type: none"> ●MELSECNET、CC-Link IEにおいて、リンクスキャンの始まりから、次のリンクスキャンの始まりまでの間隔を監視する時間。 ●リンクパラメータでこの時間を設定すると、実際の時間が設定値よりも長くなると子局との交信を中止してしまう。 ●尚、監視時間を設定するときは、実際のリンクスキャン時間のほかに、ループバックを実施してみて、そのときのリンクスキャン時間よりも大きい値とする。 ●Lapso de tiempo entre el comienzo de un escaneo de enlace y el siguiente escaneo de enlace en MELSECNET y CC-Link IE. ●Al configurar este tiempo en los parámetros de enlace, si el tiempo real es mayor que el valor predefinido, se interrumpen las comunicaciones con la estación esclava. ●Además, cuando se determine el tiempo de monitorización, además del tiempo real de escaneo de enlace se debe ejecutar una comprobación de lazo invertido (loopback), para así introducir un valor mayor que el de su tiempo de escaneo de enlace.
慣性モーメント、イナーシャ Momento e inercia	<ul style="list-style-type: none"> ●物体がその時の状態を維持しようとする大きさを示す物理量。 ●慣性モーメントの値が大きいほど、加減速時に大きなエネルギーが必要になる。 ●記号では$J[\times 10^{(-4)}\text{kg}\cdot\text{m}^2]$または$\text{GD}2[\text{kgf}\cdot\text{m}^2]$で表される。 ●サーボモータを選定するとき、負荷の慣性モーメントがサーボモータの慣性モーメントの推奨倍以下になるようにする。 ●Cantidad física que indica la cantidad que un cuerpo trata de mantener su estado en un momento concreto. ●Cuanto mayor es el valor de momento de inercia, mayor energía se requiere para variar su velocidad. ●Su nomenclatura se expresa en $J[\times 10^{(-4)}\text{kg}\cdot\text{m}^2]$ o $\text{GD}2[\text{kgf}\cdot\text{m}^2]$. ●Cuando se elija un motor de servo, se debe procurar que el momento de inercia de la carga sea igual o menor al múltiplo de momento de inercia del motor de servo recomendado.
かんばん (Kanban) Kanban	ジャストインタイム生産を実現するための管理の道具である。「生産、運搬の指示情報」「目で見る管理の道具」「工程・作業改善の道具」の役割がある。 Herramienta de administración para la realización de la producción justo a tiempo (just in time). Realiza el papel de "información de instrucciones de producción, transporte", "herramienta de control con tus propios ojos", "herramienta de mejora de procesos y trabajo".

用語 (Término)	解説 (Descripción)
管理局 Estación de control	<ul style="list-style-type: none"> ● MELSECNET/10、H、CC-Link IE コントローラにおけるネットワーク全体を管理する局で、1ネットワークに1台のみ存在する。 ● 万一、管理局が異常になっても、通常局の一つが管理局の代わり(サブ管理局)となり、データリンクを続行することができる。 ● Estación que administra la totalidad de la red de los controladores MELSECNET/10, H, y CC-Link IE. Solo existe una por red. ● En el caso de que haya una anomalía en la estación de control, una estación común puede servir de reemplazo de la estación de control (sub estación de control) y continuar con el enlace de datos.
管理局移行時間 Tiempo de cambio de estación de control	電源OFF などにより管理局がダウンしてから、サブ管理局でデータリンクが開始されるまでの時間です。 Tiempo desde que la estación de control se desactiva por ponerse la fuente de energía en OFF, etc. hasta que comienza el enlace de datos desde la sub estación de control.
基本ベース Base principal	ビルディングブロック形のシーケンサで、電源ユニット、CPUユニット、I/Oユニット、インテリユニットを装着するベースユニット。 En controladores programables de modo de bloques de construcción, base principal que lleva equipada unidad de energía, unidad de CPU, unidad de entrada y salida y unidad inteligente.
逆動作 Operación inversa	PID制御において、測定値PVの減少に対して操作量MVを増加させる動作のことを言います。(例:暖房) En el control PID, se refiere a la operación de aumento de la variable manipulada (MV) frente al descenso de la variable de proceso (PV). (Ejemplo: calefacción)
キャッシュフロー (Cash flow) Flujo de efectivo	文字通り「資金の流れ」を意味し、企業活動によって実際に得られた収入から外部への支払いを差し引いて手元に残る資金の流れのことである。資金の流出をキャッシュ・アウトフロー、資金の流入をキャッシュ・インフローといい、両方あわせてキャッシュフローという。 Tal y como dice su nombre, hace mención al "flujo de dinero en efectivo" y se refiere al flujo monetario donde de los ingresos obtenidos por actividades empresariales se restan los pagos hechos al exterior quedando el dinero restante en mano. El flujo de dinero saliente se llama "cash out flow" y el flujo de dinero entrante se llama "cash in flow" y a la combinación de ambos se le llama "cash flow".
キャラクタゼネレータ Generador de caracteres	<ul style="list-style-type: none"> ● 文字、符号などを点(ビット)の集合体としてメモリ化したもの。 ● ROMメモリに多数のキャラクタを記憶させ、文字を表示するときは、そのメモリから読出して表示する。 ● フォントメモリともいう。 ● Unidad que guarda caracteres, signos, etc. como un conglomerado de puntos. ● Almacena un gran número de caracteres en la memoria ROM y visualiza los caracteres tras sacarlos de dicha memoria. ● También se denomina "memoria de fuente".
キャリアバンド Banda portadora	伝送路に単一チャンネルのデータ信号を符号化して、搬送波(情報をのせて送る正弦波または周期的なパルス信号)にのせて送る方式。 Sistema de envío que codifica señales de datos en un único canal y envía combinadas con una onda portadora (señal de pulso de onda senoidal o periódica donde se pone la información).
キャリーフラグ Bandera portadora	特定の条件のときONするリレー。 Relé que se pone ON al cumplirse unas condiciones determinadas.
キュー(待ち行列) (queue) Cola de espera	先に入力したデータが先に出力されるという特徴をもつ、データ構造の一種。コンピュータ用語としては、プリントキューなどのように、先に到着したものから順に処理されるしぐみを指す。なお、キューとは逆に、最後に入力したデータが先に出力されるというデータ構造は、スタックと呼ばれている。 Tipo de estructura de datos con la característica de que los datos introducidos los primeros son los primeros en ser sacados. Como término de computadoras, señala un mecanismo en el que como en una cola de impresión, etc. se van procesando por orden las tareas desde la llegada primero. Además, de manera opuesta a la cola de espera, la estructura de datos donde los datos introducidos los últimos son los primeros en ser sacados se llama pila o "stack".
行間ステートメント Frase entre líneas	シーケンスプログラムの回路ブロックと回路ブロックの間の説明文(ステートメント)。 Frase explicativa (statement) entre circuito de bloque y circuito de bloque de programas de secuencia.
共有グループNo. Número de grupo compartido	任意の局とのみサイクリックデータを共有するための番号です。 自局と同じ共有グループの局とのみ、サイクリックデータを共有できます。 Número para compartir los datos cíclicos solamente con ciertas estaciones. Solo se pueden compartir datos cíclicos entre las estaciones que tengan el mismo N° compartido.

用語 (Término)	解説 (Descripción)
局、局番 Operador, número de operador	<ul style="list-style-type: none"> ●MELSECNET、CC-Link IEのとき接続されるシーケンサの1台ずつを局と呼ぶ。 ●この局には、それぞれ番号をつけて管理するが、この番号を局番という。 ●A cada uno de los controladores programables que se conectan al MELSECNET y CC-Link IE se le llama estación. ●Cada una de estas estaciones lleva un número asignado para su control llamado "número de operador".
局間テスト Test entre operadores	<ul style="list-style-type: none"> ●MELSECNETにおいて2局間で、リンクユニットの良否、ケーブルの良否をテストすること。 ●局番の若い方を主局、もう一方を従局としてチェックする。 ●Comprobación de la calidad de la unidad de enlace y la calidad del cable entre 2 estaciones en MELSECNET. ●La comprobación se efectúa tomando a la estación con el número de operador más bajo como estación principal y a la otra como estación esclava.
局番未確定の局 Operador sin número definido	<p>CC-Link IEにて、シーケンスプログラムで局番を設定する局で、UINI 命令を実行しておらず局番が確定していない局です。</p> <p>En CC-Link IE, estación cuyo número de estación se configura en el programa de secuencia, pero que al no haberse ejecutado la orden UINI aún no tiene su número de estación establecido.</p>
近接スイッチ Interruptor de proximidad	<ul style="list-style-type: none"> ●物体が近づいてくると動作するスイッチ。 ●無接触で動作し無接点式が多いので、シーケンサの入力としてよく使われる。 ●電波、磁気などを使って物体を検出する方法をとっている。 ●Interruptor que se activa cuando un objeto se aproxima. ●Dado que suelen activarse sin contacto y ser de tipo sin contacto, se utilizan frecuentemente como entradas de controladores programables. ●Utiliza un método de detección de objetos mediante ondas de radio y magnetismo.
近点ドグ Alarma de proximidad	<ul style="list-style-type: none"> ●原点復帰において原点の前に置くスイッチ。 ●これがONすると送り速度はクリーブ速度に切替えられる。 ●そのためONしている時間は、送り速度からクリーブ速度まで減速する時間以上が必要である。 ●Interruptor que se coloca antes del punto de origen en el retorno a punto de origen. ●Cuando se pone en ON, la velocidad de envío se intercambia con la velocidad de frenado. ●Por esa razón, si el interruptor se pone en ON se requiere de un tiempo igual o mayor que lo que tarda en frenar de velocidad de envío a velocidad de frenado.
空電変換器 Convertidor electroneumático	<p>統一信号(空気圧信号)を統一信号(電気信号)に変換する変換器です。空電トランスデューサ。</p> <p>Convertidor que convierte una señal estandarizada (señal neumática) en una señal estandarizada (señal eléctrica). Transductor neumaticoeléctrico.</p>
クランプダイオード Diodo en pinza	<ul style="list-style-type: none"> ●電圧を一定のレベル、あるいは一定方向にクランプするために設けるダイオード。 ●直流用サージキラー。 ●Diodo que se coloca para efectuar una fijación con un voltaje determinado o hacia una dirección determinada. ●Supresor de sobrecarga de corriente directa.
クリーブ速度 Velocidad de arrastre	<ul style="list-style-type: none"> ●原点復帰において、原点の少し手前で低速になって動く速度。 ●高速で走ってびたりと停止することは難しいので、一旦クリーブ速度に切りかえる必要がある。 ●Velocidad a la que se decelera un poco antes de llegar al punto de origen en la fase de retorno a punto de origen. ●Dado que es complicado que se pare en el punto exacto yendo a gran velocidad, se requiere pasar a velocidad de frenado primero.
グループNo. Número de grupo	<p>任意の局にトランジェント伝送するための番号です。</p> <p>トランジェント伝送の対象局をグループ指定すると、同じグループNo. の局にデータを送信できます。</p> <p>Número usado para la transmisión transitoria a una estación cualquiera.</p> <p>Al determinar el grupo de la estación objetivo de transmisión transitoria, se pueden enviar datos a aquellas estaciones con el mismo N° de grupo.</p>
グループ指定 Designación de grupo	<ul style="list-style-type: none"> ●MELSECNET/10、H、CC-Link IE コントローラでは、1ネットワーク内の各局を複数(1から9)のグループに分けて、一つのグループに属する複数の局に対してトランジェント伝送により、同時にデータを書き込む機能がある。 ●このグループ分けするための指定をグループ指定といい、ネットワークユニットの設定スイッチにより行う。 ●Una función de escritura de datos simultánea que se realiza mediante la división de cada estación de red en varios (de 1 a 9) grupos y posterior transmisión transitoria a todas las estaciones pertenecientes a uno de los grupos en un controlador MELSECNET/10, H o CC-Link IE. ●A la designación para la división en grupos se le llama designación de grupo y se efectúa desde los interruptores de configuración de la unidad de red.

け

用語 (Término)	解説 (Descripción)
計装フロー図 Diagrama de flujo del instrumental	配管、検出器、操作端、調節計等を記号で表示した制御系の全体を表した図です。 Diagrama que expresa el total del sistema de control mostrando tuberías, detectores, terminales de control, controladores, etc. en forma de símbolos.
ゲイン Conversión	<ul style="list-style-type: none"> ●2個の値が比例関係にあるとき、その比を変えること。 ●A/D変換ユニットでは、デジタル出力値が1000になるアナログ入力値(電圧または電流)。 ●電流入力で4~20mA特性とはオフセットが4mA、ゲインが20mAである。 ●D/A変換ユニットでは、デジタル入力が1000のときアナログ出力する値(電圧または電流)。 ●サーボでは、指令に対してどれだけ追従させるかを示す数値。ゲインを上げると応答性は上がるが、発振しやすくなる。 ●Variación de una proporción cuando 2 valores están correlacionados. ●En una unidad de conversión A/D, es el valor de entrada analógico (voltaje o corriente eléctrica) cuando el valor de salida digital se vuelve 1000. ●Características de entrada de corriente de 4 a 20 mA indica una compensación de 4 mA con una conversión de 20 mA. ●En una unidad de conversión D/A, es el valor de salida analógico (voltaje o corriente eléctrica) cuando el valor de entrada digital se vuelve 1000. ●Valor numérico que indica que proporción de instrucciones son rastreadas en un servo. Al aumentar la conversión aumenta la capacidad de respuesta, pero hace que las oscilaciones ocurran más fácilmente.
ゲインドリフト Deriva de conversión	温度によるゲインの変動分。 Variación de ganancia causada por temperatura.
ゲージ圧力 Presión de manométrica	大気圧を基準(=0)として表した圧力の大きさのことで、最も広く用いられています。大気圧より大きい圧力は正圧、大気圧より小さい圧力は負圧といいます。絶対圧力と特に区別が必要な場合、単位のとあとにGを付加します。例3kg/cm ² G。 Cantidad de presión expresada tomando como base la presión atmosférica (= 0) y que es la más empleada de todas. La presión mayor a la presión atmosférica se llama presión positiva y la presión menor a la presión atmosférica se llama presión negativa. En caso de no haber ninguna diferencia en particular con la presión absoluta, se añade una G al final de la unidad. Ejemplo: 3 kg/cm ² G.
ゲートウェイ機能 Función de puerta de enlace (gateway)	<ul style="list-style-type: none"> ●一般に、互いに異なるネットワーク同士を接続しようとするとき信号方式や機能が違うため、プロトコル変換が必要になる。 ●この異なるネットワーク間の橋渡しを行い、相互に通信を可能にするための機能。 ●Generalmente, al intentar conectar 2 redes diferentes entre sí, dado que usan diferentes protocolos de señalización y diferentes funciones, se requiere de una conversión de protocolo. ●Función que hace posible las comunicaciones mutuas sirviendo como puente entre redes diferentes.
結合ノイズ Ruido de acoplamiento	<ul style="list-style-type: none"> ●1つのアースを多数の機器で共用したときなどに受けるノイズ。 ●ある機器からアースへ電流が流れると共用した別の機器へノイズとして侵入する。 ●できるだけ結合ノイズの影響を受けないよう、機械本体とコントローラを別々のアースに接続することを推奨している。関連語:コモンモードノイズ ●Ruido que sufre un mecanismo cuando múltiples mecanismos comparten el mismo suelo. ●La corriente eléctrica proveniente de un mecanismo se transfiere al suelo y pasa a los demás mecanismos que comparten el suelo interfiriendo en forma de ruido. ●Se recomienda conectar el cuerpo principal de la máquina y el controlador a suelos diferentes para que no se vean sujetos en la medida de lo posible a ruido de acoplamiento. Términos relacionados: Ruido de modo común
減速比 Índice de reducción de velocidad	<ul style="list-style-type: none"> ●位置決め装置などで歯車を使って減速したときの比率。 ●1より大きい数字になる。 ●Índice de deceleración mediante el uso de engranajes en unidades de posicionamiento, etc. ●Siempre es un número mayor que 1.
原単位/原単位管理 (standard data / standard data management) Datos estándar/Administración de datos estándar	原単位とは、一単位あたりの物量のこと、例えば、ある生産設備で50,000個の製品を製造した時、その設備のエネルギー消費が1,000万kcalだった場合、エネルギー原単位は、1,000万kcal/50,000個=200kcal/個となる。 この原単位の数値を使って生産などを管理することを原単位管理という。 Los datos estándar se refieren a la cantidad física por unidad, por ejemplo, si en unas instalaciones de producción se producen 50,000 unidades de producto y la energía consumida por dichas instalaciones es de 10 millones de kcal, el dato estándar de energía es de 10 millones de kcal/50,000 unidades = 200 kcal/unidad. Se le denomina administración de datos estándar a la administración de producción, etc. mediante el uso de valores numéricos de datos estándar.
原点 Punto de origen	<ul style="list-style-type: none"> ●位置決め基準になる位置。 ●Posición de referencia en el posicionamiento.

用語 (Término)	解説 (Descripción)
原点復帰データ Datos de retorno al punto de origen	<ul style="list-style-type: none"> ●シーケンサ位置決めユニットにとって原点へ戻す時に必要なデータ。 ●機械側の設計で決められるもので、後で変更するには機械の設計変更を伴う。 ●原点は位置決め基準となる点であるから、位置決め中に停電したとき、電源を切って手動で移動させたときなどは、位置決めユニットの現在値が狂っているので原点復帰を行うとよい。 ●原点復帰をかけると現在値に関係なく近点ドグをさがして移動し、クリーブ速度に切り替わり、停止して原点アドレスに書き替わる。 ●なお、原点復帰中モニタをしても現在値は変化せず、原点復帰完了すると原点アドレスに変わる。 ●Datos requeridos por un controlador programable de posicionamiento a la hora de retornar al punto de origen. ●Al estar determinado por el diseño de la máquina, se requiere de una modificación del diseño de la máquina en caso de querer cambiarlos. ●Dado que el punto de origen es el punto de referencia en el posicionamiento, en caso de parada durante el posicionamiento o de movimiento de la unidad manualmente después de cortar la corriente los valores actuales de la unidad de posicionamiento sufren una desviación considerable. En tal caso se recomienda ejecutar la operación de retorno a punto de origen. ●Al ejecutar un retorno a punto de origen, la unidad se mueve buscando un interruptor de proximidad sin importar los valores actuales, pasa a velocidad de frenado y se para, sobrescribiéndose su dirección por la dirección de punto de origen. ●Además, aunque se ejecute una monitorización durante el proceso de retorno a punto de origen, los valores actuales no varían y la dirección de punto de origen cambia al finalizar el retorno a punto de origen.
原点復帰方法 Métodos de retorno al punto de origen	位置決めにおいて原点復帰は機械の構造、停止精度などによってつぎの3方法がある。 1.パルスジェネレータの零点信号による方法 2.ストップにより停止し、ドウェルタイムでモータを停止する方法 3.ストップにより停止し、モータトルクを検出して停止する方法 En el posicionamiento existen tres métodos retorno a punto de origen dependiendo de la estructura de la máquina, precisión de parada, etc. 1. Método a través de la señal de punto cero del generador de pulsos 2. Método a través de parada por tapón y parada de motor por temporizador de permanencia 3. Método a través de parada por tapón y parada por detección de torsión de motor
原点復帰要求 Solicitud de retorno al punto de origen	シーケンサ位置決めユニットにとって異常なときONとなる信号。つぎのときONする。 1.電源投入時 2.位置決め中に停止(READY信号OFF)をかけたとき 3.シーケンサレディ信号がONしたとき 4.周辺機器からパラメータ、原点復帰データを書き込んだとき 5.周辺機器のテストモード中で「原点復帰」「位置決め」「JOG運転」「手動パルス」を選択したとき 6.原点復帰開始時 Señal que se pone en ON en caso de anomalía en la unidad de posicionamiento del controlador programable. Se pone en ON en los siguientes casos: 1. En caso de encenderse el sistema 2. En caso de ejecución de parada (señal de READY en OFF) durante posicionamiento 3. En caso de que la señal de READY del controlador programable se ponga en ON 4. En caso de escritura parámetros o datos de retorno al punto de origen desde un periférico 5. En caso de seleccionar "retorno a punto de origen", "posicionamiento", "operación de JOG" o "emisor de pulsos manual" en modo de test 6. En caso de vaya a comenzar el retorno a punto de origen
コア、クラッド Núcleo, revestimiento	<ul style="list-style-type: none"> ●光ファイバーケーブルの光ファイバは、コアとクラッドからできている。 ●コアは光が伝わる中心部で屈折率が高い。太さは髪の毛の毛程度。 ●クラッドはコアの外側をカバーする部分で光を閉じこめる役目をするもので、屈折率が低い。 ●コアとクラッドは屈折率のちがいでSI(ステップインデックス)とGI(グレーデッドインデックス)があり、材料は石英、多成分ガラス、プラスチックがある。 ●La fibra óptica del cable de fibra óptica está formada por un núcleo y un revestimiento. ●El núcleo es la parte central por la que pasa la luz y tiene un gran índice de difracción. Su grosor es como el de un cabello. ●El revestimiento cubre la parte exterior del núcleo con el papel de no dejar que la luz se escape y tiene un índice de difracción bajo. ●Debido a la diferencia de los índices de refracción del núcleo y el revestimiento existen dos índices, el SI (step index o índice de pasos) y el GI (graded index o índice gradual). Se utiliza cuarzo, vidrio multicompuesto, plástico, etc.
工業単位データ Datos de unidad industrial	測定データを0~100%で表現するのではなく、実際の工業単位で表現したデータのことです。 Datos medidos que en lugar de expresarse de 0 a 100%, se expresan en unidad industrial real.
公差 (tolerance) Tolerancia	規格上許容されている、わずかな寸法差のこと。 Pequeña desviación que se tolera en las medidas de las especificaciones.

用語 (Término)	解説 (Descripción)
構造化ラダー/FBD言語 Estructuras de lenguaje en escalera/FBD	構造化ラダー/FBD言語は、リレー回路の設計技術に基づいて作られたグラフィック言語です。直感的に理解しやすいため、シーケンスプログラムで一般的に用いられています。 La estructura de lenguaje en escalera/FBD es un lenguaje gráfico creado basándose en tecnología de diseño de circuitos de relés. Ya que es intuitivamente comprensible, generalmente se emplea en programas de secuencia.
高速カウンタユニット Unidad de cuenta de alta velocidad	シーケンサCPUのカウンタはスキャンの関係で、1秒間10カウント程度が限度である。これ以上の高速カウントは、シーケンサCPUとは独立して設けた高速カウンタユニットで行わせる。 Los contadores de CPU de controladores programables tienen un límite de unas 10 cuentas por segundo por su relación con el escaneo. Las cuentas de alta velocidad mayores, se realizan den una unidad de cuenta de alta velocidad colocada separada de la CPU del controlador programable.
高速積算タイマ Temporizador retentivo de alta velocidad	計測単位が0.01 ~ 100msで、コイルがONしている時間を計測するタイマです。タイマのコイルがONすると計測を開始し、タイムアップすると接点がONします。タイマのコイルがOFFになっても現在値、接点のON/OFF状態を保持します。再度コイルがONすると、保持していた現在値から計測を再開します。 Temporizador que mide el tiempo que la bobina está en ON en incrementos de medida de 0.01 a 100 ms. Comienza la cuenta atrás al ponerse la bobina del temporizador en ON y al llegar a cero el punto de contacto se pone en ON. Aunque la bobina del temporizador se ponga en OFF, conserva el valor actual y el estado ON/OFF del punto de contacto. Al volver a ponerse en ON la bobina, se reinicia la cuenta a partir del valor actual conservado.
高速タイマ Temporizador de alta velocidad	計測単位が0.01 ~ 100msのタイマです。タイマのコイルがONすると計測を開始し、タイムアップすると接点がONします。タイマのコイルがOFFすると現在値が0になり、接点もOFFします。 計測単位は、PCパラメータのPCシステム設定で行います。デフォルト値が10.0msで、0.01ms単位で変更できます。 Es un temporizador con incrementos de medida de 0.01 a 100 ms. Comienza la cuenta atrás al ponerse la bobina del temporizador en ON y al llegar a cero el punto de contacto se pone en ON. Al ponerse en OFF la bobina del temporizador el valor actual pasa a ser 0 y el punto de contacto se pone en OFF. Los incrementos de medida se configuran en la configuración de sistema de los parámetros de PC. El valor por defecto es de 10.0 ms y se puede modificar en incrementos de 0.01 ms.
光電スイッチ Interruptor fotoeléctrico	<ul style="list-style-type: none"> ●光線を照射して物体の有無を検出する装置。 ●可視光線、赤外線などの“光”を、投光部から信号光として発射し、検出物体によって反射する光を受光部で検出(反射型)したり、しゃ光される光量の変化を受光部で検出(透過型・回帰反射型)し出力信号を得るものを言う。 ●非接触検出であり、ほとんどの物体(ガラス、金属、プラスチック、木、液体など)が検出可能である。 ●検出距離が長く(透過型で10m、反射型で1m、回帰反射型で50m程度)、応答性が高い(最大20μs程度)ため、様々な分野で利用されている。 ●色の判別が可能なものもある。 ●Mecanismo que detecta la presencia de objetos mediante la irradiación de luz. ●Se refiere a un interruptor que Irradia "luz" como luz visible, rayos infrarrojos, etc. desde un emisor de luz como señal luminosa detectando el objeto por el ángulo de reflexión con un sensor de luz (tipo reflexivo) y detectando con el sensor el cambio de intensidad luminosa (tipo transitivo, tipo retro-reflexivo) para obtener una señal de entrada. ●Tipo de detección sin contacto capaz de detectar la mayoría de objetos (vidrio, metal, plástico, madera, líquidos, etc.) ●Posee una gran distancia de detección (unos 10 m con tipo transitivo, 1 m con tipo reflexivo y 50 m con tipo retro-reflexivo) y gran capacidad de respuesta (máximo de unos 20μs), por lo que es usado en multitud de campos. ●Algunos de ellos pueden también distinguir color.
コールドスタート Arranque en frío	制御装置の停電後の再起動時に、出力を前回値ではなくリセットした値からスタートする方式です。一方、前回値からスタートする方式はホットスタートといいます。 Sistema que hace que en un mecanismo de control cuando se reinicia el sistema después de un corte de energía, se comience la salida desde los valores restablecidos en lugar de desde los valores anteriores. Por otro lado, se llama arranque en caliente (hot start) a aquel sistema en el que se comienza desde los valores anteriores.
子局 Estación esclava	<ul style="list-style-type: none"> ●MELSECNETデータリンクのときのローカル局あるいはリモートI/O局。 ●マスター局に対し親子関係にある。 ●Estación local o estación remota de entrada y salida en el sistema de enlace de datos MELSECNET. ●Las estaciones esclavas se encuentran en relación padre-hijo con las estación maestra.
固定リードタイム (fixed lead time) Tiempo fijo de entrega	製品の納期から、その製品に使用する部品の必要な時期を割り出す。このときに生産管理システムに製品ごとに設定されているリードタイムを納期から引き算する。このリードタイムのことを固定リードタイムという。 Calcula la fecha en la que se deben obtener los componentes necesarios para la manufactura de un producto a partir de la fecha de entrega del producto. Se efectúa restando el tiempo de entrega configurado en cada producto en el sistema de control de producción de la fecha de entrega. A este tiempo de entrega se le llama tiempo fijo de entrega.

用語 (Término)	解説 (Descripción)
コミット(COMMIT) COMMIT	データベースへの変更を確定させる処理です。 Proceso que confirma modificaciones en una base de datos.
コモン Común	<ul style="list-style-type: none"> ●共通線。 ●16点1コモンといえば16個の入力あるいは出力が、1本の共通線につながっており、同一電源にしなければならない。 ●Línea común. ●16 puntos 1 común se refiere a que 16 puntos de entrada o salida están conectados a una sola línea común y que deben usar la misma fuente de energía.
コモンモードノイズ Ruido de modo común	信号線と大地または盤との間に発生するノイズ。たとえば、他の電線から誘導されたノイズ(電磁誘導、静電誘導)電波などがあり、アースすることが有効である。 Ruido que se genera entre la línea de señal y el suelo o el panel. Por ejemplo, existen ondas de ruido inducidas desde otros cables (inducción electromagnética, inducción electrostática), etc. y para su prevención es efectivo pasarlos por tierra.
コンカレント・エンジニアリング (Concurrent Engineering(CE)) Ingeniería Concurrente (CE)	同時並行開発を意味し、製品開発のコンセプトを決める段階から、商品設計、実験評価、生産準備、製造・出荷にまで至る各プロセスを同時並行的に進行することで、製造におけるライフサイクル全体を最適化していくものである。その期待成果としては、開発期間短縮、開発資源の有効活用、コストダウンなどがある。 Se refiere a un desarrollo simultáneo y paralelo en el que mediante el avance paralelo de cada proceso desde la etapa de determinación del concepto del producto a desarrollar, pasando por el diseño del producto, evaluación de pruebas, preparación de producción hasta la fabricación y envío, se consigue optimizar el ciclo de vida total de la producción. Con este proceso se pueden esperar resultados como reducción del periodo de desarrollo, uso efectivo de los recursos de desarrollo, reducción de costes, etc.
コンスタントスキャン Escaneo Constante (Constant Scan)	スキャンタイムは、シーケンスプログラムで使用している命令の実行/非実行により処理時間が異なるため、毎スキャン同一ではなく変化します。コンスタントスキャンは、スキャンタイムを一定時間に保ちながらシーケンスプログラムを繰り返し実行させる機能です。 ・コンスタントスキャンの用途 I/O リフレッシュは、シーケンスプログラムの実行前に行っています。コンスタントスキャン機能を使用することにより、シーケンスプログラムの実行時間が変化しても、I/O リフレッシュの間隔を一定にできます。 Dado que los tiempos de procesamiento de escaneo difieren dependiendo de la ejecución o no ejecución de las órdenes utilizadas en el programa de secuencia, estos varían en cada escaneo. El escaneo constante es una función que ejecuta programas de secuencia repetidamente manteniendo fijo el tiempo de escaneo. ・ Aplicaciones del escaneo constante Se efectúa una actualización I/O antes de la ejecución de un programa de secuencia. Mediante el uso de la función de escaneo constante, aunque varíe el tiempo de ejecución del programa de secuencia, se puede fijar el intervalo de tiempo entre actualizaciones I/O.
コンデンサバックアップ Condensador de repuesto	<ul style="list-style-type: none"> ●電源OFFのとき、IC-RAMメモリの内容を消失させないようにコンデンサで保持すること。 ●コンデンサは、停電時の保持能力は短時間であり、バッテリーの交換時のメモリ保持が主目的である。 ●Se refiere al mantenimiento del contenido de la memoria IC-RAM con condensadores para que no se pierda cuando la fuente de energía se pone en OFF. ●El condensador tiene una capacidad de mantenimiento de electricidad de corto tiempo y su objetivo principal es el mantenimiento principal en el momento en el que se recambian las baterías.
コンパクトフラッシュカード Tarjeta Compact Flash	Compact Flash Association が発行している「CF+ and Compact Flash Specification」で規定されているストレージカードです。 Tarjeta de almacenaje regulada por la "CF+ and Compact Flash Specification" y emitida por la Compact Flash Association.
コンポジットビデオ信号 Señal de video compuesta	<ul style="list-style-type: none"> ●同期信号、輝度信号、色信号を一つの信号にまとめたビデオ信号。 ●白黒のCRTへ入力しても色の階調に応じた画面を表示する。 ●接続は同軸ケーブル1本で済むが、映像の周波数帯域が色搬送波によって制限されてしまうので、鮮明な映像を送ることはできない。 ●Señal de vídeo que agrupa la señal de sincronización, la señal de brillo y la señal de color. ●Permite visualizar una pantalla adecuada a los tonos de color aunque sea una señal de entrada a una CRT (Televisión de tubos de Rayos Catódicos) en blanco y negro. ●Para su conexión basta con un cable coaxial, sin embargo no puede enviar imágenes claras debido a que la banda de frecuencia de vídeo está limitada por las ondas portadoras de color.
サーキットプロテクタ Protector de circuitos	電気配線を短絡などによる焼損から保護するスイッチ。 Interruptor que protege el cableado eléctrico de quemaduras causadas por cortocircuitos, etc.

な

用語 (Término)	解説 (Descripción)
サージ Sobrecarga	<ul style="list-style-type: none"> ●異常電圧。 ●コイルをOFFした瞬間に発生するような電圧。 ●サージによって半導体素子が破壊されたり、寿命が短くなる。また、ノイズの原因にもなるので、サージキラーで抑制する。 ●Voltaje anormal. ●Voltaje que aparece en el momento que se pone una bobina en OFF. ●Una sobrecarga produce daños en los elementos semiconductores y acorta la vida útil de los mismos. Además, dado que puede ser la causa de ruido se debe suprimir con un supresor de sobrecargas.
サージキラー Supresor de sobrecarga	<ul style="list-style-type: none"> ●サージの抑制を目的として使用される素子。 ●シーケンサの出力側にコイルなど誘導負荷があるときに接続する。 ●Elemento que se usa con el objetivo de suprimir sobrecargas. ●Se conecta cuando en la salida del controlador programable hay alguna carga de inducción como una bobina, etc.
差圧 Presión diferencial	<p>大気圧や完全真空以外の圧力を基準にして測定した圧力です。他と区別する場合、単位のあとにdiffをつけます。例1kg/cm²diff。 差圧による流量測定等に应用されています。</p> <p>Presión que se mide tomando como referencia presiones que no sean la presión atmosférica o el vacío total. Se añade diff. después de la unidad para diferenciarla de otras. Ejemplo: 1 kg/cm²diff. Se aplica en mediciones de cantidad de flujo, etc. mediante presión diferencial.</p>
サーバ用パソコン Computadora-servidor	<p>データベースサーバ用パソコンとアプリケーションサーバ用パソコンがあります。 データベースサーバ用パソコンは、MES インタフェースユニットと情報連携するリレーショナルデータベースがあるパソコンです。 アプリケーションサーバ用パソコンは、MES インタフェースユニットからの要求で動作するプログラムがあるパソコンです。</p> <p>Las hay de uso en servidores de bases de datos y de uso en servidores de aplicaciones. Las computadoras servidor de uso en servidores de bases de datos son computadoras con bases de datos relacionales que enlaza información con unidades de interfaz MES. Las computadoras servidor de uso en servidores de aplicaciones son computadoras con programas que operan por solicitudes provenientes de unidades de interfaz MES.</p>
サービス処理 Proceso de servicio	<p>プログラミングツールおよび外部機器との通信処理です。 Proceso de comunicaciones con una herramienta de programación y un mecanismo externo.</p>
サーボアンプ Amplificador servo	<p>シーケンサや位置決めユニット、モーションコントローラなどの上位装置からの指令どおりにサーボモータを回転させるための制御装置。 Mecanismo de control para hacer rotar el motor de servo según las instrucciones de los mecanismos superiores como controladores programables, unidades de posicionamiento, controladores de moción, etc.</p>
サーボオン Servo ON	<ul style="list-style-type: none"> ●サーボアンプの入力信号の一つ。 ●サーボアンプは、サーボオン(SON)信号がONになるとサーボモータに通電し、制御を開始する。 ●Un tipo de señal de entrada del amplificador de servo. ●El amplificador de servo transmite electricidad al motor de servo al ponerse en ON la señal de servo ON (SON) dando comienzo al control.
サーボパラメータ Parámetros de servo	<ul style="list-style-type: none"> ●接続しているサーボモータの仕様や機械の制御方式により決まるデータで、各軸ごとに設定する。 ●パラメータは初期値を持っているので、各軸の制御条件に合わせて変更する。 ●Datos determinados por las especificaciones de diseño del motor servo conectado y el modo de control de la máquina y que se configura en cada eje. ●Dado que los parámetros cuentan con un valor inicial, se deben modificar ajustándose a las condiciones de control de cada eje.
サーボモータ Motor de servo	<ul style="list-style-type: none"> ●指令に対して忠実に回転するモータ。 ●応答性が高く、高速、高精度かつ頻繁な始動、停止ができる。 ●DCとACがあり大容量のものもできる。 ●位置を検出するエンコーダが付属されており、フィードバック制御を行うことが多い。 ●Un motor que rota tal y como se le indica mediante instrucciones. ●Tiene gran capacidad de respuesta y puede arrancar y pararse de manera rápida, precisa y frecuente. ●Se pueden producir motores de corriente directa (DC) o de corriente alterna (AC) y de gran capacidad. ●Suelen incluir un codificador para detectar la posición y realizan control de retroalimentación.
サーマルセンサ Sensor térmico	<p>サーボモータの温度上昇による焼損を保護するための装置 Mecanismo para proteger de quemaduras causadas por el incremento de la temperatura del motor de servo.</p>

ね

用語 (Término)	解説 (Descripción)
サイクリック伝送 Transmisión cíclica	データリンクにおいて、同一ネットワーク内の局間で、定期的にデータ交信をする機能。 En el enlace de datos, función que realiza el intercambio de comunicaciones de datos periódicamente entre estaciones de la misma red.
サイクルタイム (cycle time) Tiempo de ciclo	その工程全体の生産速度の逆数。今、一時間当たり10個の加工が可能であれば、1個あたり10分の1時間、すなわち6分がサイクルタイムになる。 Número inverso a la velocidad de producción total de un proceso. Si ahora es posible manufacturar 10 unidades por cada hora, para producir 1 unidad el tiempo de ciclo es de una décima parte de 1 hora, o dicho de otra forma, 6 minutos.
在庫回転期間 Periodo de ciclo de inventario	在庫回転率の逆数(在庫金額 ÷ 出庫金額)を在庫回転期間という。出庫金額の集計期間は、年、月、週、日などで行う。回転期間は、集計期間を日で行った場合は、在庫の滞留日数を表すので、回転率よりも直感的に理解しやすい。 El periodo de ciclo de inventario es el número inverso al índice de ciclo de inventario (importe de inventario dividido entre el importe de envío). El importe de envío se totaliza en periodos anuales, mensuales, semanales y diarios. En caso de totalizar los ciclos de inventario en periodos diarios, dado que se aprecia el número de días con inventario restante, es intuitivamente más comprensible que el índice de ciclo de inventario.
在庫回転率 Índice de ciclo de inventario	(出庫金額 ÷ 在庫金額)回転率を商品別に計算して、商品の優劣を判定するのに用いられる。回転率が大きいほど、入出庫が速い、すなわち商品がよく売れていることを示す。 Se emplea para juzgar la superioridad e inferioridad de productos totalizando el índice de ciclo (importe de envío dividido entre el importe de inventario) producto por producto. Cuanto mayor es el índice de ciclo, más rápida es la entrada y salida de inventario, o dicho de otra forma, expresa que un producto se está vendiendo bien.
最小負荷電流 Carga de corriente mínima	<ul style="list-style-type: none"> ●トライアックは導通するために一定以上の電流を流さなければならない、その最小値。 ●また接点では、接触不良に関連してやはり最小電流を規定することがある。 ●Valor mínimo de corriente eléctrica para que el triodo permita conducir electricidad. ●También, para situaciones de fallos de conexión, en conectores se debe especificar la carga de corriente mínima.
最大値・最小値ホールド機能 Valor máximo y mínimo de función de mantenimiento	デジタル出力値、およびスケーリング値の最大値と最小値を保持する場合に使用します。 Se utiliza en caso de querer mantener el valor máximo y mínimo de los valores de salida digitales o de valores de escala.
最大分解能 Valor máximo de disolución	A/D、D/A変換ユニットにおいて、デジタル値に相当する電圧または電流値。 En unidades de conversión A/D y de conversión D/A, voltaje o valor de flujo de corriente equivalente a valores digitales.
最大変換速度 Velocidad de conversión máxima	デジタル値またはアナログ値が入力されてから変換されて出力するまでの最大時間。 Tiempo máximo desde que un valor digital o valor analógico se introduce hasta que se convierte y se le da salida.
最大リンク点数 Número máximo de enlaces	MELSECNET、CC-Link IEにおいてリンクできるデバイスの最大点数。 Número máximo de dispositivos que se pueden enlazar en el MELSECNET y C-Link IE.
差立て、差立て板 Envío, calendario de envío	生産現場での個々の作業者に対して、作業指示を出すこと。昔は、カードに作業指示を書いて、状差しのようなものに差して作業指示をしていた。複数の作業者がいるので、この「状差し」のようなものは、ボード上になっている。このボードを「差立て板」と言う。 Forma de dar instrucciones de trabajo a cada operario por separado. Antiguamente, se escribían las instrucciones de trabajo en una tarjeta y se insertaban en algo parecido a un panel de ranuras para dar instrucciones de trabajo. Dado que hay varios operarios, este "panel de ranuras" se ha convertido en un panel. A este panel se le llama "calendario de envío".
差動方式 Método diferencial	<ul style="list-style-type: none"> ●一つの信号を出力する場合、信号と極性の反転した信号を同時に対で出力する方式。 ●高い周波数の伝送が可能、ノイズに強い、などの特長によりパルス列の入出力など高速な信号の伝送に用いられる。 ●一般に発信側をドライバ、受信側をレシーバと呼び、専用ICが使用される。 ●Modo que da salida simultanea en pareja a la señal y a la misma señal con polaridad reversa cuando da salida a una señal. ●Permite el envío a alta frecuencia, es resistente al ruido, etc. Estas ventajas hacen que se utilice este modo en la transmisión de señales de alta velocidad como la entrada y salida de series de pulsos, etc. ●Generalmente se denomina transmisor (driver) al lado emisor y receptor (receiver) al lado receptor y se utiliza un IC exclusivo.

用語 (Término)	解説 (Descripción)
サブセット処理 Proceso de subconjuntos	サブセット処理は基本命令、応用命令で使用するデバイスに制限を設け、処理速度を早くしたものです。 El proceso de subconjuntos coloca limitaciones en los dispositivos que utilizan instrucciones básicas e instrucciones de aplicación y aumenta la velocidad de procesamiento.
サプライヤ (supplier) Proveedor	オーダーの依頼先であり、品目(在庫)や資源(負荷)の供給元のこと。 Es aquel al que se le solicita un pedido y fuente proveedora de artículos (inventario) y recursos (carga).
サムチェック Suma de verificación	データが伝送途中で変化したとき、それを検出(エラー検出)する機能。 Función que detecta (detección de errores) si ha habido cambios en los datos durante la transmisión.
サンプリングカウンタ機能 Función de contador de muestreo (sampling)	カウンタ機能選択開始指令の信号が入力されてから、あらかじめ設定されたサンプリング時間の間に入力されたパルス数をカウントして、バッファメモリに格納する機能。 Función que después de entrar la señal de instrucción de comienzo de selección de función de contador, cuenta el número de pulsos entrantes durante el tiempo de muestreo predefinido y lo almacena en la memoria del búfer.
サンプリング処理 Proceso de muestreo (sampling)	アナログ入力値を逐次A/D変換して、その都度デジタル出力値を出力し、バッファメモリに格納します。 Proceso de conversión A/D sucesivo de valores de entrada analógicos y posterior salida de valores de salida digitales para luego ser almacenados en la memoria del búfer.
サンプリングトレース Rastreo de muestras	<ul style="list-style-type: none"> ●シーケンサプログラムの不具合や機械の不具合を発見しやすくした機能。 ●特定のデバイスのON/OFFやデータを指定スキャン回数分記憶しておき、周辺機器を使用してあとでモニタすることができる。 ●スキャン回数のほか、間隔時間を指定することもできる。 ●Función que permite encontrar más fácilmente errores en controladores programables y en máquinas. ●Almacena un cierto número de escaneos de los estados ON/OFF y de los datos de un mecanismo en particular y permite su posterior monitorización mediante el uso de periféricos. ●Además del número de escaneos se puede determinar el lapso de tiempo entre los mismos.
サンプルPI制御 Control de muestra PI	無駄時間の大きいプロセスに連続的にPID制御を適用すると、操作量MVの効果を確認しないうちに次々とMVを更新する為、制御周期ごとに制御実行時間だけPI制御を実行し、あとは出力を一定に保持しておく方法です。 Al aplicar control PID de manera continuada a procesos con gran cantidad de tiempo muerto, la variable manipulada (MV) se va actualizando sin poder confirmar su efecto. Este método ejecuta el control PI solo durante el tiempo de control de ejecución por de periodo de control y después mantiene el valor de salida fijo.
シーケンシャルファンクションチャート Diagrama secuencial de funciones	<ul style="list-style-type: none"> ●(Sequential Function Chart)シーケンス言語の一種でIECで規格化されている。 ●一連の制御動作をフローチャートに似たブロック図で表現することにより全体構成の把握、プログラムの実行順序や実行条件を明確にすることができる制御仕様の記述言語。 ●Un tipo de lenguaje de secuencia estandarizado por la IEC. ●Lenguaje de programación para especificaciones de control que mediante la expresión de una serie de operaciones de control en forma de diagrama de bloques similar a un diagrama de flujo permite clarificar la comprensión de la estructura total, el orden de ejecución de programas y las condiciones de ejecución.
シームレス (seamless) Consistente (seamless)	ユーザが複数のサービスを違和感なく統合して利用できること。「seamless」は英語で「継ぎ目のない」という意味で、転じて複数のサービスの間にあるハードルを低くし、ユーザはあたかも同じサービスを利用しているかのように複数のサービスを利用することができる、という意味を持っている。 Que un usuario pueda usar varios servicios integrados de manera natural. "Seamless" significa en inglés "de una pieza", lo que en este caso expresa reducir las barreras entre varios servicios para que el usuario pueda utilizarlos como si en realidad solo estuviera utilizando uno.
シールドケーブル Cable revestido	通信用の電線をまとめて、外側にノイズ防止のためシールドを施した電線。 Línea de cable que agrupa varias líneas de comunicación revestida para prevenir el ruido exterior.
シェル (shell) Caparazón (shell)	ユーザの操作を受け付けて、与えられた指示をOSの中核部分に伝えるソフトウェア。キーボードから入力された文字や、マウスのクリックなどを解釈して、対応した機能を実行するようにOSに指示を伝える。WindowsではExplorerやコマンドプロンプトが、Mac OSではFinderが、UNIX系OSではbashやcshなどがシェルにあたる。 Software que recibe las instrucciones dadas por el usuario y se las comunica al núcleo central del sistema operativo. Interpreta los caracteres introducidos a través del teclado o los clicks dados en el ratón y da instrucciones al sistema operativo para que ejecute las funciones correspondientes. En Windows se corresponde al Explorer o a la línea de comandos, en sistemas Mac al Finder y en sistemas UNIX al bash, csh, etc.

用語 (Término)	解説 (Descripción)
仕掛品 (work in process) Trabajo en proceso	工場のラインの中で、生産途中の製品を言う。 Se refiere a un producto en proceso de producción en una línea de fábrica.
時間比例制御 Control proporcional de tiempo	PID演算結果に比例して出力のオン/オフ比を変化させ、ヒータなどの制御を行います。 Hace variar la proporción ON/OFF de salida en proporción al resultado de operaciones PID para efectuar un control de dispositivos como por ejemplo una calefacción.
自己診断 Autodiagnóstico	<ul style="list-style-type: none"> ●シーケンサCPUがCPU自身の異常を検出する機能。 ●メモリ異常、ウォッチドグタイマ、電池電圧異常などで警報を出す。 ●Función de la CPU del controlador programable para la detección de anomalías de la misma CPU. ●Da un aviso por anomalías en la memoria, temporizadores de vigilancia, anomalías de voltaje de las baterías, etc.
実現在値 Valor actual	フィードバックパルスより算出した実際のサーボ移動量のパルス数。 Número de pulsos de la cantidad de movimiento real del servo calculada a partir de los pulsos de respuesta.
実行周期 Ciclo de ejecución	IN、PHPL、OUT1などからなるプログラム型POUは、ある一定周期で起動されます。この周期を実行周期といいます。PX Developerでは高速(100ms)、中速(200~500ms)、低速(500ms~5000ms)の実行周期が設定できます。なお、PID、BPI等の制御演算周期に関しては、制御周期(CT)として実行周期とは別に設定を行います。制御周期は実行周期の整数倍とします。 実行周期と制御周期の関係 例、基本PID制御において実行周期は0.2秒、PID命令の制御周期を1.0秒の場合。 Programas de clase POU formados por IN, PHPL, OUT1, etc. se ejecutan en ciclos periódicos. A este ciclo se le llama ciclo de ejecución. En PX Developer se pueden configurar ciclos de ejecución de alta velocidad (100 ms), velocidad media (de 200 a 500 ms) y baja velocidad (de 500 ms a 5000 ms). Además, el periodo de cálculo de control de PID, BPI, etc. se configura como ciclo de control (CT) por separado del ciclo de ejecución. El ciclo de control debe ser un múltiplo entero del ciclo de ejecución. Relación entre el ciclo de ejecución y el ciclo de control Ejemplo: en caso de que el control PID el ciclo de ejecución es de 0.2 s y el ciclo de control de instrucción PID es de 1.0 s.
実効負荷率 Índice de carga efectiva	定格電流に対する連続実効負荷電流の割合。 Proporción entre corriente de carga continua efectiva y corriente nominal.
質量流量計 Flujómetro másico	流量計の内、流体の質量を計測するものをいいます。流体の温度や圧力が大きく変化する場合、流体の密度が変化するため、体積流量に対し温度圧力補正を行う必要があり、システムとして煩雑となって誤差要因も多いため問題があります。このような場合には、質量流量を測定する方式が望ましく、最近では使用頻度が多くなってきています。質量流量計には、振動するU字管に生じる「ねじれ力(コリオリの力)」が管内を通る質量流量に比例することを利用したコリオリ式や、熱量を流体に加えた時の温度上昇を測定する熱式等があります。 Se refiere a aquel flujómetro usado para medir la masa de un fluido. En caso de que la temperatura o presión del fluido varíen drásticamente, dado que la densidad del fluido cambia, se necesita realizar una corrección de temperatura/presión contra el volumen del fluido, haciendo que el sistema se vuelva complicado y que haya multitud de causas de errores. En este tipo de casos, es deseable un sistema de medición de masa de flujo, y recientemente su uso se está volviendo más frecuente. Dentro de los flujómetros másicos están el tipo Coriolis que mide la masa en proporción a las vibraciones que aparecen en tubos de forma de U llamadas "fuerza de Coriolis", el tipo térmico que mide el aumento de temperatura al añadir calor al fluido, etc.
始動完了 Comienzo completado	始動をかけられた位置決めユニットが、正常に位置決めをスタートした状態であることをすぐに答える信号。 Señal que, en una unidad de posicionamiento con instrucciones para comenzar a moverse, informa de manera inmediata que ha comenzado satisfactoriamente la operación de posicionamiento.
始動時バイアス速度 Conversión de velocidad inicial	位置決めにおいて、機械の動きはじめは大きいトルクが必要であるが、ステッピングモータでは速度0でのトルクが不安定なことがあるので、最初からある速度でスタートすると円滑にできる。そのスタート時に設定する速度。 En el posicionamiento, al principio se requiere de una gran torsión para el movimiento de la máquina, sin embargo dado que en un motor paso a paso una torsión de velocidad 0 puede ser inestable, se puede comenzar la operación de manera suave con una cierta velocidad desde el principio. Esta es dicha velocidad a configurar antes de comenzar.

用語 (Término)	解説 (Descripción)
自動復列 Reconexión automática	データリンクにおいてローカル局あるいはリモートI/O局に異常が発生し解列状態(ループバックなど)になったのち、異常を修復し正常状態に戻せば自動的に復帰することをいう。 Se refiere a la restauración de anomalías y vuelta automática al estado normal cuando en el enlace de datos después de que en una estación local o una estación remota I/O haya una anomalía, se entre en estado de desconexión (lazo invertido, etc.).
自動リフレッシュ設定 Configuración de actualización automática	自動リフレッシュするバッファメモリを設定します。 自動リフレッシュ設定されたバッファメモリは、CPU ユニットのEND 命令実行時に自動的に指定されたデバイスに読み出し・書き込みされます。 Configura una memoria de búfer para actualizaciones automáticas. Las memorias de búfer configuradas con actualización automática, se leen y se escriben automáticamente en el dispositivo determinado cuando se ejecuta la orden END de la unidad de CPU.
シフト機能 Función de transferencia	A/D 変換においては、A/D 変換したデジタル出力値に任意の値を加算する機能です。 またD/A 変換においては、デジタル入力値に任意の値を加算して、アナログ出力する機能です。シフトする量を変更すると、リアルタイムに出力値に反映されるため、システム立上げ時の微調整を容易に行うことができます。 En el convertidor A/D, es una función que suma un cierto valor numérico al valor de salida digital de conversión A/D. También, en el convertidor D/A, es una función que suma un cierto valor numérico al valor de entrada digital de conversión y le da salida analógica. Al variar la cantidad de transferencia, dado que se refleja en el valor de salida en tiempo real, se puede ajustar de manera sencilla después de encender el sistema.
ジャストインタイム (Just-In-Time) Método justo a tiempo (Just in Time)	トヨタ生産方式の2本の柱の1つであり、変化に対応し、経営効率を高めるために、必要なものを必要な時に、必要な量だけ生産したり運搬したりする仕組みとその考え方をいう。平準化を前提とし、「後工程引き取り」「工程の流れ化」「必要数でタクトを決める」3つの基本原則としている。 Uno de los 2 pilares principales del sistema de producción de Toyota. Es un sistema y un concepto que para ajustarse a los cambios y mejorar la eficiencia de negocio, produce y transporta los artículos que se necesiten, solo en el momento que se necesiten y solo en la cantidad que se necesite. Tiene como premisa la estandarización y tiene 3 reglas básicas: "acceso directo", "conversión de los procesos a flujos" y "determinar los ciclos con los elementos necesarios".
周期カウンタ機能 Función de contador cíclico	カウンタ機能選択開始指令の信号が入力されている間、入力されたパルス数を、あらかじめ設定した周期時間ごとにバッファメモリに格納する機能。 Función que durante el tiempo en el que entran las señales de instrucción de comienzo de selección de función de contador, almacena el número de pulsos entrantes en las memorias de búfer por cada tiempo de ciclo predefinido.
渋滞監視アラーム Alarma por detección de obstrucción	開/閉等の制御指令出力後、状態アンサーバックの時間が一定時間以上かかった場合の警報です。制御線の断線や制御電源OFF、コンタクタ等の故障が考えられます。 Es una alarma que después de salir la instrucción de control de apertura y cierre, se activa en caso de que el tiempo de estado de respuesta automática sobrepase un tiempo determinado. Su causa puede ser una ruptura en los cables de control, una fuente de control en OFF o una avería del contactor, etc.
受信レベル Nivel de recepción	データリンクの受信側の光電力の保証レベルを示す値。 Valor que indica el nivel de seguridad de potencia óptica en el lado receptor del enlace de datos.
手動パルサ Emisor de pulsos manual	手でハンドルを回すことによってパルスが発生させる装置 Mecanismo que genera pulsos mediante la rotación manual de una manilla.
手動復列 Reconexión manual	●データリンクにおいてローカル局あるいはリモートI/O局に異常が発生し解列状態になったのち、異常を修復しリンク状態に戻す方法として、人がマニュアル操作する方法。 ●MELSECNETでは、各局のリンクユニットまたはCPUを“RESET”する必要があり、事実上データリンクシステムを一時ストップしなければならない。 ●Método de control manual de reparación de anomalía y retorno a estado de enlace en el caso de haber una anomalía en un enlace de datos de la estación local o de la estación remota I/O y haberse producido una desconexión. ●En MELSECNET se requiere poner en RESET cada estación de la unidad de enlace o CPU y de hecho se debe parar momentáneamente el sistema de enlace de datos.
ジョブ Tarea (job)	データベースとのアクセスを実行する単位です。 Unidad de ejecución del acceso a bases de datos.
シリアル伝送、シリアルインタフェース Transmisión en serie, interfaz en serie	●データを2進数(0, 1)にして送るとき、1ビットずつ順番(直列)に1本の電線で伝送する方式。 ●Método de transmisión que envía datos binarios (0 y 1) bit por bit ordenadamente (en serie) por una línea de cable.

す

用語 (Término)	解説 (Descripción)
スイッチングレギュレータ Regulador de conmutación	<ul style="list-style-type: none"> ●交流を直流化する安定化電源装置。 ●50Hzまたは60Hzの交流を一旦高周波にしたのち(スイッチング)整流して直流とする。 ●高効率、小形、交流側の電圧降下に強いなどの特長があり、電子回路の電源によく使用される。 ●交流入力側のON時の突入電流が大きい。 ●Fuente de energía estabilizada que transforma corriente alterna en corriente directa. ●Después de convertir corriente alterna de 50Hz o 60Hz en alta frecuencia, se rectifica (switching) pasando a corriente directa. ●Tiene las ventajas de que tiene gran rendimiento, es de tamaño pequeño, es resistente a las bajadas de voltaje del lado de corriente alterna, etc. y se usan como fuente de energía en circuitos electrónicos. ●La corriente de irrupción del lado de entrada de corriente alterna al ponerse en ON es grande.
数値制御装置 Unidad de control numérico	<ul style="list-style-type: none"> ●NC装置。(Numerical Control unit) ●工作機械やロボットなどの動作を数値情報とサーボ機構によって制御する装置。 ●Unidad de Control Numérico (Numeric Control Unit). ●Mecanismo de control de operación de herramientas de trabajo, robots, etc. mediante información numérica o mecanismo del servo.
スキーマ (schema) Esquema	<p>一般にDBMSが持つ定義言語を利用して行なうデータベースの記述。XMLにおけるスキーマは、XML文書の取り得る構造を記述したものである。つまり、要素や属性の配列に関して、正しい並び方と間違っただけ方をコンピュータ言語として明確に記述したもの、という意味である。</p> <p>Generalmente, esto es una descripción de bases de datos que se efectúa utilizando el lenguaje de definición del DBMS. El esquema utilizado en XML, es aquel que describe una estructura que el documento XML puede obtener. Dicho de otra forma, se refiere a una definición clara en lenguaje de computadora de si elementos y disposiciones de atributos están colocados correcta o incorrectamente.</p>
スキーマ言語 (schema language) Lenguaje de esquema	<p>SGMLやXMLで文書を作成する際に、その構造を定義する言語。スキーマを記述するための言語のこと。</p> <p>Lenguaje de definición de estructuras al crear documentos en SGML o XML. Es un lenguaje para la descripción de esquemas.</p>
スキャンタイム Tiempo de escaneo	<p>CPU ユニットは、RUN 状態のときに下記の処理を繰返し行います。スキャンタイムは、これらの処理および実行時間の合計です。</p> <ul style="list-style-type: none"> ・リフレッシュ処理 ・プログラムの演算処理 ・END処理 <p>La unidad de CPU ejecuta repetidamente los siguientes procesos al estar en estado de RUN. El tiempo de escaneo es la suma total del tiempo de procesamiento y ejecución de estos procesos.</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ Proceso de actualización (refresh) ・ Proceso de operación de programas ・ Proceso END
スケーリング機能 Función de ajuste a escala	<p>A/D 変換値を設定した比率値に変換し、バッファメモリに取り込むことが可能です。またD/A 変換ではデジタル入力値の範囲を、設定した任意の範囲に変換してアナログ出力することが可能です。</p> <p>Se pueden convertir valores de conversión A/D a valores porcentuales y dichos valores pueden ser almacenados en la memoria del búfer.</p> <p>También, en conversiones D/A se puede convertir el rango de valores de entrada digitales en valores de un cierto rango determinado y se puede efectuar su salida.</p>
スタック (stack) Pila (stack)	<p>最後に入力したデータが先に出力されるという特徴をもつ、データ構造の一種。なお、スタックとは逆に、先に入力したデータが先に出力されるデータ構造は、キュー(待ち行列)と呼ばれている。</p> <p>Tipo de estructura de datos con la característica de que los datos introducidos los últimos son los primeros en ser sacados. Además, de manera opuesta a la pila, la estructura de datos donde los datos introducidos los primeros son los primeros en ser sacados se llama cola de espera o "queue".</p>
ステータスタグ Tag de estado	<p>電動機の起動停止や電磁弁の開閉等のON/OFF制御機能を有したフェースプレートに有したタグです。</p> <p>Tag que posee una placa frontal con función de control ON/OFF de encendido y parada del motor eléctrico, apertura y cierre de válvula solenoide, etc.</p>
ステータスラッチ Enclavamiento de estado	<ul style="list-style-type: none"> ●プログラムの不具合あるいは機械の不具合を発見しやすくした全デバイスの記憶機能。 ●周辺機器を使用して、1スキャン分の全デバイスのON/OFFおよびデータを記憶しておき、あとでモニタできる。 ●全デバイスを見ることができるが、1スキャン分の記憶に限られる。 ●Función de almacenaje de todos los mecanismos que permite encontrar más fácilmente errores en programas y en máquinas ●Almacena un 1 escaneo de los estados ON/OFF y de los datos de todos los mecanismos y permite su posterior monitorización mediante el uso de periféricos. ●Permite examinar todos los mecanismos pero el almacenaje se limita a los estados y datos de 1 escaneo.

用語 (Término)	解説 (Descripción)
ステップ Paso	<ul style="list-style-type: none"> ●シーケンスプログラム容量の単位。 ●1ステップ=2バイトまたは4バイト。1kステップ=1024ステップ。 ●プログラムの実行順にステップ番号をつける。 ●接点1個は1ステップ、コイル1個も1ステップである。 ●命令によっては、1命令で数ステップのものがある。 ●CPUはこのステップ番号順に演算する。 ●Unidad de tamaño de un programa de secuencia. ●1 Paso (step) = 2 Bytes o 4 Bytes. 1k paso = 1024 pasos. ●Se asignan números de paso al programa de secuencia en el orden de ejecución del mismo. ●Se asigna 1 paso por cada 1 punto de contacto y 1 bobina. ●Hay algunas órdenes que con varios pasos por orden. ●La CPU procesa el programa siguiendo el orden de estos números de paso.
ステップ運転 Operación paso a paso	<p>シーケンサの演算処理は高速で行われるが、プログラムの実行状態と各デバイスの内容を確認しながら実行できる機能。</p> <p>Aunque el procesamiento de operaciones de controladores programables se efectúa a gran velocidad, esta función permite la ejecución del programa mientras se comprueba el estado de ejecución del programa y el contenido de cada dispositivo.</p>
ステップラン Secuencia paso a paso	<p>シーケンサのデバッグや試運転をしやすくするための機能。</p> <p>Función para facilitar la depuración del controlador programable y operaciones de prueba.</p>
ストップパ停止 Parada por tapón	<p>位置決めにおいて原点復帰の方法のうち、原点にストップパを設けそれに当てて停止させる方法。</p> <p>Uno de los métodos de retorno a punto de origen en el posicionamiento que realiza la parada colocando un tapón o "stopper" en el punto de origen.</p>
ストロークリミット Límite de movimientos	<p>位置決め運転のできる範囲あるいは、これ以上外へ動かすと機械が破損する範囲。</p> <p>Rango en el cual se puede operar el posicionamiento o rango que si se sobrepasa puede causar daños en la máquina.</p>
ストロブ信号 Señal de disparo	<p>読み取る信号の前後で同期化とノイズの影響を除くためのパルス信号。</p> <p>Señal de pulso la sincronización y para eliminar los efectos del ruido antes y después de señales recibidas.</p>
スプライト表示 Visualización de mapa de bits	<p>シーケンサのデバイスのデータやプログラムの指定によって、変化する任意の数値、文字列、図形などをモニタ画面上に表示すること。</p> <p>Visualización en pantalla de ciertos valores numéricos variables, secuencias de caracteres, imágenes, etc. mediante la designación de datos y programas de dispositivos de secuencia.</p>
スループット (through put) Rendimiento (throughput)	<p>TOCの用語としては、販売価格から直接原価(材料費のみ)を引いて求めた期間利益のこと。工場がどれだけ効率よく利益を生み出しているかを表す。設備などの固定費を考慮しない点の特徴である。</p> <p>Como término de TOC, se refiere a los beneficios en un periodo calculados restando los costos directos (solo los gastos de material) del precio de venta. Expresa con que rendimiento está una fábrica dando beneficios. Tiene la característica de que no toma en consideración los gastos fijos de equipamiento, etc.</p>
スレーブ局 Estación esclava	<p>マスタ局以外の局(ローカル局, リモートI/O局, リモートデバイス局, インテリジェントデバイス局)の総称です。</p> <p>Termino genérico para describir a una estación que no es la estación maestra (estación local, estación remota I/O, estación de dispositivo remoto, estación de dispositivo inteligente).</p>
スレーブ軸 Eje esclavo	<p>位置決めユニットにおいて補間運転のとき、位置決めデータが一部無視される側。</p> <p>Lado donde una parte de los datos de posicionamiento son ignorados al efectuar la interpolación en la unidad de posicionamiento.</p>
制御系/待機系 Sistema de control/sistema de espera	<p>二重化システムで制御, ネットワークの通信を行っているシステム/二重化システムでバックアップ用のシステム</p> <p>Sistema que efectúa control y comunicaciones de redes en un sistema redundante / Sistema de apoyo de un sistema redundante</p>

せ

用語 (Término)	解説 (Descripción)
制御周期 Ciclo de control	<p>制御動作の周期。連続制御機能ブロックにおいて、入力処理などの動作は実行周期毎に起動されますが、PID制御演算は制御周期毎に起動されます(制御周期は実行周期の整数倍です)。制御周期が設定可能な命令には、PID,BPI,IPD, ONF2,ONF3,R,2PIDがあります。</p> <p>(参考)制御周期(CT)の選定例 PID制御においては積分時間が大きい(長い)場合などは、制御周期(CT)を大きく(長く)することで制御性能の改善が図れます。</p> <p>Un ciclo de operación de control. En un bloque de función de control continua, la ejecución de operaciones como el procesamiento de entrada se efectúa cada periodo de ejecución, sin embargo, las operaciones de control PID se efectúan cada ciclo de control (el ciclo de control es un múltiplo entero del ciclo de ejecución). Las órdenes en las que puede configurarse el ciclo de control son las PID, BPI, IPD, ONF2, ONF3, R y 2PID.</p> <p>(Referencia) Ejemplos de selección de ciclo de control (CT) En caso de que en el control PID el tiempo integral sea grande (largo), se puede mejorar el rendimiento de control haciendo el ciclo de control (CT) más grande (largo).</p>
制御モード Modo de control	<p>マニュアル(MANUAL,MAN,M)、オート(AUTO,AUT,A)、カスケード(CASCADE,CAS,C)等の制御モードを変更する切替スイッチです。通常時はCASからMAN、及びMANからCASへの切替はAUTO経由となります。ストップアラーム時はCASからMANに自動的に移行します。運転モードという場合もあります。</p> <p>Interruptor de cambio para modificar el modo de control entre MANUAL (MANUAL, MAN, M), AUTO (AUTO, AUT, A), CASCADE (CASCADE, CAS, C). Normalmente un cambio de CAS a MAN o de MAN a CAS se efectúa vía AUTO. En estado de alarma de parada, se pasa de CAS a MAN automáticamente. También existe el modo de operación.</p>
静電誘導ノイズ Ruido inducido electroestático	<ul style="list-style-type: none"> ●2本の電線の間には静電容量(浮遊容量)があるので、一方に電圧を加えると他の電線に電圧を発生させる。 ●2本の距離が近い程、また電圧がノイズのように高い周波数ほど発生する度合いが大きい。 ●これを防ぐには、電線をできるだけ離す(太さの40倍以上)か、電線をシールドするとよい。 ●普通はシールドケーブルを使用し、シールドをアースする。 ●Dado que entre dos líneas de cable hay capacidad electroestática (capacidad dispersa), mediante el paso de voltaje por una se puede producir voltaje en la otra línea de cable. ●Cuanto más cerca se encuentran las 2 líneas o, como el ruido, cuanto más alta es la frecuencia de voltaje mayor es el grado de voltaje generado. ●Para prevenir esto se deben separar las líneas de cable lo más posible (mayor a 40 veces el grosor del cable) o se debe revestir el cable. ●Normalmente se usa un cable revestido y se pasa por tierra.
制動 Frenado	<p>運転中の電動機の回転を停止させること。</p> <p>Parada de la rotación del motor eléctrico durante su operación.</p>
正動作 Control directo	<p>PID制御において、測定値PVの増加に対して操作量MVを増加させる動作のことを言います。(例:冷房)</p> <p>En el control PID, se refiere a la operación de aumento de la variable manipulada (MV) frente al aumento de la variable de proceso (PV). (Ejemplo: refrigerador)</p>
正ループ Bucle positivo	<ul style="list-style-type: none"> ●MELSECNETのループバック用として2重ループのうちの正常時に通信しているループ。F.LOOPと略称。 ●正ループに異状があるとう一方の副ループを使用する。 ●なお、リンクユニットの光ファイバケーブルまたは同軸ケーブルのコネクタの名称で、OUTとあるのは正ループ送信を基準とし、INとあるのは正ループ受信側である。 ●正ループと副ループは同一ケーブルに揃える。 ●De los lazos dobles, el lazo en el que se establecen comunicaciones en condiciones normales para el lazo invertido del MELSECNET. Su abreviatura es F.LOOP. ●En caso de anomalía en el lazo positivo se utiliza el otro lazo secundario. ●Además, también es el nombre del conector de cable de fibra óptica o de cable coaxial en una unidad de enlace. El lado marcado como OUT es el lado emisor del lazo positivo y el marcado como IN es el lado receptor del lazo positivo. ●El lazo positivo y el cable secundario están incluidos en el mismo cable.
正論理 Lógica positiva	<p>電圧の高いレベル(High)をON(1)、低いレベル(Low)をOFF(0)とする取りきめ。</p> <p>Regla que considera voltajes altos (High) de estado ON (1) y voltajes bajos (Low) de estado OFF (0).</p>
セカンダリループ Bucle secundario	<p>カスケード制御の2次(下位)ループ。</p> <p>lazo secundario (inferior) del control de cascada.</p>
積算タイマ Temporizador retentivo	<p>コイルがONになった時間を積算する方式のタイマ。</p> <p>Temporizador con un sistema que retiene el tiempo en que la bobina se pone en ON.</p>
セグメント長 Longitud de segmento	<p>10BSE5などのバス形通信路の両端までの長さ。</p> <p>Es la longitud entre ambos extremos de un cable de comunicación bus de tipo 10BSE5.</p>

せ

用語 (Término)	解説 (Descripción)
絶縁トランス Transformador de aislamiento	<ul style="list-style-type: none"> ●トランスの一次コイルと二次コイルが絶縁され独自に巻かれた形式のもの。 ●ノイズが伝わりにくい。 ●シールドトランスは、さらに一次と二次間をシールドしたトランスでノイズがさらに伝わりにくい。 ●Tipo de transformador en el que la bobina primaria y la bobina secundaria se encuentran aisladas y enrolladas separadamente. ●El ruido se transmite difícilmente en este tipo de transformador. ●El transformador revestido tiene el espacio entre la bobina primaria y la bobina secundaria aún más protegidas y es aún más difícil que deje pasar el ruido.
設計圧力 Presión de diseño	<p>流量の温度圧力補正において、設計仕様圧力と異なる圧力で流量測定を行った場合、設計仕様圧力での流量に換算するための補正が必要となります。設計圧力とは、この場合の、設計仕様圧力のことです。</p> <p>En correcciones de temperatura y presión de flujo, en caso de efectuar la medición de flujo con una presión diferente a la presión especificada de diseño, se necesita realizar una corrección para convertirlo en flujo con presión especificada de diseño. La presión de diseño en este caso es dicha presión especificada de diseño.</p>
設計温度 Temperatura de diseño	<p>流量の温度圧力補正において、設計仕様温度と異なる温度で流量測定を行った場合、設計仕様温度での流量に換算するための補正が必要となります。設計温度とは、この場合の、設計仕様温度のことです。</p> <p>En correcciones de temperatura y presión de flujo, en caso de efectuar la medición de temperatura con una temperatura diferente a la temperatura especificada de diseño, se necesita realizar una corrección para convertirlo en flujo con temperatura especificada de diseño. La temperatura de diseño en este caso es dicha temperatura especificada de diseño.</p>
絶対圧力 Presión absoluta	<p>完全(絶対)真空を基準として測定した圧力の大きさのことです。絶対圧であることを示す場合、工業単位のとにabsをつけ表示します。</p> <p>例: 5kg/cm²abs</p> <p>Cantidad de presión medida tomando como referencia el vacío total (absoluto). En caso de indicar la presión absoluta, se añade abs después de la unidad industrial.</p> <p>Ejemplo: 5 kg/cm²abs</p>
絶対位置検出システム Sistema de detección de posición absoluta	<ul style="list-style-type: none"> ●位置決めにおいて、機器の立上げ時に一度原点セットをしておけば、電源をOFFしても機械位置を位置決めユニットやサーボアンプが記憶して現在位置を保持するシステム。 ●機械ズレが発生しても補正されるため、電源再投入後の原点復帰は必要がない。 ●このシステムの構成には絶対位置検出器付きサーボモータ、絶対位置検出システムに対応するサーボアンプと位置決めユニットが必要。 ●En el posicionamiento, sistema que mediante la configuración del punto de origen en el momento de arranque de la máquina, hace que la unidad de posicionamiento del servo y el amplificador del servo almacenen y conserven la posición actual aunque la fuente de energía se ponga en OFF. ●Dado que aunque haya una desviación de la máquina esta se compensa, no se requiere de retorno al punto de origen después de volver a encender el sistema. ●Para la estructura de este sistema se requiere un motor de servo con detector de posición incluido, un amplificador de servo con soporte para sistemas de detección de posición absoluta y una unidad de posicionamiento.
接点出力 Salida de punto de contacto	<p>シーケンサの出力として内部にミニチュアリレーをもち、そのドライ接点1個を外部へ接続できる形式。</p> <p>Formato de conexión que posee un relé en miniatura como salida del controlador programable y uno de sus puntos de contacto secos puede conectarse al exterior.</p>
セミグラフィック Semigráfico	<p>画面に図などを描くとき、あらかじめ用意されたパターンを使用して描くこと。</p> <p>Forma de dibujo utilizando patrones preparados al dibujar imágenes en pantalla.</p>
セル生産 (Cellular Manufacturing) Manufacturación por células	<p>一連の部品群を生産する製造プロセスで、機械の配置を工夫することによって、比較的狭いスペースで作業を行う。それにより作業を効率化し、在庫を削減する。</p> <p>Un proceso de manufactura en el que una serie de componentes son producidos y que mediante la recolocación de la maquinaria permite efectuar el trabajo en un espacio relativamente estrecho. Gracias a esto se aumenta el rendimiento de trabajo y se reduce el inventario.</p>
ゼロクロススイッチング Conmutación en cruce por cero	<ul style="list-style-type: none"> ●交流開閉用のサイリスタにおいて正弦波電流の0点付近で導通、不導通させること。 ●目的は突入電流を制御することにある。 ●なお、トライアックの不導通は電流の0点で行うのが特性上もっとも簡単である。 ●En un tiristor de apertura y cierre de corriente alterna, permite la conducción de corriente en valores cercanos a 0 de corriente de onda senoidal. ●Su objetivo es controlar la corriente de irrupción. ●Además, lo más sencillo es no permitir el paso de corriente en triodo en punto 0 dadas las propiedades del mismo.
零点信号 Señal de punto cero	<p>エンコーダの軸1回転につき1個発生するパルス。</p> <p>Pulso que se genera una vez por cada rotación del eje del encoder.</p>

せ
そ

用語 (Término)	解説 (Descripción)
ゼロドリフト Deriva cero	温度によるゼロ点の変動分。 Variación de punto cero causada por temperatura.
選択リフレッシュ Actualización opcional	COM命令やCCOM命令を用い、シーケンスプログラム実行途中の任意のタイミングや条件で、I/O リフレッシュなどを実施することを示します。 Se refiere a la ejecución de una actualización I/O en un cierto momento durante la ejecución del programa de secuencia y bajo ciertas condiciones empleando instrucciones COM y CCOM.
セントロニクスインタフェース Interfaz Centronics	<ul style="list-style-type: none"> ●アメリカのセントロニクス社がはじめた伝送方式。 ●プリンタのような送信のみの一方伝送に使われ、8本+数本の電線を使用するパラレル伝送。 ●ノイズには弱く、短距離に適する。 ●Sistema de transmisión creada por la Centronics Data Computer Corp. de los Estados Unidos. ●Transmisión en paralelo que utiliza 8 + X líneas de cable y que se utiliza solo en emisiones unidireccionales como la de una impresora. ●Al ser sensible al ruido, se apropia a transmisiones en distancias cortas.
総合精度 Precisión total	<ul style="list-style-type: none"> ●入力に対する出力のばらつき範囲を示す。 ●A/D、D/A変換ユニットとも最大値に対する精度をいう。 ●周囲温度、電圧変動などが許容範囲内にあることを条件とする。 ●A/D変換ユニットA68ADでは入力10Vに対し、出力2000は±1%以内。 ●D/A変換ユニットA62DAでは入力2000に対し、出力10Vは±1%以内。 ●Indica el rango de variación de salida respecto a la entrada. ●Se refiere a la precisión con respecto al valor máximo de las unidades de conversión A/D y de conversión D/A. ●Tiene como condición que la temperatura ambiente, la variación de voltaje, etc. estén dentro del rango permitido. ●En una unidad A68AD de conversión A/D con 10 V de entrada y 2000 de salida debe estar dentro del ±1%. ●En una unidad A62DA de conversión D/A con 2000 de entrada y 10 V de salida debe estar dentro del ±1%.
総重量出力値 Valor de peso de salida total	A/D 変換出力値を静荷重較正や風袋消去を行い、重量換算した値。 Valor de salida de conversión A/D convertido en valor de peso mediante calibración de punto doble y compensación cero.
総所要量 Requerimiento total	製品の生産数量が決定すれば、それを部品展開して、製品を構成するそれぞれの部品の必要数が分かる。この数量を総所要量という。 Una vez que se determina el número de productos a producir, se despliegan sus componentes permitiendo saber el número de componentes necesarios para formar el producto. A este número se le llama requerimiento total.
送信レベル Nivel de emisión	データリンクにおいて送信側の光電力の保証レベルを示す値。 Valor que indica el nivel de seguridad de potencia óptica en el lado emisor del enlace de datos.
増設ケーブル Cable de extensión	シーケンサ増設ユニット(増設ベース)間あるいは増設ユニット(増設ベース)と基本ベースのCPUとの情報をやりとりするためのケーブル。 Cable para efectuar el intercambio de información entre la CPU de base principal y las unidades de extensión de controlador programable (base de extensión) o unidades de extensión (base de extensión).
増設ベース Base de extensión	<ul style="list-style-type: none"> ●ビルディング形のシーケンサで、基本ベースのみでは装着できないI/Oユニット、インテリユニットを装着するためのユニット。 ●CPUは装着できないので、増設ケーブルで基本ベースと接続して情報をやりとりする。 ●Controlador programable de clase bloque de construcción que sirve como unidad para acoplar unidades de I/O o unidades inteligentes que no se pueden acoplar a la base por sí mismos. ●Dado que no se puede acoplar una CPU, se conecta a la base con un cable de extensión para realizar el intercambio de datos.
ソース/ディスティネーション Fuente/Destino	ソースは演算で使用するデータです。ディスティネーションには、演算後のデータが格納されます。 La fuente son datos utilizados en operaciones. El destino es donde se almacenan los datos después de la operación.

そ

用語 (Término)	解説 (Descripción)
ソースロード、ソースタイプ Carga de fuente, tipo de fuente	<ul style="list-style-type: none"> ●トランジスタを使ったDC用の入出力形式。 ●ソース入力は、入力がONしたとき入力ユニットへ電源が流れ込む。 ●プラス側がコモン線であるため入力端子が事故でアースしてもONにならない。電圧入力ともいわれ、ヨーロッパに多い。 ●ソース入力は、ソース出力あるいは高信頼性の接点を接続する。 ●Tipo de entrada y salida para DC que usen transistores. ●Cuando la entrada se pone en ON, la energía es suministrada al modulo de entrada. ●Dado que su lado positivo es una línea común, la terminal de entrada no se pone en ON en caso de accidente aunque este conectado a tierra. También se le llama entrada de voltaje y se suele utilizar en Europa. ●La entrada de fuente se conecta con una salida de fuente o con un conector de alta confianza.
測温抵抗体 Resistencia termométrica	<ul style="list-style-type: none"> ●電気的な温度センサ。 ●白金を使用してその抵抗値が温度によって変化することを利用して、抵抗値を温度に換算する。 ●JISC1604に規定がある。 ●Pt100とは0°Cにおける抵抗が100Ωのもので直流2mA、5mA、10mAのいずれかで使用する。 ●測定温度により各種類が多くある。 ●Sensor eléctrico de temperatura ●El platino es utilizado en el sensor, y el valor de la resistencia va variando con la temperatura, realizándose luego una conversión de valor de resistencia a temperatura. ●Estipulado en el JISC1604. ●Pt100 se refiere a un valor de resistencia de 100Ω a 0° y se utiliza en corriente directa de 2 mA, 5 mA y 10 mA. ●Hay varios tipos de sensor dependiendo de la temperatura a medir.
速断ヒューズ Fusible rápido	<ul style="list-style-type: none"> ●トランジスタおよびトライアックの保護用ヒューズ。 ●半導体素子専用のヒューズで、溶断が早い特性をもっている。 ●Fusible de protección para transistores y triacs. ●Fusible exclusivo para uso en semiconductores con la propiedad de fundirse rápidamente.
速度周波数応答 Respuesta de velocidad de frecuencia	<ul style="list-style-type: none"> ●正弦波指令を与えたときにモータが指令に追従できる最大周波数。 ●指令の振幅に対してゲインが-3dbとなる周波数のこと。 ●Frecuencia máxima a la que un motor puede seguir una instrucción hecha con ondas senoidales. ●Frecuencia con una conversión de -3db frente a la amplitud de la instrucción.
ソフトカウンタ Contador de programa	シーケンサのプログラムで構成されるカウンタ。 Contador configurado en el programa del controlador programable.
ソフトタイマ Temporizador de programa	シーケンサのプログラムで構成されるタイマ。 Temporizador configurado en el programa del controlador programable.
ソリッドステート Estado sólido	半導体で構成された装置をいい、機械的な消耗部分がない。 Se refiere a un mecanismo formado por semiconductores y sin piezas mecánicas desgastables.
ソリューション (solution) Solución	解決・解答の意。情報処理や通信技術を用いて、企業が抱える経営課題の解決を図ること。顧客管理、電子商取引、サプライチェーンマネジメントなどのシステムを受注するソフトウェア開発会社などが主に用いる。 Se refiere a una respuesta o solución. Tratar de solucionar problemas de negocios de corporaciones mediante el uso de procesos de información y tecnologías de comunicación. Método empleado principalmente por empresas de desarrollo de software que reciben pedidos de sistemas de administración de clientes, comercio electrónico, administración de la cadena de suministro, etc.
ソレノイド Solenoides	<ul style="list-style-type: none"> ●直流あるいは交流の電磁石で、シーケンサの出力側に接続される。 ●コイルであるためOFFしたときサージが発生するので、サージキラーをソレノイドバルブに近接して並列接続するとよい。 ●交流のときは突入電流があるので、出力容量に余裕をとる。 ●機械で押したり、引いたり動作を行うときの油圧弁、空圧弁をON、OFFする器具などに使用される。 ●油、空圧の切換バルブと一体化したものをソレノイドバルブ(電磁弁)という。 ●Imán electromagnético de corriente directa o de corriente alterna que se conecta al lado de salida de un controlador programable. ●Dado que tiene una bobina ocurren sobrecargas al ponerse en OFF, así que se debe conectar en paralelo un supresor de sobrecarga cerca de la válvula del solenoide. ●Dado que en caso de corriente alterna hay también corriente de irrupción, se debe tener margen en la capacidad de salida del solenoide. ●Se utilizan en herramientas para poner válvulas hidráulicas y neumáticas en ON/OFF cuando se realizan en operaciones de empuje y tirón en máquina por medio de actuadores neumáticos é hidráulicos. ●Se denomina válvula solenoide a un solenoide integrado con una válvula de cambio de aceite o de aire.

た

用語 (Término)	解説 (Descripción)
ダイナミックスキャン Escaneo dinámico	<ul style="list-style-type: none"> ●CPUとは別にユニット単独でスキャンを行う。 ●入出力点数が多いとき、効率よく点数を確保できる入出力複合ユニットに採用している方式。 ●Ejecutar un escaneo con un dispositivo individual ajeno a la CPU. ●Sistema que se emplea en unidades compuestas de entrada y salida que pueden asegurar puntos de entrada y salida con buen rendimiento cuando hay muchos puntos de entrada y salida.
ダイナミックブレーキ Freno dinámico	<ul style="list-style-type: none"> ●停電時や非常停止(EMG信号)などの保護回路が動作した時、サーボモータの端子間を抵抗器を介して短絡し、回転エネルギーを熱消費させて速やかに停止させるブレーキ機能。 ●電磁ブレーキより大きなブレーキトルクが得られる。 ●ただし、停止時の保持トルクはないのでメカブレーキをかけて保持させることが必要。 ●Función La función de freno se activa cuando los circuitos de emergencia en caso de corte de energía, parada de emergencia (señal EMG), etc. cortocircuita la parte entre estaciones a través de una resistencia consumiendo la energía de rotación en forma de calor y parando el mecanismo de manera inmediata. ●Se obtiene una mayor torsión de freno que con un freno electromagnético. ●Sin embargo, al no haber mantenimiento de torsión se requiere de freno mecánico para mantener el movimiento de los ejes.
タイムスタンプ (time stamp) Sello de tiempo	<p>ファイルの作成日時、ファイルの更新日時など、オブジェクトが操作された時間を記録するために保存される情報のこと。通常はディスクに記録されるファイルの属性を指すことが多いが、これ以外の場面でも、日付情報などを指す場合に使用される。</p> <p>Información que se almacena para registrar cuando se operó cierto objeto, como por ejemplo la fecha de creación de archivo, fecha de actualización de archivo, etc. Normalmente suele referirse a los atributos de archivo que se almacenan en el disco, pero también hay otros casos en los que se utiliza para señalar la información de una fecha, etc.</p>
タイムゾーン Zona horaria	<p>世界の地域別標準時間帯です。</p> <p>世界各国は、イギリスのグリニッジ天文台における時刻(GMT)からの時差(± 12 時間以内)を使用して各国の標準時としており、同じ時差を使用している地域をタイムゾーンと言います。</p> <p>日本の標準時は、GMT よりも9 時間先行しています。</p> <p>国によっては、夏季には時計を1 時間進める、夏時間を採用しているところもあります。</p> <p>Zonas horarias estándar de cada región del planeta.</p> <p>En cada país se utilizan diferentes horarios estándar calculados con una diferencia horaria (de entre -12 y 12 horas) sumada a la hora en el Observatorio de Greenwich en Reino Unido (GMT). Aquellas regiones que utilizan la misma diferencia horaria se llaman zonas horarias.</p> <p>El horario estándar en Japón es de 9 horas por delante del GMT.</p> <p>En algunos países se emplea el horario de verano, en el cual se adelanta una hora el reloj.</p>
ダイレクト出力 Salida directa	<p>ダイレクト出力は、プログラムで命令を実行した時点で直ちに出力Yをシーケンサ外部に出力すること。</p> <p>La salida directa se refiere a la salida inmediata de la señal de salida Y al exterior del controlador programable en el momento en que la orden del programa se ejecuta.</p>
ダイレクト方式 Modo directa	<ul style="list-style-type: none"> ●シーケンサの入力と出力の処理方式の一つで、リフレッシュ方式と対比される。 ●ダイレクト方式は、入力Xと出力YのON/OFF動作をすぐ取り込んで処理する方式で、わかりやすい。 ●逐次入出力方式ともいわれる。 ●Un modo de procesamiento de entrada y salida en controladores programables y que contrasta con el modo de actualización. ●El modo directo recoge los cambios de ON/OFF en la entrada X y la salida Y es un modo muy fácil de comprender. ●También se le llama modo de entrada y salida secuencial.
タグ Tag	<p>計装各機器に対してつけられる識別用の荷札(タグ)。</p> <p>Tag (etiqueta) de identificación que se le pone a cada mecanismo de instrumental.</p>
タグ (tag) Tag (tag)	<p>HTML文書内で、ホームページの動きをあらわす命令やコメントを書き込むための書式。テキストをタグではさむことで、インターネットブラウザで表示するときのデザインなどが決まる。XML文書においては、要素を位置を明示し、属性を収納するために記述される文字列をタグという。タグには、開始タグ、終了タグ、空要素タグの種類がある。</p> <p>Formato para escribir órdenes y comentarios en un documento HTML que expresan el funcionamiento y aspecto de la página Web. Poniendo texto entre tags se puede determinar el diseño de la página al visualizarla con un buscador Web en Internet. En un documento XML, se denomina tag a una sucesión de caracteres que se escriben para clarificar la posición de elementos y almacenar atributos. Existen 3 tipos de tags: tag de comienzo, tag de final y tag de elemento vacío.</p>

た

用語 (Término)	解説 (Descripción)
タクトタイム Tiempo de ciclo	<ul style="list-style-type: none"> ●製造ラインへの資材を投入してから、製品が完成するまでの時間を言う。 ●ラインタクトとも言う。 ●単に製造工程においてある決まった作業を行うのに要する時間を言う場合もある。 ●タクトタイムは稼働時間(労働時間)を生産計画台数で除した値。 ●Se dice del tiempo que tarda un producto en completarse desde que se introducen los materiales en la línea de producción. ●También denominado "line takt" en inglés. ●También se refiere a veces simplemente al tiempo que se tarda en realizar una tarea predefinida en el proceso de producción. ●El tiempo de ciclo es el tiempo de funcionamiento (tiempo de trabajo) dividido entre el número de unidades de producción planificadas.
タグナンバー Número de tag	<p>計装各機器に対してつけられるユニークな管理番号で、変量記号や機能記号等から構成されます。JIS Z8204により規定。</p> <p>Números únicos de administración que se ponen en cada mecanismo de control instrumental y que están compuestos por símbolos variables y símbolos funcionales. Regulada por la JIS Z8204.</p>
タスク Tarea (task)	<p>タスクとは、複数のプログラム部品をまとめ、プログラムファイルで登録する要素です。タスクには、プログラム部品のうちのプログラムブロックを1つ以上登録することが必要です。(ファンクションとファンクションブロックは、タスクに登録できません。)</p> <p>Una tarea es un elemento que comprende varias unidades de organización de programa y que se registra en un archivo de programa.</p> <p>En una tarea se debe registrar al menos 1 bloque de programa entre las unidades de organización del programa. (Funciones y bloques de funciones no pueden ser registrados en una tarea).</p>
多相パルス Pulso multifase	<p>2組以上の位相の違うパルスの組み合わせ。</p> <p>Combinación de pulsos de 2 o más fases diferentes.</p>
立上り時間 Tiempo de subida	<ul style="list-style-type: none"> ●信号がONになって完全に安定するまでの時間。 ●パルスをカウントするときパルスがゆっくり立ち上るとカウントする時点が問題になる。 ●配線距離が長い等の理由で発生する。 ●Tiempo desde que la señal se pone en ON hasta que se estabiliza completamente. ●Cuando se cuentan los números y el número de pulsos asciende muy despacio puede presentar problemas. ●Ocurre por ejemplo por razones de cableado de larga distancia, etc.
立下り時間 Tiempo de caída	<p>ON信号が完全にOFFするまでの時間。</p> <p>Tiempo hasta que una señal ON se pone en OFF completamente.</p>
脱調 Desviación	<ul style="list-style-type: none"> ●ステッピングモータはパルス数(周波数)に比例して回転するが、モータにかかる負荷が太さすぎるとそれに負けて回転がずれてしまう。これが脱調であり、モータをトルクの大きいものにする必要がある。 ●脱調があると位置決め誤差が大となる。 ●El motor paso a paso rota en proporción al número de pulsos (frecuencia) pero cuando la carga del motor es demasiado grande este cede y la rotación se desvía. A esto se le llama desviación y para solucionarse se requiere de un motor de gran torsión. ●Cuando hay desviación, el error en el posicionamiento se vuelve mayor.
溜りパルス Pulso acumulado	<ul style="list-style-type: none"> ●機械には慣性(GD2)があるため、位置決めユニットの速度指令をそのまま出すと機械が遅れて追従できない。そこでサーボモータの場合は、速度指令のパルスを偏差カウンタに溜めておいて遅らせる方法をとる。その溜められたパルス。 ●停止するときには偏差カウンタが全部吐き出して0になる。 ●正確にはフィードパルスとフィードバックパルスの差が溜りパルス。 ●Ya que las máquinas tienen inercia (GD2), al dar instrucciones de velocidad desde la unidad de posicionamiento tal cual la máquina opera con retraso y no puede seguirlas. En el caso del servo motor, existe un método de acumular los pulsos de instrucciones de velocidad en el contador de desviación y producir un retraso. Este término se refiere a dichos pulsos acumulados. ●En el momento de parada el contador de desviación expulsa todos los pulsos y se pone en 0. ●Dicho de manera precisa, los pulsos acumulados son la diferencia entre los pulsos de alimentación y los pulsos de retroalimentación.
段取り替え (retooling) Reorganización (retooling)	<p>多種多様なワーク(加工物)を最適な条件で加工するため、機械を調整したり、加工する工具を取り替えたりすること。</p> <p>Se refiere a ajustar la maquinaria y reemplazar las herramientas de trabajo para que en los diferentes tipos de trabajos (piezas de trabajo) sean procesadas bajo las condiciones ideales.</p>

用語 (Término)	解説 (Descripción)
中継局 Estación de relé	<ul style="list-style-type: none"> ●データリンクの子局としての機能をもたせず、単に情報を中継するのみの局。 ●局間の距離は光ファイバケーブルのとき1km、同軸ケーブルのとき500mまで可能だが、これを大きくしたいときなどに使用する。 ●CPU のみで入出力ユニットなしとしてもよい。 ●Estación que no posee función de enlace de datos como estación esclava y que simplemente retransmite datos. ●La distancia entre estaciones es posible hasta 1km con cable de fibra óptica y 500 m con cable coaxial pero en caso de ser mayor se utiliza esta estación. ●Es solo una CPU y puede establecerse sin unidad de entrada y salida.
チューニングトレンド Configuración de tendencia	<p>ループのチューニング状態をリアルタイムに表示するトレンド画面。PV,SV,MVを表示。</p> <p>Pantalla de tendencias que muestra en tiempo real el estado de configuración del lazo. Muestra PV, SV y MV.</p>
調節弁 Válvula de control	<p>自動制御の調節部からの操作信号を受け、空気圧、油圧、電気、などの補助動力により弁本体を操作し所定の値に制御します。アクチュエータと弁本体から構成されます。</p> <p>Recibe la señal de control desde la zona de ajuste del control automático y opera el cuerpo de la válvula mediante fuerzas auxiliares como neumática, hidráulica de aceite, eléctrica, etc. para realizar el control hasta el valor determinado. Está compuesto por el actuador y el cuerpo de la válvula.</p>
調歩同期方式 Modo síncrono de inicio y parada	<ul style="list-style-type: none"> ●データを送るとき、発信側と受信側でタイミングを合わせてやりとりする必要があり、それを同期をとるという。 ●調歩同期方式は、1文字づつ同期をとる方式である。このとき1文字の始めにスタートビットを付けて文字コードを送りその後ストップビットを付けて終了とする。 ●調歩同期方式は、ビット同期、フレーム同期どちらのときにも使われる。 ●Al enviar datos se debe sincronizar al lado emisor y al lado receptor para intercambiar información. A esto se le llama sincronización. ●El modo síncrono de arranque y paro es un modo que sincroniza los caracteres uno por uno. Comienza colocando un bit de inicio delante del primer carácter, envía el código de caracteres y finaliza el proceso poniendo un bit de paro al final. ●El modo síncrono de arranque y paro se utiliza tanto en sincronización de bits como en sincronización de frames (tramas).
直線補間 Interpolación lineal	<p>位置決めにおいて横方向送り(X)と縦方向送り(Y)の2台のモータを同時に運転して位置決めするとき、直線上を進むようにCPUが演算して自動運転すること。</p> <p>Funcionamiento automático de la CPU en el cual, en el posicionamiento se mueven dos motores, uno de dirección horizontal (X) y otro de dirección vertical (Y) simultáneamente, ejecutándose cálculos para moverse en línea recta.</p>
チョコ停 Parada momentánea	<p>生産現場の用語。一時的トラブル、あまりはっきりしないトラブルで、設備や生産が、停止したり空転したりしていること。時間的には短いものを言うが、短時間でも生産には大きな影響があり、チョコ停を減らすことは重要な課題である。</p> <p>Término utilizado en instalaciones de producción. Se refiere a que el equipamiento o la producción se pare o esté en estado inactivo por incidencias temporales o incidencias poco claras. Aunque se refiere a paradas de corta duración, aun siendo cortas tienen un gran impacto en la producción y reducir las debe tomarse como un problema a tratar muy importante.</p>
ツイストケーブル Cable trenzado	<ul style="list-style-type: none"> ●シールドされていない2本の絶縁電線をより合わせたもの。細くて曲げ易く安価。 ●電話線に使用される。 ●Cable formado por la unión de 2 cables aislados sin revestimiento. Es fino, fácil de doblar y de bajo costo. ●Se utiliza en líneas de cableado de teléfono.
ツイストシールド線 Cable trenzado revestido	<ul style="list-style-type: none"> ●ツイストペア線の外側にシールドを設けた電線。シールドは接地する。 ●電磁誘導ノイズと静電誘導ノイズの防止を目的とする。 ●Cable de par trenzado con un revestimiento en la parte exterior. El revestimiento está pasado por tierra. ●Tiene como objetivo prevenir el ruido inducido electromagnético y el ruido inducido electrostático.
ツイストペア線 Cable de par trenzado	<p>2本の絶縁電線をより合わせた電線。電流の往復をこの2本に流すことにより、主に電磁誘導ノイズ防止ができるので使用する。</p> <p>Cable creado combinando y trenzando 2 líneas de cable aisladas. Se utiliza principalmente dado que previene del ruido de inducción electromagnético mediante el paso de corriente de ida y vuelta por estos 2 cables.</p>
通常局 Estación común	<p>管理局で割り付けられた範囲に従い、サイクリック伝送を行う局です。</p> <p>Estación que efectúa transmisión cíclica siguiendo el rango asignado por la estación de control.</p>

用語 (Término)	解説 (Descripción)
通信速度 Velocidad de comunicación	データの送受信をおこなう速度。単位はBPS(Bit Per Second:ビット/秒)で表し、1秒間に何ビットのデータを送るかを示す。 ビットとは1文字を構成する2進数(ON、OFF)の最小単位で800BPSといえば、1秒間に800ビットである。 Velocidad a la cual los datos son enviados y recibidos. Se expresa con la unidad de BPS (Bit Per Second o Bit Por Segundo) e indica cuantos bits de datos se envían por cada segundo. El bit es la unidad mínima binaria (de estado ON u OFF) que forman un carácter. Por ejemplo, 800 BPS son 800 bits en el lapso de un segundo.
ティーチング Enseñanza (teaching)	<ul style="list-style-type: none"> ●所要の作業に必要な情報を、人が機械に記憶させることを言う。 ●主に、動作位置を教えるティーチングと、動作シーケンスを教えるプログラミングとがある。 ●同義語: 教示 ●Se refiere al almacenaje realizado por una persona en una máquina de la información necesaria para una labor requerida. ●Principalmente existen la enseñanza o teaching para enseñar la posición de la operación y la programación o programming para enseñar la secuencia de la operación. ●Sinónimo: instrucción
定格重量 Carga máxima	ロードセルにかけることができる最大荷重。秤量時には風袋もこの中に含まれます。 Peso máximo que se puede cargar en la célula de carga. En el pesaje se incluye también el peso de tara.
抵抗負荷 Carga resistiva	<ul style="list-style-type: none"> ●白熱電球など抵抗のみの負荷。交流でいえば力率1、直流のときは特定数0のもの。ただし、白熱電球は点灯時に突入電流がある。 ●出力ユニットの電圧、電流定格の表示は抵抗負荷を基準にしたものが多い。 ●誘導負荷、コンデンサ負荷などはON時の突入電流があるのでディレーティングする必要がある。 ●Carga con solo resistencia, como una bombilla incandescente, etc. En términos de corriente alterna es una carga con factor de potencia de 1 y en corriente directa es una carga con constante 0. Sin embargo, se produce corriente de irrupción en la bombilla incandescente cuando se enciende. ●El voltaje de salida y la corriente nominal suelen mostrarse tomando como base la carga resistiva. ●Dado que en la carga de inducción, la carga del condensador, etc. se produce corriente de irrupción al ponerse en ON, se debe reducir la carga de salida (derating).
デジタル IC IC digital	<ul style="list-style-type: none"> ●ON、OFFの論理に使われるIC。 ●CMOSなどが、シーケンサで使われる。 ●IC (circuito integrado) usado en lógica ON/OFF. ●ICs como CMOS etc. son usados en controladores programables.
デジタル RGB RGB digital	<ul style="list-style-type: none"> ●ビデオ信号方式の一つで、カラー信号を赤(R)、緑(G)、青(B)の三原色の信号のON/OFFで表現するもの。 ●デジタル型は、信号をH(igh)とL(ow)で表し、三原色を基にしてその合成色の8色まで表示することができる。 ●これ以上の色はタイリングという手法を使う。 ●Un modo de señal de vídeo que expresa señales de color mediante el estado ON/OFF de las señales de colores primarios R (rojo), G (verde) y B (azul). ●Los de clase digital expresan las señales con H (High, alto) y L (Low, bajo) y pueden visualizar hasta 8 colores tomando como base los 3 colores primarios. ●Para visualizar un número mayor de colores se utiliza un método llamado tiling (embaldosado).
デジタル出力値 Valor de salida digital	A/D 変換出力値を分解能に合せて数値に置き換えた値例: 分解能(1/10000FS) に合わせて0 ~ 10000 に置き換えた数値。 Valor numérico convertido a partir del valor de salida de conversión A/D de acuerdo a la resolución. Ejemplo: valor convertido a un rango de 0 a 10000 de acuerdo a una disolución de 1/10000 FS.
デジタルスイッチ Interruptor digital	<ul style="list-style-type: none"> ●0から9を入力指示するスイッチ。 ●シーケンサにおいて数を入力するとき使用するが、BCDコードが多いので、そのON状態を下に示す。 ●2のときは2の端子がON、6のときは2と4の端子がONする。 ●Interruptor que da instrucciones de entrada de 0 a 9. ●Se utiliza al introducir números en un controlador programable, sin embargo al utilizarse mucho el código BCD, su estado de ON es el siguiente. ●Cuando es 2, indica que la estación 2 está en ON y cuando es 6 indica que la estación 2 y 4 están en ON.
デジタルバス接続 Conexión de bus digital	<ul style="list-style-type: none"> ●シーケンサ位置決めユニットからサーボアンプへ出力される指令としてはパルス列が一般的であるが、近來、各機器がデジタル化されるに伴い、位置決めユニットとサーボアンプのCPU同士のバスラインを結合する方式も出現し、より高精度で高度なシステムを構築できるようになった。 ●MELSECのAD70D、A73CPUなどは、このデジタルバス接続を行うユニット。 ●Generalmente se usan secuencias de pulsos para dar salidas a instrucciones desde la unidad de posicionamiento del controlador programable hasta el servo amplificador. Sin embargo últimamente según se han digitalizado los mecanismos, ha aparecido un modo de juntar las líneas de bus de las CPU de la unidad de posicionamiento y el amplificador del servo haciendo posible la construcción de sistemas de mayor precisión y nivel. ●La AD70D, A73CPU, etc. del MELSEC son unidades que utilizan esta conexión de bus digital.

て

用語 (Término)	解説 (Descripción)
デジタルフィルタ(指数フィルタ) Filtro digital (Filtro indicador)	計測値PVのノイズ除去等のフィルタとして用います。 今回計測値と前回フィルタ値との重み(PVフィルタ係数)の和として演算します。 アナログ入力のプロセスFB(P_IN)のデジタルフィルタ機能が該当します。 Se emplea como filtro de eliminación de ruido, etc. Para la variable de proceso PV, se opera la suma de la potencia (coeficiente de filtro PV) de la variable de proceso actual y el valor de filtro anterior. La función del filtro digital es aplicada a la entrada de proceso analógica FB (P_IN).
ディストリビュータ Distribuidor	2線式発信器(検出器)に電源を供給し、4~20mAまたは1~5Vの統一信号を取出す信号分配器です。 Distribuidor de señales que provee de electricidad al transmisor (detector) de 2 hilos y recoge señales estandarizadas de 4 a 20 mA o de 1 a 5 V.
ディセーブル Desactivar (disable)	<ul style="list-style-type: none"> ●不許可信号。 ●シーケンサ高速カウンタユニットでは、これをONにするとカウントしない。プログラム用特殊Yと外部入力の2種類ある。 ●ディセーブルの反対はイネーブル。 ●Señal de deshabilitación. ●Al poner esta señal en ON, la unidad de contador de alta velocidad del controlador programable deja de contar. Existen 2 tipos: señal especial Y para programa y señal de entrada exterior. ●Lo opuesto a des habilitar es activar.
定値動作 Operación de valor fijo	目標値(SV)を一定の値に保ったときの動作状態を表します。 Expresa el estado de operación al mantener el valor objetivo (SV) a un valor determinado.
定電圧装置 Estabilizador de voltaje	<ul style="list-style-type: none"> ●交流あるいは直流の電圧を一定にする装置。 ●シーケンサの場合の交流は、定電圧とともに波形歪が小さいものが望ましい。 ●直流については、安定化電源装置を使用し、リップル率の小さいものが良い。 ●Mecanismo que convierte el voltaje en una cantidad constante en sistemas de corriente alterna o corriente directa. ●En el caso de corriente alterna de un controlador programable, es preferible un voltaje constante y de baja distorsión de onda. ●En el caso de corriente directa, es mejor utilizar una fuente de energía estabilizada y de bajo índice de fluctuación de onda.
ディレーティング Reducción (derating)	<ul style="list-style-type: none"> ●部品の定格電圧あるいは電流の余裕をとって使用すること。 ●たとえばAC240V2A定格出力をAC200V0.5Aの負荷に使用することによって故障率を下げ、寿命が長くなることを期待する。 ●とくに突入電流の大きい誘導負荷、あるいは高温状態で使用するときなど。 ●Uso de un componente con margen de voltaje nominal o de corriente. ●Por ejemplo usando una potencia nominal AC240V2A en una carga AC200V0.5A se baja el índice de avería y se puede esperar que se alargue la vida útil del componente. ●Se utiliza especialmente en cargas de inducción donde la corriente de irrupción es grande, en condiciones de alta temperatura, etc.
データソース Fuente de datos	ODBCを使用したデータへのアクセスに必要な接続情報です。 Windows®では、接続情報にデータソース名をつけて管理しており、情報連携機能ではデータソース名を指定してODBC経由でデータベースにアクセスします。 Información de conexión necesaria para el acceso a bases de datos usando ODBC. Con Windows®, se administra poniendo el nombre de orígenes de datos (DSN) en la información de conexión y con la función de enlace de datos se puede acceder a la base de datos vía ODBC especificando el nombre de orígenes de datos.
データベース(DB) または リレーショナルデータベース(RDB) Base de datos (Data Base) o Base de datos relacional (Relational Data Base)	リレーショナルデータモデルの理論に従ったデータ管理方式です。 1件のデータを複数の項目(フィールド)の集まりとして表現し、データの集まりをテーブルと呼ばれる表で示します。 キーとなるデータを利用して、データの結合や抽出を容易に行うことができます。 Sistema de administración de datos que sigue la teoría del modelo de datos relacional. Se refiere a la expresión de 1 dato como agrupaciones de varios puntos (campos), y la expresión de agrupaciones de datos como tablas. Utilizando aquellos datos que sirven de clave, se puede efectuar de manera sencilla la unión y selección de datos.
データロガー Registrador de datos	データの記録装置。 Mecanismo de almacenaje de datos.
テーブル Tabla	リレーショナルデータベースで管理されるデータ管理形式で、行と列からなる2次元の表形式です。 Formato de administración de datos en bases de datos relacionales. Es un formato en tabla de dos dimensiones formado por filas y columnas.

て

用語 (Término)	解説 (Descripción)
デコード Decodificar	<ul style="list-style-type: none"> ●8→256ビットデコードといえば、8本の信号線のデータを256種類に分解すること。 ●数値で示すビット位置をONにする。 ●エンコードの逆操作。 ●Una decodificación de 8→256 bits sería la descomposición de 8 líneas de señal en 256 grupos. ●Las posiciones de bits indicados con valores numéricos se ponen en ON. ●Es la operación opuesta a la de codificación
デバッグ Depuración (debug)	<p>プログラムの誤りをなおし、正しいプログラムにすること。</p> <p>Reparación de errores en un programa para procurar su funcionamiento correcto.</p>
デフォルト (default) Por defecto (default)	<p>利用者が何も操作や設定を行なわなかった際に使用される、あらかじめ組み込まれた設定値。「初期設定」「既定値」などもほぼ同義。</p> <p>Valor predefinido que se utiliza en caso de que el usuario no haya efectuado ninguna operación o configuración. Tiene casi el mismo significado que "configuración inicial" o "valores iniciales".</p>
テンキー Teclas numéricas	<p>0から9までの数字キー。数字入力に特化したキー配列を言う。</p> <p>Teclas numéricas del 0 al 9. Disposición de teclas exclusivas para la introducción de valores numéricos.</p>
電気角 Ángulo eléctrico	<p>交流1サイクルを360°とする架空の角度。</p> <p>Ángulo imaginario que toma 1 ciclo de de corriente alterna como 360°.</p>
電空変換器 Convertidor electroneumático	<p>統一信号(電気信号)を統一信号(空気圧信号)に変換する変換器。電空トランスデューサ。</p> <p>Convertidor que convierte una señal estandarizada (señal eléctrica) en una señal estandarizada (señal neumática). Transductor electroneumático.</p>
電源設備容量 Capacidad de equipamiento de la fuente de energía	<ul style="list-style-type: none"> ●サーボやインバータを使用した機器に必要な電源の容量。大きな負荷がかかっても電源電圧が低下しないだけの容量が必要になる。 ●複数軸の機械に必要な電源設備容量は、運転パターンによって変化する。 ●Cantidad de energía eléctrica requerida por una máquina que utilice servos o inversores. Necesita de una cantidad suficiente para que el voltaje de la fuente de energía no baje aunque se aplique una gran carga. ●La capacidad de equipamiento de la fuente de energía requerida por una máquina de varios ejes depende de su patrón de rotación.
電磁開閉器 Interruptor electromagnético	<ul style="list-style-type: none"> ●モータ用のスイッチ。電磁接触器とサーマルリレーで構成されている。 ●電磁接触器で電流の開閉を行い、サーマルリレーでモータの焼損保護を行う。 ●Interruptor de motor. Está compuesto por un conector electromagnético y un relé térmico. ●El conector electromagnético da paso o cierra el flujo de corriente y el relé térmico protege al motor de agotamiento (por calor).
電子ギア Engranaje electrónico	<ul style="list-style-type: none"> ●位置決めにおいて、入力指令パルス数と実際に機械が移動する量の関係を簡単にするための機能。 ●機械的なギアと違い、減速比を高く設定してもモータのトルクは変わらない。 ●En el posicionamiento, función para simplificar la relación entre el número de pulsos de instrucciones de entrada y la cantidad de movimiento real de la máquina. ●A diferencia de los engranajes mecánicos, aunque se aumente el índice de deceleración la torsión del motor no varía.
電子サーマル Termoestabilizador eléctrico	<p>インバータやサーボアンプ内部で、モータの電流値と運転周波数からモータの温度特性を演算し、過熱から保護するための機能のこと。</p> <p>Se refiere a la función que en el interior de inversores y servos, calcula las características térmicas a partir del valor de corriente del motor y la frecuencia de operación para proteger sus componentes del sobrecalentamiento.</p>
電磁ブレーキ Freno electromagnético	<ul style="list-style-type: none"> ●停電やアラームが発生したときに、機械が落下したりしないように、サーボモータの出力軸を機械的に固定するブレーキ。 ●上下軸で使用する場合は、必ず電磁ブレーキ付きサーボモータを使用する。 ●保持用のブレーキのため、サーボモータの減速(制動)用途には使用できない。 ●Freno que fija mecánicamente el eje de salida del motor de servo para que la máquina no se caiga en caso de corte de corriente o de alarma. ●En caso de ser un eje vertical, se debe usar sin falta un motor de servo con freno electromagnético. ●Al ser un freno de mantenimiento, no se puede utilizar durante la operación de deceleración (frenado) del motor de servo.

て

用語 (Término)	解説 (Descripción)
電磁誘導ノイズ Ruido inducido electromagnético	<ul style="list-style-type: none"> ●電線に電流が流れると磁界ができ、近くの他の電線に電圧を誘起することにより発生するノイズを言う。電流の影響が大。 ●2本の電線が近いほど、または平行する距離が長いほど、電流が大きくなるとその変化が激しいほど、大きい電圧を誘起するので、ノイズとしても伝わりやすい。 ●これを防ぐには、まず一次側のノイズを低減することであり、ノイズの元を断つこと。 ●つぎに、電線をできるだけ離すか、並行させない、ノイズを受ける側にツイストペア線を使用するなどである。 ●Se refiere al ruido que se produce por la creación de un campo magnético con el paso de corriente por un cable causando inducción de voltaje a otros cables cercanos. Está fuertemente influenciado por la corriente eléctrica. ●Es fácil que el ruido se propague dado que cuanto más cerca se encuentren 2 líneas de cable, o cuando más larga sea la distancia en paralelo, o cuanto más grande sea el cambio de corriente mayor es la inducción de voltaje. ●Para prevenir que esto suceda, primero se debe reducir el ruido en el lado primario y cortar con el origen del ruido. ●Consiguientemente, se pueden separar las líneas de cable todo lo posible, no ponerlas en paralelo, usar un cable trenzado en el lado receptor del ruido, etc.
電磁流量計 Flujómetro electromagnético	導電性流体が磁界を横切って流れると、流速に比例して起電力が誘起されます。この原理により流量を検出する流量計を電磁流量計といいます。 Cuando un fluido conductivo pasa a través de un campo magnético, se induce una fuerza eléctrica proporcional a la velocidad del fluido. A los flujómetros que detectan la cantidad de fluido en base a este principio se le llama flujómetro electromagnético.
電磁リレー Relé electromagnético	<ul style="list-style-type: none"> ●信号を中継するスイッチ。コイルと接点をもっており、コイルに電圧を加えると接点がON/OFFする。接点は2から10個もっている。 ●入力と出力が絶縁されている、コイルの小電流で大電流がON/OFFできる、接点の数が多しなどの特長がある。 ●開閉によって接点が消耗することと、接触不良の率が高いことに注意を要する反面、接点が電氣的に絶縁されている利点がある。 ●Interruptor usado para retransmitir señales. Posee bobinas y puntos de contacto, poniéndose los puntos de contacto en ON/OFF al hacer pasar electricidad por las bobinas. Posee de 2 a 10 puntos de contacto. ●Posee las características de que las salidas y las entradas están aisladas, que puede poner corrientes de electricidad grandes con una pequeña corriente de electricidad en la bobina, que posee un gran número de puntos de contacto, etc. ●Pese a que requiere de precaución ya que los puntos de contacto se desgastan con la apertura y cierre de corriente y tiene un alto índice de conexión defectuosa, tiene la ventaja de que los puntos de contacto están aislados eléctricamente.
伝送遅れ Retraso de transmisión	<ul style="list-style-type: none"> ●MELSECNETの場合とマルチドロップリンクの場合で多少異なるが、マスタ局と子局との情報のやりとりの遅れをいう。 ●MELSECNETの場合は、マスタ局の1スキャンにつき1回子局へ伝送し、子局は一斉に情報の取込み、はき出しを行う。 ●実際の遅れは、マスタ局と子局のスキャン時間、リンクスキャン時間およびリンク点数の組み合わせによってかなり変わる。 ●マルチドロップリンクは、マスタ局が子局の設定順に直列にデータを伝送し、これをくり返す。この場合はリンク点数によって伝送遅れ時間が異なる。 ●Aunque difiere en el caso de ser de configuración MELSECNET o ser configuración multipunto, se dice del retraso en el intercambio de información entre la estación maestra y la estación esclava. ●En el caso de configuración MELSECNET, se realiza una transmisión de estación maestra a estación esclava por cada escaneo, la estación esclava implementa toda la información de una sola vez y le da salida. ●El retraso real depende del tiempo de escaneo de la estación maestra y la estación esclava, del tiempo de escaneo de enlace y de la combinación de puntos de enlace. ●En la configuración multipunto, la estación maestra transmite los datos en serie por orden de configuración a las estaciones esclavas, repitiendo continuamente este proceso. En este caso el tiempo de retraso de transmisión depende del número de puntos de enlace.
伝送損失 Pérdida de transmisión	信号を送るとき、途中でロスになるエネルギー。 Energía que se pierde en el transcurso de la emisión de una señal.
伝送帯域 Banda de transmisión	光ファイバーケーブルにおいて可能な伝送速度の範囲。 Rango de velocidad de transmisión posible en un cable de fibra óptica.

用語 (Término)	解説 (Descripción)
伝送方式 Modo de transmisión	<ul style="list-style-type: none"> ●データのように0、1の2進数を伝送するには、速度、正確さ、そして経済性がポイントになる。大別して2方式がある。 1.シリアル伝送・・・シーケンサのデータリンクで使われる方式で、ケーブルの本数が少く、経済的。 2.パラレル伝送・・・プリンタなどヘデータを伝送するときに使われる方式で、ケーブルの本数が多いので長距離では高価になる。 ●Cuando se transmiten números binarios de 0 y 1 como en los datos, la velocidad, exactitud y viabilidad económica son sus puntos clave. Dicho de manera amplia existen 2 modos: <ol style="list-style-type: none"> 1.Transmisión en serie: modo utilizado en el enlace de datos de controladores programables, que requiere de pequeño número de cables y económico. 2.Transmisión en paralelo: modo utilizado al transmitir datos a impresoras, etc., que requiere de gran número de cables y de alto coste en transmisiones de larga distancia.
伝送路形式 Tipo de línea de transmisión	<ul style="list-style-type: none"> ●MELSECNETにおける二重ループ形式とは、ケーブルを2重に張りめぐらし、環状にする方式のことをいう。これによってループバックができる。 ●他に一重バス形式などがある。 ●El formato de lazo doble en MELSECNET es un modo en el que un cable se enrolla dos veces dándole forma circular. Gracias a esto se puede realizar un bucle invertido. ●También existe un formato en forma de bus simple.
電流ループモード Modo de bucle de corriente	<p>位置決めにおけるサーボ制御のモードの一つ。電流によるトルク制御を行うモードのこと。</p> <p>Un modo de control de servo efectuado en el posicionamiento. Un modo en el cual se efectúa el control de torsión mediante corriente eléctrica.</p>
統一信号 Señal estandarizada	<p>測定値信号や操作信号等の計装入出力信号において、レンジが標準化された信号。</p> <p>測定値下限においても4mAの電流を流すことで、伝送器、変換器の故障や断線検出が可能となっています。</p> <p>Señales de entrada y salida de instrumental como señales de variable de proceso o señales de operación con su rango estandarizado.</p> <p>Incluso en límite mínimo de variable de proceso, se pueden detectar averías en convertidores o transmisores y desconexiones aplicando una corriente de 4 mA.</p>
同期方式 Modo síncrono	<ul style="list-style-type: none"> ●データを送るとき、発信側から送るタイミングを受信側へ知らせた後データを送ることを同期をとるといふ。 ●もし、タイミングが合わずにデータの途中から受信側が読めば全く意味不明のデータとなる。 ●同期方式にはつぎの2種類がある。 1.1ビットごとにタイミングを合わせるビット同期方式 2.1ビットを多くまとめてフレーム(ブロック)という容器のようなものにしてタイミングを合わせるフレーム同期方式MELSECのデータリンクではフレーム同期方式をとっている。 ●En el envío de datos, se denomina sincronización a la operación de enviar datos después de que el lado emisor informe al lado receptor de cuando se van a enviar los mismos. ●En caso de que el lado receptor lea los datos de manera desincronizada en mitad del envío de datos, estos se convierten en datos ininteligibles. ●Existen los siguientes 2 modos sincronización: <ol style="list-style-type: none"> 1.1 Modo síncrono de bits que sincroniza cada bit uno por uno 2.1 Modo síncrono de frame o trama que empaqueta un gran número de bits en algo parecido a un recipiente llamado frame (trama o bloque) y lo sincroniza. Este método síncrono de frame o trama es el utilizado en el enlace de datos del MELSEC.
同軸ケーブル Cable coaxial	<ul style="list-style-type: none"> ●高周波を効率よく伝達させるため、1本の電線の周囲を絶縁物で囲み、その上をシールドした電線。TVアンテナにも使う。 ●光ファイバーケーブルに比べ、信号を送る距離が短い。 ●価格は安い。 ●JIS C 3501に規格がある。 ●Línea de cable que se aísla con un objeto aislante y se reviste para realizar transmisiones de alta frecuencia con mayor rendimiento. También utilizado en antenas de TV. ●Comparado con el cable de fibra óptica, la distancia desde la cual puede enviar señales es más corta. ●Su precio es barato. ●Estipulado en el JIS C 3501.
同時昇温 Aumento de temperatura simultánea	<p>複数ループの到達時間を揃えることができ、部分焼けや部分的な熱膨張のない、均一な温度制御ができます。</p> <p>省エネ効果もあり、コスト削減につながります。</p> <p>Permite ajustar los tiempos de llegada de múltiples bucles a su valor asignado y efectuar un control uniforme de temperatura sin que se produzcan quemaduras parciales ni deformaciones térmicas. Tiene un efecto de ahorro de energía, lo que conlleva una reducción de costes.</p>
同定 Identificación	<p>ステップ応答法などによりプロセスパラメータ(PID定数)を求めることをいいます。</p> <p>Se refiere al cálculo de parámetros de proceso (constantes PID) mediante el método de respuesta en escalón.</p>

と

用語 (Término)	解説 (Descripción)
トークンバス方式 Modo de paso de Testigo en Línea (Token Bus)	<ul style="list-style-type: none"> ●トークンリング方式は物理的な伝送路の形態がリング状であるが、これをバス型としたもの。 ●トークンを用いて送信権を獲得する点はトークンリング方式と同じ。 ●ただし、バス型の回線に端末を接続するため、そのままではトークンを巡回させる順番が定まらないので、端末にトークンを巡回させる順番の番号を与え、この番号順にトークンを巡回させるようにする。 ●Aunque generalmente la topología física de circuito de transmisión del modo de paso de testigo tiene forma de anillo, este modo tiene forma de bus. ●La función de emplear un testigo (token) para adquirir los derechos de transmisión es la misma que en el modo de testigo en anillo. ●Sin embargo, dado que se conectan las terminales con una línea en forma de bus y no está especificado tal cual el orden en el que el testigo debe pasar, se debe asignar a cada terminal un número de orden de paso para que así el testigo vaya pasando por las terminales en ese orden.
トークンリング方式 Modo de paso de Testigo en Anillo (Token Ring)	<ul style="list-style-type: none"> ●IBM社が開発したネットワークのアクセス方式。IEEE802.5で規定されている。 ●伝送路をリング状に接続し、その伝送路上にトークンと呼ばれる送信権を表す特殊なデータを、1方向に巡回させて端末装置に送り、送信権を持った端末装置だけが送信を行う方式。 ●送信するデータのある端末は、トークンが自分のところに回ってくると送信権を得て、データを送出する。送出されたデータは送信相手に受信された後、再び送信した端末に戻ってくる。 ●送信した端末は、戻ってきたデータを吸収すると同時にトークンを伝送路に送出する。 ●トークンは順に受け渡され、端末装置を巡ってゆく。 ●回線上のデータが一つであるから衝突がなく、効率のよい通信ができる。 ●Método de acceso de redes desarrollado por la empresa IBM. Está estipulado en el IEEE802.5. ●Método en el que se conecta el circuito de transmisión en forma de anillo y se hace pasar de manera unidireccional por el circuito datos especiales que expresan los derechos de emisión llamados token (testigo), enviándolos a cada terminal y haciendo que solo la terminal que tenga los derechos de emisión puede realizar la emisión. ●La terminal que tenga algún dato que enviar, obtiene los derechos de emisión al llegar el testigo a la misma y lo envía. Después de que los datos lleguen al lado receptor, se devuelven de nuevo a la terminal emisora. ●La terminal emisora absorbe los datos de retorno a la vez que envía el testigo de vuelta al circuito de transmisión. ●El testigo va pasándose por orden a cada una de las terminales. ●Dado que solo hay un paquete de datos al mismo tiempo en el circuito no se producen colisiones y se pueden establecer comunicaciones de manera eficaz.
特殊命令 Orden especial	ユニット専用命令、PID制御命令、ソケット通信機能用命令、内蔵I/O機能用命令、データロギング機能用命令の総称です。 Término genérico para órdenes específicas de unidad, órdenes de control PID, órdenes de función de comunicación de socket, órdenes de función de entrada y salida incorporadas y órdenes de función de registro de datos.
突入電流 Corriente de irrupción	<ul style="list-style-type: none"> ●モータに電源を印加したときに流れる、定格電流に対し5~6倍程度の過大な電流のこと。 ●インバータやサーボの電源投入時に、平滑用コンデンサを充電するために流れる大きな電流のこと。 ●Se refiere a una gran corriente 5 o 6 veces mayor a la corriente nominal que se genera al aplicar corriente de encendido a un motor. ●Se trata de una gran corriente eléctrica generada para cargar el condensador de filtrado al encenderse un servo o un inversor.
トライアック出力 Salida de triodo (triad)	<ul style="list-style-type: none"> ●AC用の無接点出力。 ●シーケンサの出力として、接点の代りにトライアックを使用した出力方式。 ●寿命が長い。 ●Salida sin punto de contacto para AC. ●Sistema de salida en el que se usa un Triac en lugar de un punto de contacto como salida del controlador programable. ●Tiene una vida larga útil.
トラッキング(プロセス制御) Rastreo (Control de procesos)	ある信号を他の信号に一致させるように追従させることです。 Hacer que una señal siga a otra señal para que ambas coincidan.
トラッキング機能(サーボ) Función de rastreo (Servo)	外部のエンコーダより移動量を入力し、その移動量をサーボ指令値に加えることにより、移動中の対象物に対して相対速度で位置決めする機能。 Función que mediante la entrada de la cantidad de movimiento desde un codificador externo y su suma con el valor de instrucción del servo permite efectuar el posicionamiento a una velocidad relativa de un objeto en movimiento.
トラフィック(traffic) Tráfico (traffic)	ネットワーク上を移動する音声や文書、画像などのデジタルデータのこと。ネットワーク上を移動するこれらのデータの情報量のことをさすこともある。 Se refiere a los datos digitales que se mueven en una red como archivos de sonidos, documentos, imágenes, etc. También puede señalar a la cantidad de este tipo de datos que se mueven por una red.

とーに

用語 (Término)	解説 (Descripción)
トランジェント伝送 Transmisión transitoria	専用命令やエンジニアリングツールからの要求時に、他局との交信を行う機能です。 Función que efectúa comunicaciones con otra estación al haber una solicitud desde una orden específica o una herramienta de ingeniería.
トランジスタ出力 Salida de transistor	DC用の無接点出力。ON/OFF時間がはやく。 Salida sin punto de contacto para DC. Cambia entre ON/OFF rápidamente.
トランスデューサ Transductor	<ul style="list-style-type: none"> ●アナログ量の変換装置。 ●温度、圧力などをDC0～10Vにしたり、電流5Aを10mAに変換するようにアナログ量を扱いやすいレベル(10V、20mAなど)に変換することができる。 ●シーケンサのA/D変換器の入力の前に接続して使用する。 ●Unidad de conversión de cantidades analógicas. ●Es capaz de convertir cantidades analógicas en niveles sencillos de manejar (10 V, 20 mA, etc.) para valores de temperatura, presión, etc. se conviertan de DC0 a 10 V o valores de corriente de 5 A a 10 mA. ●Se utiliza conectándolo antes de la entrada del convertidor A/D del controlador programable.
トリガバッファリング Almacenamiento en Búfer de Disparador (trigger)	トリガ条件(データ送信条件)の成立が一時的に集中した場合、データと条件成立時刻をユニットの内部メモリにバッファリングし、あとでバッファリングデータを使用してアクション(データの演算・送信)を実行する機能です。 データ送信トリガの頻度が高い場合でもトリガを見逃さず、ジョブを実行します。 Función que en caso de que la multitud de condiciones de disparador o trigger (condiciones de envío de datos) se cumplan al mismo tiempo, se acumula en la memoria interior los datos y la hora de cumplimiento de condiciones para luego ejecutar la acción (cálculo/envío de datos) usando los datos acumulados. Aun en el caso de que los disparadores de envío de información ocurran con una alta frecuencia, las tareas se ejecutan sin dejar escapar ningún disparador.
トルクリップル Ondulación de tensión	トルクの変動幅のこと。 Variación del margen de torsión.
トレーサビリティ (traceability) Rastreabilidad (traceability)	製品の不良があったときなどに原因を追求できるように、製造情報を残しておくこと。 Se refiere a guardar la información de un producto para que en caso de encontrarse defectos en los productos estos se puedan rastrear.
内部リレー Relé interno	シーケンスプログラム専用のリレー。 Relé exclusivo de un programa de secuencia.
夏時間 Horario de verano (horario de ahorro de verano)	夏季の一定期間、時計を進める制度です。 Sistema en el que se adelanta el reloj durante un periodo determinado en verano.
ニーモニック言語 Lenguaje nemónico	シーケンサのプログラム言語で、覚えやすい擬似コードとして作られる。 Lenguaje de programación de controlador programable creado de forma que el código nemónico sea fácil de entender.
二芯光コネクタ Cable óptico de doble núcleo	<ul style="list-style-type: none"> ●光ファイバを2本一組としたコネクタ。 ●2本のうち1本を発信用、他の一本を受信用とすることが多い。 ●Conector que agrupa dos líneas de cable de fibra óptica. ●Normalmente una de las dos líneas se usa para la emisión y la otra línea se usa para la recepción.
入出力占有点数 Números de puntos de entrada y salida ocupados	<ul style="list-style-type: none"> ●MELSECにおいては、ユニットをベースに配置すると自動的に入出力番号を占有する。 ●入出力ユニットはそれぞれのもっている入出力点数分、特殊機能ユニットは規定された点数分が使われる。 ●なお、周辺機器には、特殊機能ユニットを除き、占有点数を無視して割り付けることができる「I/O割付け機能」がある。 ●En el MELSEC, los números de entrada y salida son ocupados automáticamente al colocar unidades en la base. ●En unidades de entrada y salida se utilizan los puntos de entrada y salida respectivos y en unidades de funciones especiales se utilizan los puntos que están especificados. ●Además, los periféricos, exceptuando unidades de funciones especiales, poseen una "función de asignación de entrada y salida" que permite asignar los puntos ignorando aquellos ya ocupados.
入出力番号 Número de entrada y salida	MELSECにおいては、入力Xと出力Yに付けられる番号はユニットの割付けによって決められる16進数である。 En el MELSEC, los números que se añaden en las entradas X y salidas Y son números hexadecimales que son asignados por la unidad.

にの

用語 (Término)	解説 (Descripción)
入力オーバーライド Anulación (override) de entrada	入力信号が異常となった場合、測定値(PV)を模擬的に入力できるようにした機能です。 ・ループタグの場合 検出センサー不良等で正確なPV値入力信号が得られない場合、画面から入力値を変更設定できる機能。ただし、外部出力は行いません。(バッチシーケンスの移行を行う場合等に用います) ・ステータスタグの場合 リミットSW接触不良等で正しい入力状態が得られない場合、画面から入力状態を変更設定できる機能。ただし、外部出力は行いません。(バッチシーケンスの移行を行う場合等に用います) Función que permite la entrada de manera simulada de la variable de proceso (PV) en caso de anomalía en la señal de entrada. ・ En caso de tag de bucle Función que permite la configuración y modificación manual de valores de entrada (PV) a través de la pantalla en caso de que no se consiga obtener de manera precisa la señal de entrada por fallos en el sensor de detección, etc. Sin embargo, se ejecuta le salida al exterior. (Se emplea en casos de movimiento de secuencias de lotes) ・ En caso de tag de estado Función que permite la configuración y modificación manual del estado de entrada a través de la pantalla en caso de que no se consiga obtener de manera correcta el estado de entrada por fallos de conexión en el interruptor de límite, etc. Sin embargo, se ejecuta le salida al exterior. (Se emplea en casos de movimiento de secuencias de lotes)
入力信号異常検出機能 Función de detección de anomalías en la señal de entrada	設定範囲を超えた電圧／電流入力を検出します。平均処理に設定されているチャンネルも、サンプリング処理時間ごとにチェックします。 Detecta la entrada de voltaje o corriente eléctrica que supera el rango predefinido. También los canales configurados para procesamiento medio pueden ser comprobados cada vez que haya un proceso de muestreo.
入力抵抗 Resistencia de entrada	A/D変換ユニットおよび入力ユニットの入力端子において、ユニット内部にある抵抗相当値。 En unidades de conversión A/D y terminales de entrada de unidades de entrada, valor equivalente de resistencia que hay en el interior de la unidad.
入力レンジ拡張モード機能 Función de modo de alcance extendido de entrada	「4 ~ 20mA」レンジ、「1 ~ 5V」レンジのアナログ入力範囲を、それぞれ0 ~ 22mA、0 ~ 5.5V に拡張する機能です。センサによる誤差が大きい場合など、4mA、もしくは1Vを下回ってもA/D変換することが可能になります。 Función que expande el rango de entrada analógica de 4 a 20 mA y 1 a 5 V a rangos de 0 a 22 mA y 0 a 5.5 V respectivamente. Permite que en casos en que la desviación del sensor sea grande, etc. se pueda realizar la conversión A/D por debajo de 4 mA o 1 V.
ネスト (nest) Nest	構造化プログラミングにおける、プログラムの構築手法のひとつ。複数の命令群をひとまとまりの単位にしたり、何段階にも組み合わせていくことでプログラムを構成する。このまとまりをネストという。ネストの内部に別のネストを何段階にも重ね、入れ子構造にしていくことを指して「ネスト」「ネスティング」と呼ぶことがある。 Método de construcción de programas usado en programación estructurada. Se estructura el programa agrupando multitud de grupos de órdenes formando unidades de bloque que se combinan en multitud de capas. A estos bloques se las llama nidos o "nests". Se le llama "nesting" o anidamiento a la introducción de nidos dentro de otros nidos formando una estructura de varias capas.
熱電対 Termopar	<ul style="list-style-type: none"> ●電気的な温度センサ。 ●2種類の金属を接触させて熱を加えると電圧が発生するので、その電圧を測って温度に換算する。 ●Sensor de temperatura eléctrica. ●Dado que se genera voltaje al conectar 2 tipos de metales y aplicar calor, este dispositivo mide dicho voltaje para luego convertirlo en temperatura.
ノイズシミュレータ Simulador de ruido	<ul style="list-style-type: none"> ●電子機器がどれだけの大きさのノイズに耐えられるか(正常に動作するか)を試験するための機器。 ●ノイズの電圧、幅、周波数などを可変できるノイズ発生器である。 ●Mecanismo que se utiliza para comprobar cuanta cantidad de ruido es capaz de resistir (si puede operar de manera normal) un dispositivo electrónico. ●Se trata de un generador de ruido capaz de modular el voltaje, la amplitud, la frecuencia, etc. del ruido.
ノイズフィルタ Filtro de ruido	<ul style="list-style-type: none"> ●外来ノイズを防止したり、発生するノイズを低減する部品。 ●電子機器の100V電源などの受け口にノイズフィルタを設けてノイズを吸収する。 ●各種形式があるが、基本的にはコンデンサとリアクトルを組合わせており接地端子が出ており、これをアースすることで効果が増す。 ●Componente que previene el ruido exterior y reduce el ruido que se genera en el dispositivo. ●Se coloca un filtro de ruido en la toma de corriente de un dispositivo electrónico de 100 V, etc. para absorber el ruido. ●Los hay de múltiples tipos pero básicamente son una combinación de un condensador y un reactor con una terminal de tierra. Este aumenta su efecto al ser pasado por tierra.

の
は

用語 (Término)	解説 (Descripción)
ノイズマージン Margen de ruido	<ul style="list-style-type: none"> ●ノイズに対しどれだけ余裕があるかを示す。 ●同一ノイズに対しては、24V回路と12V回路とでは24Vの方がノイズマージンが大きい。 ●TTLで入力レベルと出力レベルで電圧差があるのはノイズマージンをとるためである。 ●Indicador de cuanto margen hay frente al ruido. ●Frente al mismo ruido, entre un circuito de 24 V y un circuito de 12 V tiene mayor margen de ruido el de 24 V. ●En TTL, la razón por la que hay diferencia de voltaje entra el nivel de entrada y el nivel de salida es para tomar margen de ruido.
ノード Nodo	<ul style="list-style-type: none"> ●データリンクのときの節点。 ●MELSECNETでは局に相当する。 ●Nodo usado en el enlace de datos. ●En el MELSECNET equivale a una estación.
ノーマルモードノイズ Ruido de modo normal	<ul style="list-style-type: none"> ●2本の信号線の間に発生するノイズ。 ●たとえば、誘導負荷をOFFしたとき発生するサージであり、シーケンサ側でノイズフィルタ、負荷側でのノイズキラーで防止する。 ●このノイズが電線を伝わると他の電線へ誘導されてコモンモードノイズになる。 ●Ruido que se genera entre dos cables de señal. ●Por ejemplo, es la sobrecarga que se genera al poner en OFF la carga inductiva y se previene con un filtro de ruido en el lado del controlador programable y con un supresor de ruido en el lado de la carga. ●Al propagarse este ruido por una línea induce a otras líneas de cable y se convierte en ruido de modo común.
ハードワイヤード Cableado duro	<ul style="list-style-type: none"> ●配線。 ●リレーやタイマなどのコイル、接点を電線でつないでシーケンスを構成する方法。 ●シーケンサを使えばソフトワイヤードが多くハードワイヤードは少なくすることができる。 ●ソフトワイヤードとは、シーケンサのプログラムのように実際に配線しない接続。 ●Tipo de cableado. ●Método de estructurar un controlador programable mediante la conexión de bobinas y puntos de contacto, como relés o temporizadores. ●Si se usa un controlador programable se puede aumentar la cantidad de cableado blando (soft) y reducir la cantidad de cableado duro. ●El cableado blando o soft es una conexión que, como un programa en un controlador programable, en realidad no usa cableado.
バーンアウト Agotamiento	<p>センサ断線等により変換器入力が無入力状態時になった時、変換器出力信号を上限または下限に振り切らせること。</p> <p>例: 熱電対の場合、バーンアウト時に熱電対変換器出力を最大値にするようにし、過熱を防止します。</p> <p>Llevar la señal de salida del convertidor a su límite superior o límite inferior cuando el convertidor de entrada se ponga en estado de no entrada por desconexión del sensor, etc.</p> <p>Ejemplo: en el caso de un termopar, al entrar en estado de saturación térmica se lleva el valor de salida de conversión del termopar a su valor máximo y se previene su sobrecalentamiento.</p>
ハイアラーム/ ハイハイアラーム Alta alarma/ Alta alta alarma	<p>上限アラーム(PH)/ 上上限アラーム(HH)のことです。</p> <p>Se refiere a la alarma de límite alto (PH) y a la alarma de límite alto alto (HH).</p>
配線 Cableado	<p>シーケンサへの配線の原則はつぎのとおり。</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 動力線とは並行させず分離する。並行したときは100mm以上離す。 2. シーケンサの電源線100V、200V、DC24Vは最短距離にしてツイストさせる。また余裕のある太い電線を使用する。 3. 入力配線と出力配線は分離する。100mm以上。AC線とDC線とは分離する。 4. サージが発生しやすい入出力機器には、発生源にサージキラーを付ける。 <p>Las reglas básicas de cableado de controladores programables son las siguientes:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. El cableado se debe separar sin ponerlo en paralelo con el cable motriz. Si se pone en paralelo, se debe separar un mínimo de 100 mm. 2. Las líneas de cable de fuente de energía de 100 V, 200 V y DC 24 V deben estar a distancia mínima y trenzadas. Además, se deben usar líneas de cable gruesas con margen. 3. El cableado de entrada y el cableado de salida se debe separar. Mínimo de 100 mm. Se deben separar las líneas de AC y de DC. 4. En mecanismos de entrada y salida donde las sobrecargas se generen con facilidad, se debe instalar un supresor de sobrecarga en las fuentes de generación.
排他的論理和 Compuerta OR exclusiva (XOR)	<p>信号の不一致の検出ができる論理。</p> <p>Lógica que permite detectar discordancias en señales.</p>
バイト (byte) Byte	<p>情報量の単位。1バイトは8ビットに相当する。</p> <p>Unidad de cantidad de información. 1 byte equivale a 8 bits.</p>

は

用語 (Término)	解説 (Descripción)
バイナリ Binario	<ul style="list-style-type: none"> ●2進数のこと。 ●Se refiere a números binarios (0 , 1)
バイナリファイル Archivo binario	<p>コンピュータのプログラムが直接、解釈できる形式で保存したファイル形式です(テキスト以外の形式)。</p> <p>Formato de archivo en el que se almacenan datos en un formato que un programa de computadora puede interpretar de manera directa (formato que no sea texto).</p>
バス Bus	<ul style="list-style-type: none"> ●母線。 ●シーケンサでは、CPUとユニットの間のデータ(ON/OFF情報)をやりとりする大通りとして使われる。 ●Cable principal. ●En controladores programables se utiliza como ruta principal en el intercambio de datos (información ON/OFF) entre la CPU y las unidades.
バスエラー Error de bus	<ul style="list-style-type: none"> ●シーケンサCPUとユニット間のデータを送る共通線路(母線)が異常になった状態。 ●Estado en el cual el cable común (bus) que envía datos entre el controlador programable y la unidad de CPU tiene una anomalía.
バックラッシュ補正 Compensación de la holgura	<p>歯車のかみ合わせでは、正転しているときから逆転にすると、ガタ(バックラッシュ)があることがある。ネジでも同じことがあり、位置決めて1m右送りして、元の位置に戻るには1m左送りしただけでは不足になる。ガタの分だけ余分に送らないと元の位置にもどらない。このガタ分を補正すること。</p> <p>En las uniones entre engranajes, al pasar de rotación positiva a rotación reversa hay casos en los que se genera holgura. Ocurre lo mismo con tornillos, en posicionamiento al moverlo 1 m en sentido horario y tratar de devolverlo a su posición original, no es suficiente solo con moverlo 1 m en sentido antihorario. Si no se añade la cantidad de holgura extra al moverlo, este no vuelve a su posición original. Esto se refiere a la compensación de dicha holgura.</p>
バッチ (Batch) Lote (batch)	<p>焼鈍や重合などのように、一度材料を仕込んだら、途中で止めることができないような工程(バッチ工程)で一回に処理する量。</p> <p>Cantidad que se procesa en una operación en procesos (procesos de batch o de lotes) en los que una vez que se introducen los materiales esta no se puede interrumpir en mitad del proceso, como por ejemplo en recocido o polimerización.</p>
バッチプロセス制御 Control de procesos por lotes	<p>同一設備や装置を使用し、多品種の製品を製造する制御形態です。重合、混合等のプロセスがあります。品種ごとのレシピ切替え、工程選択、CIP等複雑な制御が必要です。近年はバッチプロセス制御の形態が増加しています。</p> <p>また、バッチ生産プロセスにおける生産業務(バッチ処方登録・バッチ予約・実行処方展開・バッチ進捗管理、バッチシーケンス実行管理・デバイスモニタ・実績収集)を行うことをバッチ管理といいます。バッチ管理を行う上での標準化規格にISA SP88モデルがあります。</p> <p>尚、同一設備や装置を使用し、同一品種の製品を製造する制御形態は連続プロセス制御といいます。</p> <p>Un tipo de control de producción de diversos tipos de productos utilizando el mismo equipamiento y los mismos mecanismos. Existen procesos de polimerización, mezcla, etc. Requiere controles complicados como cambios de recetas para cada tipo de producto, selección de procesos, CIP, etc. En estos últimos años están aumentando las formas de control de procesos de batch o lotes.</p> <p>Además, a la realización de los trabajos de producción de procesos de producción de batch (registro de recetas de batch, reserva de batch, despliegue de recetas de ejecución, administración de progreso de batch, administración de ejecución de secuencia de batch, monitorización de dispositivos, recolección de resultados) se le llama administración de batch. Como estándar para la realización de administración de batch existe el modelo ISA SP88.</p> <p>Además, al tipo de control de producción del mismo tipo de producto utilizando el mismo equipo y los mismos mecanismos se le llama control de procesos continuos.</p>
バッテリーバックアップ Bateria auxiliar	<p>IC-RAMメモリは、停電状態になるとメモリ内容が消えるので、それを防ぐため電池で記憶を保持すること。</p> <p>Dado que en el IC-RAM al cortarse la alimentación eléctrica se borra el contenido de la memoria, se utiliza una batería para mantener el almacenaje y prevenir esta pérdida de memoria.</p>
バッファメモリ Memoria del búfer	<p>CPU ユニットと授受するデータを格納するための、インテリジェント機能ユニットやネットワークユニットのメモリです。</p> <p>Memoria de una unidad de red o unidad de función inteligente para almacenar los datos de comunicaciones con la unidad de CPU.</p>
パラレル伝送、パラレルインタフェース Transmisión paralela, interfaz paralelo	<ul style="list-style-type: none"> ●データを2進数(0、1)にして送るとき、同時に多くのビットを並行して伝送すること。 ●8ビットを送るときは8本の電線が要る。 ●GP-IBおよびプリンタのセントロニクスインタフェースはパラレル伝送。 ●En el envío de datos transformados en binario (0 , 1), transmitir simultáneamente un gran número de bits de manera paralela. ●Al enviar 8 bits se requieren de 8 líneas de cable. ●EI GP-IB y la interfaz Centronics de impresoras utiliza transmisión paralela.

は
ひ

用語 (Término)	解説 (Descripción)
バリスタ Varistor	<ul style="list-style-type: none"> ●電気抵抗体的一种。 ●両端に加える電圧が高くなると抵抗値が急激に小さくなる特性をもっている。 ●この特性を利用して電圧の高いサージを吸収させる目的として接点やトランジスタと並列に接続する。 ●CRアブソーバに比べ急激な(周波数の高い)サージにはやや効果が弱いののでトライアックなどには両方を使うことがある。 ●誘導負荷と並列にしても使われる。 ●交流、直流どちらでも使用できる。 ●Un tipo de resistencia eléctrica. ●Posee la propiedad de que el valor de resistencia decrece de fuertemente al aumentar el voltaje aplicado sobre ambos extremos. ●Se conectan en paralelo con puntos de contacto y transistores con el objetivo de absorber sobrecargas de alto voltaje usando esta propiedad. ●Comparado con un absorbedor CR, su efecto sobre sobrecargas violentas (de alta frecuencia) es algo limitado, por lo que hay veces que se utilizan ambos en triacs, etc. ●También se utiliza en paralelo con cargas conductivas. ●Se puede utilizar tanto en corrientes alternas como en corrientes directas.
パルス、パルス列 Pulso, tren de pulsos	<ul style="list-style-type: none"> ●サーボアンプが受け取ることのできる位置指令方式の一つ。H/Lレベルの矩形波のこと。 ●正転/逆転パルス列、パルス列+回転方向、A相/B相パルス列の3種類の方式があり、それぞれに正論理、負論理がある。 ●Un modo de instrucción de posición que puede ser recibido por un amplificador de servo. Una onda rectangular de nivel H/L. ●Existen 3 tipos de modos: el de secuencia de pulsos de rotación positiva/rotación reversa, el de secuencia de pulsos + dirección de rotación y el de secuencia de pulsos de fase A/fase B, todos con lógica positiva y lógica negativa.
パルスキャッチ機能 Función de detección de pulsos	<p>通常の入力ユニットでは取ることのできない短いパルス(最小0.5msの幅)を取り込む機能。</p> <p>Función que permite recoger pulsos cortos (mínimo de 0.5 ms de amplitud) que unidades de entrada normales no pueden capturar.</p>
パルスジェネレータ Generador de pulsos	<ul style="list-style-type: none"> ●パルスを発生させる装置。 ●たとえばモータの軸に取付け軸の回転でパルスを作る。 ●1相式はパルス列が1つ、2相式は位相差のあるパルス列を2つ出す。 ●パルス数は軸1回転につき600パルスから100万パルスまでである。 ●また零点信号付は軸1回転につき1個あるいは2個のパルスを出す機能がある。 ●Mecanismo de generación de pulsos. ●Por ejemplo, se generan pulsos instalándolo en un eje de motor y haciendo rotar el motor. ●En el caso de un sistema de fase 1 se genera una secuencia de pulsos y en el caso de una sistema de fase 2 se generan 2 secuencias de pulsos con diferencia de fase. ●El número de pulsos por rotación de eje es de 600 pulsos a 1 millón de pulsos. ●Además, aquellos con señal de punto cero tienen también una función que permite generar 1 o 2 pulsos por rotación del eje.
パルス出力モード Modo de salida de pulsos	<p>位置決め用のサーボユニットに指令を与えるとき正転、逆転指令の方式に2種類がありメーカーによって異なる。</p> <p>Existen 2 tipos de sistemas de rotación positiva y rotación reversa al asignar instrucciones a una unidad de servo para el posicionamiento. Estos difieren dependiendo de su fabricante.</p>
パルス入力ユニット Unidad de entrada de pulsos	<p>流量計などからの計量パルス信号をカウントする入力ユニットです。</p> <p>Unidad de entrada que cuenta las señales de pulso métricas desde un flujómetro, etc.</p>
パワーレート Índice de potencia	<p>サーボモータが出しうる出力上昇率。容量が同じモータであれば、パワーレートが大きいほど加減速指令に対する追従性がよい。</p> <p>Índice de aumento de potencia al que puede dar salida un servo motor. En caso de motores con la misma capacidad, cuanto mayor es el índice de potencia mejor es la capacidad de rastreo de instrucciones de aceleración y frenado.</p>
ハンドシェイク Negociación	<p>データリンクにおいてデータを通信するとき、まず相互間で送信要求と受信応答の信号を交換してデータ伝送の可否を確認し、良ければデータを送り、不可ならばデータを伝送しない</p> <p>En comunicación de datos en el enlace de datos, primero se intercambian mutuamente las señales de solicitud de envío y respuesta de recepción para comprobar la posibilidad de envío de datos. En caso de ser posible, se envían los datos y en caso de no ser posible, no se envían los datos.</p>
バンプレス Sin perturbaciones	<p>自動モード⇄手動モード切替時に操作量MVの出力の急変によるステップ変化を防止し、MVがバンプレスにスムーズに切り替わるようにする機能です。</p> <p>En el cambio entre modo AUTO y modo MANUAL, esta función previene la variación de pasos causada por la salida de variable manipulada (MV) y permite que la MV cambie suavemente y sin perturbaciones.</p>
光データリンク、光リンク Enlace de datos óptico, enlace óptico	<p>データリンクで光ファイバケーブルを使用してリンクしたシステム。</p> <p>Sistema que utiliza cables de fibra óptica en el enlace de datos.</p>

用語 (Término)	解説 (Descripción)
ひ 光ファイバケーブル Cable de fibra óptica	<ul style="list-style-type: none"> ●光信号を伝えるためのケーブル。 ●シーケンサは電気信号で動いているので、発信側では電気のON/OFFを光に変換して光ファイバケーブルを通して送る。 ●受信側では光をもとの電気に変換する。 ●通常発信と受信の2本のファイバーが必要。 ●同軸ケーブルに比べ信号の減衰が少なく、ノイズに強いので長距離に信号を送ることができるが、やや高価。 ●材料にはガラス、プラスチックがあり、特性でSI、GIなどがある。 ●Cable usado para enviar señales ópticas. ●Ya que los controladores programables funcionan con señales eléctricas, el lado emisor convierte la señal ON/OFF de electricidad en luz y la envía a través del cable. ●El lado receptor transforma esta luz en electricidad. ●Normalmente se requieren 2 cables, uno para la emisión y otro para la recepción. ●Comparado con un cable coaxial, la atenuación de la señal es menor y es más resistente al ruido, lo que hace que pueda enviar señales a larga distancia, aunque el costo es algo elevado. ●Los materiales para su fabricación son vidrio, plástico, etc. y existen tipo de SI, GI, etc. dependiendo de sus propiedades.
ヒステリシス Histéresis	<p>入力値の方向性前歴に依存して出力値が異なる特性。</p> <p>Característica por la cual los valores de salida dependen de registros pasados de directividad de los valores de entrada.</p>
歪率 Índice de distorsión	<ul style="list-style-type: none"> ●交流は正弦波であるべきであり、機器はそれを前提として設計されている。 ●色々な原因でそれが歪むときの割合を表わす。 ●Los dispositivos están diseñados en la suposición de que la corriente alterna debe ser una onda senoidal. ●Esta es la razón de varios factores que causan que esta onda senoidal sea distorsionada.
ビット Bit	<p>1ビットは、0(OFF)と1(ON)の2つの状態を表わす情報の最小単位。接点やコイルは1ビットでありビットデバイスという。</p> <p>1 bit es la unidad mínima de información que expresa 2 estados: 0 (OFF) y 1 (ON). Los puntos de contacto y las bobinas son 1 bit y se les llama dispositivos de bits.</p>
ビット指定 Designación de bits	<p>ワードデバイスはビットNo. 指定を行うことにより、指定ビットNo. の1/0 をビットデータとして使用できます。</p> <p>Los dispositivos de palabras permiten utilizar el 1/0 del bit de N° designado como datos mediante la designación del N° del bit.</p>
ビットパターン Patrón de bits	<p>ビットの1と0の並び方。</p> <p>Estado de 1 y 0 para bits.</p>
標準RAM RAM estándar	<p>CPUユニットに内蔵されているメモリです。</p> <p>メモ리카ードを装着せずにファイルレジスタファイル、ローカルデバイスファイル、サンプリングトレースファイル、ユニットエラー履歴ファイルを格納するためのメモリです。</p> <p>Memoria incorporada en la unidad de CPU.</p> <p>Memoria para almacenar archivos de registros, archivos de dispositivos locales, archivos de rastreo/muestreo y archivos de registro de errores de unidades sin la introducción de una tarjeta de memoria.</p>
標準ROM ROM estándar	<p>CPUユニットに内蔵されているメモリです。</p> <p>デバイスコメントやPC ユーザデータなどの保管用のメモリです。</p> <p>Memoria incorporada en el CPU.</p> <p>Memoria de uso para almacenar comentarios, datos de usuario de PLC, etc.</p>
比率制御 Control de relación	<p>2つ以上の量に、ある比例関係を保たせる制御で、SVが他の変量と一定比率で変わる制御です。例：空燃比制御。</p> <p>Control que mantiene la relación proporcional entre 2 o más variables, como el control donde el SV cambia a un ritmo constante con otras variables. Ejemplo: control de proporción aire-combustible.</p>
ビルディングブロック形 Modo de bloques de construcción	<ul style="list-style-type: none"> ●必要な要素部分を組合わせて一つのシステムを構成する方式。 ●MELSECでは、電源ユニット、CPUユニット、入出力ユニット、特殊機能ユニット、ベースなどを選択して組み上げることができる。 ●Un método en el que las partes requeridas de los elementos se combinan para configurar un único sistema. ●Con MELSEC, la fuente de alimentación, CPU, I / O, módulo de función especial y la base se pueden seleccionar para construir un sistema.

用語 (Término)	解説 (Descripción)
比例帯 Banda proporcional	比例動作において、出力の有効変化幅0%~100%までの変化に対する入力の変化幅(%)のこと。シーケンサでは比例帯ではなく比例ゲインKpを採用しています。100/比例ゲインKp=比例帯の関係にあります。 En operaciones derivativas, rango de variación de entrada (%) frente al cambio de variación efectiva de salida de 0% a 100%. En los PLC no se emplea la banda proporcional sino la ganancia proporcional Kp. Su relación es de 100/ganancia proporcional Kp = banda proporcional.
ファイルレジスタ Registrador de archivos	データレジスタの拡張用のデバイスです。 El archivo de registro (R) es una area provista para la concesión de registros de datos. El registro de archivo puede ser utilizado a la misma velocidad de procesamiento que el registro de datos.
ファンクションブロック Bloque de función	繰り返し使用する回路ブロックをシーケンスプログラムで流用するために部品化したものです。 Un FB está diseñado para convertir un bloque de escalera, que se utiliza repetidamente en un programa de secuencia, en un componente para ser utilizado en un programa de secuencia.
フィードバックパルス Pulso de regeneración (feedback)	自動制御で指令を与えてその指令どおり動いたかを確認するために戻すパルス列。 Un Tren de impulsos de retroalimentacion que confirmar que la operación se haya ejecutado según las instrucciones de una instrucción dada en un control automático
フィールド Campo	リレーショナルデータベースにおける列(カラム)にあたり、データの種類(レコードの属性)を示します。 Corresponde a una columna de una base de datos relacionada e indica el tipo de datos (atributo para grabar).
フェイルセーフ A prueba de fallos	障害が発生したとき、適切な処置をして安全側に動作させること。 Se refiere a tomar las medidas apropiadas para operar en modo seguro cuando ocurre una avería.
負荷慣性モーメント比 Proporción de carga y momento de inercia	<ul style="list-style-type: none"> ●サーボモータ自身の慣性モーメントと、負荷の慣性モーメントの比率のこと。 ●サーボモータの機種ごとに推奨負荷慣性モーメント比が異なる。 ●Relación entre el momento de inercia delservomotor y el momento de inercia de la carga. ●El momento de carga de inercia recomendado depende del tipo de servomotor.
不完全微分 Derivada inexacta	偏差をそのまま微分すると、高周波ノイズ成分を増大させて制御系を不安定にすることや、操作量の時間幅が狭い(ステップ状に偏差が変化した場合は一瞬のパルス波形出力となる)ために、操作端を作動させるだけの有効なエネルギーが与えられないなどの悪影響があります。そこで、D動作では微分項の入力に一次遅れフィルタを入れた不完全微分が用いられています。 QnPHCPU、QnPRHCPUの微分動作は不完全微分です。 Al derivar la desviación tal cual, dado que aumenta la cantidad de ruido de alta frecuencia haciendo inestable el sistema de control y el rango de tiempo de la variable manipulada se acorta (en caso de que la desviación varíe de forma escalonada la salida de onda se vuelve de pulso instantánea), surgen efectos negativos como no poder enviar suficiente energía efectiva para operar la terminal de control. Es por eso que en operaciones se emplea una derivada imperfecta que inserta un filtro de retraso primario en la derivada. Las operaciones derivativas de los CPU's QnPHCPU y QnPRHCPU son derivadas imperfectas.
復列 Reconexión	異常局が正常になったときに、データリンクを再開する処理です。 Proceso de restablecimiento del enlace de datos cuando una estación en falla vuelve a la normalidad.
符号ビット Bit de signo	<ul style="list-style-type: none"> ●メモリの内容の正負を示す符号をつけるビット。 ●16ビットの最上位のビットを0としたときは正数、1としたときは負数とする約束。 ●したがって数値として使うのは15ビット分まで。 ●Bit que se añade para simbolizar si el valor en el interior de la memoria es positivo o negativo. ●La regla es que si el bit extremo izquierda de una cadena de 16 bits es 0 se considera valor positivo y si es 1 se considera valor negativo. ●Por lo tanto, para la expresión de valores numéricos se pueden usar hasta 15 bits.
プラスチックファイバ Fibra de plástico	<ul style="list-style-type: none"> ●光ケーブルで芯線がプラスチックのもの。 ●ガラスファイバより太く(直径1mm程度)、伝達距離が短いのが安価である。 ●MELSECNET/MINIに使用。 ●Cable de fibra óptica cuyo núcleo está hecho de plástico. ●De mayor grosor que el de fibra de vidrio (1 mm de radio aproximadamente) y de menor distancia de transmisión pero de costo más barato. ●Se utiliza en el MELSECNET/MINI.

ふ

用語 (Término)	解説 (Descripción)
フリーラン Ejecución libre (free run)	<ul style="list-style-type: none"> ●サーボモータに電流が供給されず、ダイナミックブレーキ、電磁ブレーキも無効になり、サーボモータが制御されない状態のこと。 ●この状態ではトルクが発生しないため、サーボモータ軸は外力によって動く。 ●Estado en el cual la corriente eléctrica no se distribuye al servomotor, el motor dinámico y el motor electromagnético quedan desactivados y el servomotor está sin control. ●En este estado, el eje del servomotor opera por una fuerza externa ya que ningún par se genera.
プリセット Predefinir	<p>現在地を指定した初期値に書き替えること。</p> <p>Cambiar un valor actual a su valor inicial predefinido.</p>
プリセットカウンタ Contador predefinido	<ul style="list-style-type: none"> ●あらかじめスタートのカウンタ値(普通は0)と動作カウンタ値をセットして使用するカウンタ。 ●カウンタが動作カウンタ値に達するとON、OFF信号を出す。リセット信号でカウンタ値は0にされる。 ●プリセット値は0以外にもできる。 ●Un contador con valor de conteo fijo (normalmente, 0) para iniciar el conteo de valores y operación de conteo, y utiliza estos valores para el conteo. ●Cuando el contador llega al valor de contador la operación emiten señales de ON/OFF. EL valor del contador se vuelve a 0 con una señal de RESET. ●El valor predefinido puede ser otro diferente a 0.
ブリッジ Puente	<ul style="list-style-type: none"> ●プロトコルの異なるネットワーク同士を接続する装置で、ゲートウェイと同様の機能であるが、比較的類似したネットワーク間を接続するのに適している。 ●Dispositivo que conecta redes de diferente protocolo y que posee las mismas funciones que un convertidor o "gateway", aunque es más apropiado para conectar redes relativamente similares.
フリップフロップ Bienestable (flip flop)	<ul style="list-style-type: none"> ●情報を記憶する素子。 ●2個のトランジスタを使い、ON信号を入力すると保持し続ける機能を持っている。 ●Elemento para el almacenaje de información. ●Posee 2 transistores y una función que hace que al introducir una señal de ON mantenga la información de manera continua.
不良在庫、滞留在庫、不動在庫 Inventario obsoleto, inventario inactivo, inventario inmóvil	<p>販売できる見込みがなく、資金繰りを圧迫している在庫。滞留在庫、不動在庫も同じような意味である。</p> <p>Inventario que no se prevé vender y que tiene un impacto en el flujo de efectivo. Tiene el mismo significado que inventario inactivo e inventario inmóvil.</p>
フルクロスド制御 Control cruzado	<p>機械端の位置を検出するエンコーダを使用した位置決め制御。高い位置決め精度が必要な場合に使用される。</p> <p>Control de posicionamiento que utiliza codificadores para detectar la posición de un extremo de la máquina. Se utiliza en caso de necesitar un posicionamiento de alta precisión.</p>
フルスケール Escala completa	<p>入力レンジの幅を表します。</p> <p>例: 選択した入力レンジの幅が-200.0℃~400.0℃の場合、フルスケールは600.0になります。</p> <p>Expresa la amplitud del rango de entrada.</p> <p>Ejemplo: en caso de que el rango de entrada seleccionado sea de -200.0°C a 400.0°C, su escala completa es de 600.0.</p>
ブレーカ Interruptor automático	<p>電気配線、各種装置の焼損を防止するため異常電流を自動遮断するスイッチ。</p> <p>Interruptor que corta automáticamente el paso de voltaje anormal para prevenir quemaduras en el cableado eléctrico y en los dispositivos</p>
ブロードバンド Banda ancha	<p>定められたバンド幅で周波数帯を分割し、一つの伝送路で分割したチャンネルにそれぞれ異なる情報をのせて多重伝送をする伝送方式。</p> <p>Modo de transmisión que divide las bandas de frecuencia en amplitudes de banda determinadas y cada información diferente se coloca en canales divididos de una misma ruta para su transmisión.</p>
プログラミングツール Herramienta de programación	<p>GX Works2, GX Developer の総称。</p> <p>Término genérico para GX Works2 y GX Developer.</p>
プログラム制御 Control de programa	<p>設定値をあらかじめ定められたプログラムにより変化させる制御。温度制御などに用いられます。プログラム設定器とPID制御を組み合わせて用います。</p> <p>Control que hace variar valores configurados a través de un programa predeterminado. Se emplea en control de temperatura, etc. Se emplean de forma combinada de un dispositivo de configuración de programa y control PID.</p>
プログラムメモリ Memoria de programa	<p>CPU ユニットが演算するために必要なプログラムやパラメータを格納するメモリです。</p> <p>Memoria que almacena programas y parámetros necesarios para las operaciones del CPU.</p>

用語 (Término)	解説 (Descripción)
<p>プログラム容量 Capacidad de programa</p>	<ul style="list-style-type: none"> ●シーケンスプログラムの領域とマイコンプログラムの領域の合計容量。 ●シーケンスプログラムの容量は、最大何ステップのプログラムを記憶させることができるかの大きさをKステップ単位で表わす。 ●1Kステップといえば1024ステップのこと。 ●マイコンプログラムの容量は、最大何Kバイトのマイコンプログラムを記憶させることができるかの大きさをKバイト単位で表わす。 ●1Kバイトは1024バイト。 ●なお、マイコンプログラムはCPUによって使用できない機種もある。 ●Total de capacidad de las zonas de programa de secuencia y las zonas de programa del microprocesador. ●La capacidad del programa de secuencia expresa el número máximo de pasos (de programación) que se puede almacenar en Kilo pasos (Ksteps). ●1 Kilopaso se refiere a 1024 pasos. ●La capacidad del programa de microprocesador expresa el número máximo de Kilobytes (de microprograma) que se puede almacenar en Kilobytes (Kbytes). ●1 Kilobyte se refiere a 1024 Bytes. ●Dependiendo de procesador del CPU existen tipos de gramas que no se pueden utilizar.
<p>プロジェクト Proyecto</p>	<p>シーケンサCPU で実行するデータ(プログラム、パラメータなど)の総称です。</p> <p>Término genérico para los datos (programas, parámetros, etc.) que se ejecutan en la CPU del controlador programable.</p>
<p>プロセス制御 Control de procesos</p>	<p>工業プロセスの操業状態に影響する諸変量を、指定された目標値に合致するように調整または制御することを言います。</p> <p>Se refiere al ajuste o control para que diversas variables que afectan el estado de operación de procesos industriales para que coincidan con su valor objetivo determinado.</p>
<p>ブロック切換え方式 Modo de cambio de bloque</p>	<p>ブロック切換え方式は、使用しているファイルレジスタ点数を、32k 点(1 ブロック) 単位で区切って指定する方式です。</p> <p>32k 点以上のファイルレジスタは、RSET 命令で使用するファイルレジスタのブロックNo. を切り換えて指定します。</p> <p>各ブロックともR0 ~ R32767 で指定します。</p> <p>El modo de cambio de bloque es un modo que separa y determina los puntos de registro de archivos que están siendo usados en unidades de 32 k (1 bloque).</p> <p>Para la especificación en registros de archivos iguales o mayores a 32 k, se cambia el N° de registro del bloque de archivos con la orden RSET.</p> <p>Cada bloque se especifica entre R0 y R32767.</p>
<p>プロトコル (protocol) Protocolo (protocol)</p>	<p>ネットワークを介してコンピュータ同士が通信を行なう上で、相互に決められた約束事の集合。通信手順、通信規約などと呼ばれることもある。</p> <p>Conjunto de reglas determinadas para efectuar comunicaciones entre computadoras a través de una red. También llamados procedimientos de comunicación.</p>
<p>負論理 Lógica negativa</p>	<ul style="list-style-type: none"> ●電圧の低いレベル(Low)をON(1)、高いレベル(High)をOFF(0)とするときめ。この逆が正論理。 ●トランジスタなどの回路では、正負を規定しておく必要がある。 ●Regla que considera voltajes bajos (Low) de estado ON (1) y voltajes altos (High) de estado OFF (0). Su opuesto es la lógica positiva. ●En circuitos de transistores, etc. se debe estipular si es positivo o negativo.
<p>分解能 Disolución</p>	<p>ある範囲のアナログ量を、どれだけの数に分解することができるかを示すもの。</p> <p>Expresa en cuantos números se puede dividir un cierto rango valor analógico.</p>
<p>平均処理 Procesamiento medio</p>	<p>デジタル出力値を平均処理し、平均値をバッファメモリに格納します。</p> <p>平均処理の例:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) 時間平均 (b) 回数平均 (c) 移動平均 <p>Procesa la media del valor de salida digital y almacena el valor medio en el búfer de memoria.</p> <p>Ejemplos de procesamiento medio:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) Promedio de tiempo (b) Promedio de frecuencia (c) Promedio de movimiento

用語 (Término)	解説 (Descripción)
平準化 (balancing) Balanceo (balancing)	<p>個々の製品の生産量を平均化すること。例えば受注量に変動があり、その結果として生産量に変動がある場合、その変動幅がたとえ生産能力の範囲であったとしても、生産量を均して平均化するすなわち平準化することが望ましい。平準化することにより、部品の調達、生産ラインの運用がスムーズに行く。</p> <p>Cálculo de la media de la cantidad de producción para productos individuales. Por ejemplo, si hay cambios en la cantidad promedio recibido y como resultado hay cambios en la cantidad de producción, aunque dicho cambio esté dentro del margen de capacidad de producción, es recomendable calcular la media, o en otras palabras que se haga un balance de la producción. El balance, se realiza de manera suave el abastecimiento de componentes y la operación de la línea de producción.</p>
ペギング (pegging) Vinculación (pegging)	<p>MRPにおける機能の1つで、部品や資材がどの製品(中間製品)オーダーに引当られているのかを関連付け、部品の生産・購買オーダーから製品オーダーを特定すること。その部品の直接の親オーダーのみを示すシングルペギングと、部品から中間製品さらにその親の最終製品オーダーまで多段階でオーダー間を紐付けするフルペギングがある。部品の納入が遅れた場合、どの製品の生産に影響があるのかなどを知る際に使われる。</p> <p>Una función de MRP que relaciona que los componentes o materiales están siendo vinculados a un pedido de producto (producto intermedio) y determina la pedida de producto a partir del pedido de producción y compra de componentes. Existe la vinculación simple o "simple pegging" que muestra solo el pedido directo de componentes y la vinculación completa o "full pegging" que desarrolla los pasos de pedido desde los componentes pasando por el producto intermedio y hasta el producto final. Se utiliza para saber por ejemplo, en caso de que la llegada de materiales se retrase, a la producción de qué producto va a afectar.</p>
偏差 Desviación	<p>目標値SVと測定値PVの差。</p> <p>Diferencia entre el valor objetivo (SV) y la variable de proceso (PV).</p>
偏差カウンタ Contador de desviación	<ul style="list-style-type: none"> ●位置決めにおいてドライブユニットに内蔵されているカウンタ。 ●コントローラからの指令パルスからフィードバックパルスを減算した溜りパルス(偏差値)のカウンタ。 ●Un contador integrado en el dispositivo utilizado para posicionamiento. ●Contador de pulsos de error acumulado (valor diferencial) y que procede de restar los pulsos de retroalimentación de los pulsos de instrucción del controlador.
ベンダ (vendor) Proveedor, vendedor	<p>製品を販売する会社。製品のメーカーや販売代理店のこと。ある特定の企業の製品だけでシステムを構築することを「シングルベンダ」、複数の企業の製品を組み合わせてシステムを構築することを「マルチベンダ」という。</p> <p>Empresa de venta de productos. Fabricante o agente comercial de venta de productos. Se llama "vendedor exclusivo" a aquel que construye sistemas con los productos de una sola compañía determinada y "multi vendedor" a aquel que construye sistemas combinando productos de diferentes compañías.</p>
ポーリング (polling) Sondeo (polling)	<p>定期的にデバイスやプログラムを見に行くこと。通信機器やデバイスなどでは、複数の機器が連携動作する際にキューがないかを調べることを指して使う場合もある。1本のチャンネルを使って複数の機器を動作させる場合によく使われる技術である。</p> <p>Se refiere a comprobar periódicamente dispositivos y programas. En mecanismos de comunicación, dispositivos, etc. también hay casos en los que se refiere a comprobar si hay procesos en la cola de espera cuando se efectúan operaciones continuas entre varios mecanismos. Tecnología que se suele utilizar en casos de operaciones de múltiples mecanismos a través de un canal.</p>
ボーレート Tasa de baudios	<ul style="list-style-type: none"> ●通信速度で1秒間に伝送されるビット数を(BPS)ボーといい、普通これをボーレートと呼ぶ。 ●ただし厳密には変調速度のことをボーといいビット数とは相違する。 ●すなわち搬送波1つに1ビット以上の情報を乗せると同一数にならない ●たとえば搬送波1つに2ビット乗せるとすればボーレートはビットの1/2になる。 ●Un baudio se refiere a una velocidad de comunicación expresada en número de bits transmitidos en 1 segundo (bps) y se le llama normalmente tasa de baudios. ●Aunque estrictamente hablando, se llama baudio a la velocidad de modulación y difiere del número de bits. ●En otras palabras, al poner una cantidad mayor o igual a un bit en una onda portadora, no se vuelve el mismo número ●Por ejemplo, si se ponen 2 bits en una onda portadora la tasa de baudios se convierte en 1/2 de los bits.
補間運転 Operación interpolar	<p>位置決めにおいて2台あるいは3台のモータを同時運転して合成した運動をさせること。</p> <p>Se refiere a efectuar un ejercicio conjunto mediante la operación simultánea de 2 o 3 motores para posicionamiento.</p>
ホスト名 Nombre de equipo	<p>ネットワークに接続されたコンピュータを人間が識別しやすいようにつける名前です。</p> <p>Nombre que se le pone a una computadora conectada una red para que una persona pueda identificarlo fácilmente.</p>

用語 (Término)	解説 (Descripción)
ホットスタート Arranque en caliente	ホットスタートの場合、制御装置の停電後の再起動時に出力を電源断直前の値からスタートします。 Un sistema que da salida a partir de los valores anteriores al reiniciar después de un fallo de alimentación el sistema de control
ボトルネック (bottle neck) Cuello de botella	TOCの用語。生産システムにおいて一般的にシステム全体の中でもっとも遅い部分のことをいう。一つの製品の生産ラインを眺めてみると、効率の良い工程や良くない工程が存在する。これをTOCではボトルネック工程と言う。ボトルネック工程の生産効率が全体の生産効率を規定する。すなわちボトルネック工程以外の工程がいかに生産効率が良かったとしても、全体の生産効率はボトルネック工程の効率を上回ることはいできない。TOCは、この考えに立ってボトルネックを中心としたスケジューリングを行なう。 Término del TOC. En un sistema de producción, generalmente se refiere a la parte más lenta de todo el sistema. Si se observa una línea de producción de productos, existen procesos de buen rendimiento y procesos de mal rendimiento. En TOC a esto se le llama cuello de botella. El rendimiento de producción de los procesos de cuello de botella define el rendimiento de producción total. En otras palabras, por bueno que sea el rendimiento en los procesos que no sean de cuello de botella, el rendimiento de producción total no puede superar el rendimiento de los procesos de cuello de botella. El TOC efectúa la creación de horarios centrándose en los cuellos de botella desde este punto de vista.
マークアップ言語 (markup language) Lenguaje de marcado (markup language)	文書の一部を「タグ」と呼ばれる特別な文字列で囲うことにより、文章の構造(見出しやハイパーリンクなど)や、修飾情報(文字の大きさや組版の状態など)を、文章中に記述していく記述言語。マークアップ言語を使用して書かれた文書はテキストファイルになるため、テキストエディタを使って人間が普通に読むことが可能で、もちろん編集もできる。代表的なマークアップ言語としては、SGML、SGMLから発展したHTML、TeXなどがある。 Lenguaje de programación que programa la estructura del texto (encabezamiento, hipervínculos, etc.) y la decoración de la información (tamaño de caracteres, composición, etc.) rodeando partes del documento con secuencias de caracteres especiales llamadas "tags" o etiquetas e insertando el texto entre ellas. Ya que los documentos escritos usando lenguaje de marcado se convierten en archivos de texto, es posible usar un editor de texto para que una persona pueda leerlo y, por supuesto, también editarlo de manera normal. Como lenguajes de marcado representativos existentes como SGML, y HTML surgido a partir del SGML, TeX, etc.
マイクロプロセッサ Microprocesador	<ul style="list-style-type: none"> ●CPUの小形版。MPUともいう。 ●コンピュータシステムの神経中枢にあたり、OSに基づき他のすべての装置の動作を統合制御し、データのすべての算術または論理演算を実行するもの。 ●8ビット、16ビット、32ビットがあり8085、8086、80286、Z80などの形式がある。 ●マイコンともいうが、正確にはマイクロプロセッサとメモリ、入出力制御装置などを1チップにしたものをマイコン(マイクロコンピュータ)と呼ぶ。 ●Versión pequeña de una CPU. También llamada MPU (Micro Processing Unit o Unidad de Micro Procesamiento). ●Equivalente al nervio central del sistema de la computadora, controla e integra las operaciones de todos los demás mecanismos en base al OS, y ejecuta todas las operaciones aritméticas y operaciones lógicas de los datos. ●Los hay de 8 bits, 16 bits y 32 bits y existen de tipo 8085, 8086, 80286, Z80, etc. ●Aunque también se llaman microcomputadoras, dicho de manera precisa se llama microcomputadora a un chip con microprocesador, memoria, o mecanismo de control de entrada y salida, etc.
マシンアナライザ Analizador de máquina	<ul style="list-style-type: none"> ●機械の共振点などの周波数特性を自動で調べるサーボのセットアップソフトウェアの機能。 ●機械とサーボモータを結合した状態で、MR Configurator2からサーボアンプにランダム加振指令を与えて機械の応答性を測定する機能。 ●Función del software de configuración del servo que analiza automáticamente las características de frecuencia de puntos de resonancia, etc. de la máquina. ●Función que, en un estado en la máquina y el servomotor están unidos, calcula la capacidad de respuesta de la máquina mediante la emisión de instrucciones aleatorias de excitación al amplificador de servo mediante el MR-Configurator.
マシンコントローラ Controlador de máquina	<ul style="list-style-type: none"> ●生産ライン1台ごとの機械を制御するもの。シーケンサが広く使用される。 ●この上にラインコントローラがあり、そこから指令を受けて制御することになる。 ●Mecanismo que controla cada una de las máquinas de la línea de producción. Se utilizan ampliamente controladores programables como controladores de máquina. ●Controladores de línea se coloca por encima de controladores de máquina, y controladores de máquina ejecutan el control de acuerdo con comandos recibidos desde el controlador de línea
マスタ局 Estación maestra	ネットワーク全体を制御する局です。すべての局とサイクリック伝送およびトランジェント伝送ができます。 Estación que controla toda la red. Puede efectuar transmisión cíclica y transmisión transitoria con todas las estaciones.

用語 (Término)	解説 (Descripción)
マニホールドシリアル転送装置 Mecanismo de transferencia en serie colector	<ul style="list-style-type: none"> ●マルチドロップリンクユニットと組み合わせて使用する信号分配器。 ●マルチドロップリンクユニット内のあるメモリエリアをONすると、それを受けて、マニホールドシリアル転送装置の該当するビットがONとなる。 ●それにより電磁弁をONさせる。 ●伝送するとき1ビットずつ順次送るのでシリアル転送。ツイストペア線で多くの情報が送れる特長がある。 ●Unidad de distribución de señales usada en combinación con una unidad de enlace multipunto. ●Al poner en ON el área de memoria interna de la unidad de enlace multipunto, esto se recibe por el mecanismo de transferencia que pone en ON los bits correspondientes. ●A través de esta acción las válvulas electromagnéticas se pone en ON. ●Se transfieren con transmisión en serie ya que envía los bits uno por uno de manera sucesiva. Tiene la ventaja de que se puede enviar gran cantidad de información por un cable de par trenzado.
マニュアルモード Modo MANUAL	PID制御などの自動制御において、オペレータが手動で操作量(MV)の設定変更を行うことが可能なモードです。 En controles automático como en el control PID, etc. Es un modo que permite que el operador pueda modificar la configuración de la variable manipulada (MV) manualmente.
マルチタスク Multitarea	コンピュータにおいて、同時に複数の仕事をさせること。複数のプログラムを並列して実行させることで、機械本体の作業と、周辺機器の制御を別々に実行することもできる。 En una computadora, se refiere a efectuar múltiples tareas simultáneamente. Ejecutando múltiples tareas de forma paralela, se pueden ejecutar las operaciones de la máquina y el control de los periféricos por separado.
マルチドロップリンク Enlace multipunto	RS-422インタフェースを使用したデータリンクシステムの一つ。 Un tipo de sistema de enlace de datos que utiliza interfaz RS-422.
マルチプレクス素子 Elemento multiplexado	一つのチャンネルを時分割的に複数のチャンネルに分け、各々のチャンネルが、それぞれ一つのI/O装置を制御するように働く素子。 Elemento que funciona dividiendo un canal en forma de tiempo compartido en varios canales y hace que cada canal controle un mecanismo de entrada y salida.
マンチェスタ方式 Codificación Manchester	<ul style="list-style-type: none"> ●ベースバンド方式でもちいられる符号化方式の一つ。 ●原信号が「1」のときは符号を下図の(a)とし、「0」のときは(b)にすることにより、0と1を区別する。 ●Modo de codificación que se emplea en metodos de banda base. ●Cuando la señal original es "1", el código es como en la imagen inferior (a) y cuando es "0" es como en la imagen (b), consiguiendo así diferenciar entre ceros y unos.
無駄時間 Tiempo muerto	入力変量変化に対する出力変量変化の時間間隔。プロセスFBのP_DEDが相当します。 Intervalo de tiempo del cambio de variable de entrada frente al cambio de variable de salida. Equivale al P_DED del proceso FB.
無手順 Sin procedimiento	<ul style="list-style-type: none"> ●コンピュータ同士あるいはコンピュータとシーケンサでデータ通信するプロトコルの一つ。 ●あらかじめ決められた手順がないため、簡便に接続、交信ができる。基本的には一文字づつ伝送する。 ●ただし、エラーチェックなどに規定がないためユーザで誤り検出のできる仕掛けがある。 ●手順のきめられたプロトコルとして、BSC手順、HDLC手順などがある。 ●これらは一文字ではなく、まとめてフレームに乗せて伝送し、誤り制御ができる。 ●Un tipo de protocolo usado para la intercambio de datos entre dos computadoras o entre una computadora y un controlador programable. ●Dado que no hay ningún procedimiento predefinido se puede efectuar la conexión y las comunicaciones de manera sencilla. Básicamente los caracteres se transmiten uno por uno. ●Sin embargo, dado que no hay estipulaciones de comprobación de errores, etc. se requiere de un mecanismo por el que el usuario pueda detectar errores. ●Como ejemplos de protocolos de procedimiento predefinido existen el procedimiento BSC, el procedimiento HDLC, etc. ●Estos no se efectúan carácter por carácter sino que se agrupan en un grupo o trama para su envío, pudiéndose también efectuar control de errores.
無手順モード Modo sin procedimiento	<ul style="list-style-type: none"> ●データのやりとりを行なうとき、特別な取り決めを必要としない通信方式。 ●データをそのまま送受信するモード。 ●Un modo de comunicación que no requiere de ningún protocolo especial para realizar el intercambio de datos. ●Es un modo que realiza el envío y la recepción de datos tal cual.
メインルーチンプログラム Programa de rutina principal	サブルーチンプログラムや割込みプログラムに対して、幹となる部分の処理を実行するプログラム。 Programa que ejecuta el procesamiento de las partes principales de manera opuesta a programas de subrutina y programas de inserción.

用語 (Término)	解説 (Descripción)
メモリアプロテクト Protección de memoria	<ul style="list-style-type: none"> ●RAMメモリの内容を変更できないようにする機能。 ●普通はONするとメモリ内容が変更できない。 ●Función que hace que el contenido de la memoria RAM no se pueda modificar. ●Normalmente al ponerse en ON no se puede modificar el contenido de la memoria.
モックアップ (mock-up) Maqueta	<p>外見を実物そっくりに似せた模型のこと。電子機器のテスト用では外装が省略され、PDAなどの展示用では外装と重さだけが再現されるなど、モックアップで再現・省略される機能は用途によってさまざまである。</p> <p>Modelo que se asemeja completamente al aspecto externo del objeto real. Hay multitud de funciones en los modelos que se pueden usar u omitir dependiendo de su aplicación. Por ejemplo, en pruebas de mecanismos electrónicos se omite la parte exterior, en modelos de exhibición como el PDA, etc. solo se representa la parte exterior y el peso, etc.</p>
モニタリングトレース Rastreo monitorizado	<ul style="list-style-type: none"> ●シーケンスプログラムのデバッグ機能の一つ。 ●周辺機器を使用して、トレース回数、対象デバイス、サンプリング時間などを指定して実行する。 ●指定のデバイス状態をモニタするたびにデータを周辺機器に取り込み、格納して結果を表示する。 ●サンプリングトレースと同様の機能であるが、CPUに登録しないで周辺機器でモニタが行え、CPUのメモリを必要としない。 ●また、CPUのスキャンタイムに影響しないなど利点があるが、モニタリングの精度は落ちる。 ●Una función de depuración de programa de secuencia. ●Se ejecuta utilizando periféricos para determinar el número de rastreos, mecanismo objetivo, tiempo de muestreo (sampling), etc. ●Cada vez que se monitorea el estado del mecanismo especificado, introduce y almacena los datos en el periférico y visualiza los resultados. ●Aunque es una función similar al rastreo de muestras, permite ejecutar el monitoreo con el periférico sin ser registrado en la CPU y no requiere de memoria en la CPU. ●Además, tiene la ventaja de que no influye en el tiempo de escaneo de la CPU, etc. pero la precisión de monitoreo se reduce.
漏れ電流 Corriente de fuga	<ul style="list-style-type: none"> ●接点、サイリスタなどでOFF時に流れる小電流。 ●これらには、並列にサージアブソーバのあるものがあり、それに微小な電流が常時流れている。そのためOFF状態で小形リレーがOFFしなかったり、ネオンランプが点灯したりする。 ●Pequeña corriente eléctrica que fluye por puntos de contacto, tiristores, etc. cuando están en OFF. ●Algunos tienen un absorbedor de sobrecarga en paralelo por el que pasa de manera continua una corriente eléctrica minúscula. Por esta causa, hay veces que en estado de OFF relés pequeños no se ponen en OFF o luces indicadoras se encienden.
山崩し (work leveling) Nivelación de trabajo (work leveling)	<p>各生産設備に山積みされた負荷量をまだ余裕のある期間に移すこと。(各工程の負荷能力に合わせて仕事量を均等化すること)</p> <p>Se refiere a trasladar aquellas cargas acumuladas en cada equipo de producción a periodos que aún tengan margen de tiempo. (Ecuilibración de la cantidad de trabajo acorde a la capacidad de carga de cada proceso)</p>
山積み (loading) Carga de trabajo (loading)	<p>仕事量を各期間ごとに各生産設備に付加していくこと。(各工程に仕事を割り当てていくこと)</p> <p>Fijación de la carga de trabajo a cada equipo de producción por periodo individual. (Asignación de trabajo a cada proceso)</p>
予約局 Estación reservada	<p>実際には、ネットワークに接続されていない局です。</p> <p>将来接続する局として、ネットワークの総局数に含めておきます。</p> <p>Estación que en realidad no está conectada a la red.</p> <p>Se incluye en el número total de estaciones de red como estación que se conectará en el futuro.</p>
ライブラリ Librería	<p>プログラム部品やグローバルラベル、構造体などを1つのファイルにまとめ、各プロジェクトで共通して使用することを目的にしたデータの集まりです。</p> <p>Conjunto de datos que reúne componentes de programa, etiquetas globales, estructuras, etc. en 1 archivo con el objetivo de que sea usado de forma compartida en varios proyectos.</p>
ライブラリ (library) Librería (library)	<p>ある特定の機能を持ったプログラムを、他のプログラムから利用できるように部品化し、複数のプログラム部品を一つのファイルにまとめたもの。ライブラリ自体は単独で実行することはできず、他のプログラムの一部として動作する。</p> <p>Archivo en el que se reúnen diversos componentes que son creados a partir de programas con una función en particular para que pueda ser usado por otro programa. La librería no puede ser ejecutada por si sola sino que funciona como una parte de otro programa.</p>
ライン化 Configuración en línea	<p>ライン化とは生産設備を生産プロセスの工程の順番に配置しなおすことを言う。</p> <p>Se refiere a la reubicación de los equipos de producción en el orden de los procesos de producción.</p>
ラインコントローラ Controlador de línea	<p>生産ラインの全体あるいは一部を制御する装置。</p> <p>Mecanismo que controla la totalidad o una parte de la línea de producción.</p>

用語 (Término)	解説 (Descripción)
ラダー図 Diagrama de escalera	リレーシンボルでプログラムを表した図画。シーケンスのこと。 Diagrama que expresa un programa mediante símbolos de relé. Se refiere a una secuencia.
ラッチ Enclavamiento	<ul style="list-style-type: none"> ●シーケンサCPUの電源がOFFになってもデバイスのONやデータ値がクリアされることなく、電源がONIになるまでこれを保持する機能で停電保持ともいう。 ●停電直前の状態を記憶して、再送電後に再現することを目的とする ●Función que permite que aunque la fuente de energía de la CPU del controlador programable se ponga en OFF, se mantengan estados de ON en variables y valores de datos sin restablecerse hasta que la fuente de energía se ponga en ON. También llamada mantenimiento en interrupción. ●Tiene el objetivo de almacenar el estado del mecanismo anterior a un corte de electricidad para así restablecerlo después de que vuelva la electricidad.
ラッチカウンタ機能 Función de contador de enclavamiento	カウンタ機能選択開始指令の信号が入力されたときのカウンタの現在値をバッファメモリに格納する機能。 Función que almacena en la memoria del búfer el valor actual del contador al introducirse la señal de arranque de función del contador.
ラッチリレー Relé de enclavamiento	ON状態のとき停電してもOFFしないリレー。 Relé que estando en estado de ON, no se pone en OFF en caso de corte eléctrico.
ランプ動作 Operación de rampa	目標値(SV)を常に変化させたときの動作状態を表します。 Expresa el estado de operación al hacer variar el valor objetivo (SV) de manera continua.
リアルタイムレポート機能 Función de informe en tiempo real	<ul style="list-style-type: none"> ●グラフィックオペレーションターミナルの機能の一つ。 ●データ収集トリガごとに収集したデータを、その都度指定の形式で印字する機能。 ●Una función de la Graphic Operations Terminal (Terminal de Operaciones Gráficas, GOT). ●Función de impresión de los datos recolectados por cada disparo de recolección en el formato determinado.
リードスイッチ、リードリレー Interruptor de lengüeta	<ul style="list-style-type: none"> ●低電圧、小電流の開閉用スイッチで、磁気で動作させる。 ●接点部分が不活性ガスの入ったガラス管内に封入されており外気をシャットアウトしている。 ●接点は磁性体に付けられていてガラス管の外から磁気をかけると互いに吸引して接触する。 ●接触信頼性が非常に高い。 ●Interruptor de apertura y cierra de bajo voltaje y baja corriente eléctrica y que se puede accionar por magnetismo. ●Los puntos de contacto están sellados dentro de un tubo de vidrio lleno de gas inerte y bloquea la entrada de gas externo. ●Los puntos de contacto están conectados a un cuerpo magnético y al aplicar magnetismo desde el exterior del tubo de vidrio estos se conectan por atracción mutua. ●La confiabilidad del contacto es extremadamente alta.
リードタイム (lead time) Tiempo de entrega (lead time)	作業を依頼してから完了するまでの時間を言う。 Se refiere al tiempo desde que se encarga un trabajo hasta que este se completa.
力率改善リアクトル Reactor de mejora del factor de potencia	インバータやサーボアンプの力率を改善するための機器。使用すると電源波形のリプルが低減され、電源容量を小さくすることができる。 Mecanismo para mejorar el factor de potencia de inversores y servos. Al usarlo se reduce la distorsión de la onda de la fuente de energía y permite reducir la capacidad de la fuente de energía.
リセットwindアップ Desbordamiento integral	偏差が過大である時、積分要素が飽和限界を超えて偏差を足し込んで行く問題のことです。積算器windアップともいいます。操作量MVが上下限界を超えた場合に上下限界に引き戻し、偏差が反転した時に即応答できるようにするため、ある限界を超えたら超えた方向への積分動作を停止するリセットwindアップ対策操作が必要となります。 QnPHCPU,QnPRHCPUは、リセットwindアップ対策を有しています。 Es un problema en el que aumenta continuamente la desviación de un elemento integral superando el límite de saturación cuando la desviación es excesiva. También llamado desbordamiento del mecanismo integral. En caso de que la MV supere el valor límite superior o inferior, para devolverla al valor límite superior o inferior y que al invertirse haya una respuesta inmediata, se necesitan medidas contra el desbordamiento integral que interrumpan el movimiento integral hacia la dirección del límite sobrepasado. El QnPHCPU y QnPRHCPU poseen medidas contra el desbordamiento integral.
リップル Fluctuación de onda	<ul style="list-style-type: none"> ●直流電圧において波をうつつ割合。理想的は0。 ●大きいリップルがあると誤動作の原因になる。 ●Proporción de emisión de ondas en sistemas de voltaje de corriente directa. Su valor ideal es 0. ●Grandes fluctuaciones de onda causan errores de operación.

用語 (Término)	解説 (Descripción)
リニアサーボモータ Motor servo linear	<ul style="list-style-type: none"> ●軸の回転によって回転運動を得るサーボモータに対し、直線運動を得ることができるサーボモータ。 ●リニアサーボシステムではボールねじシステムに比べ高速度、高加速度を得ることができ、ボールねじの磨耗がないため高寿命化を図ることができる。 ●Servomotor que puede obtener movimiento lineal de manera contraria a un servomotor que obtiene movimiento de giro por la rotación de su eje. ●Comparado con un sistema de tornillos sin fin, el sistema de servo lineal puede obtener mayor velocidad y aceleración y dado que no hay desgaste de tornillos sin fin se puede lograr una mayor vida útil.
リニアライズ Linearización	<ul style="list-style-type: none"> ●非直線入力を直線的にすること。 ●熱電対、測温抵抗体の非リニア入力(非直線入力)をリニア出力(直線的出力)にするなど。 ●Convertir un sistema de entrada que no es en línea en sistema linear. ●Transformación de sistemas de entrada linear de termopares o resistencias térmicas en elementos de salida, etc.
リフレッシュ方式 Modo de actualización (refresh)	<ul style="list-style-type: none"> ●シーケンサの入力と出力の処理方式の一つで、ダイレクト方式と対比される。 ●リフレッシュ方式は、入力Xと出力YのON/OFFをスキャンする前に取り込んだのちプログラムのスキャンを行い、その1スキャン中はX、YがON/OFFしても取り込まない方式である。 ●ダイレクト方式がX、YのON/OFFをスキャン中に取り込む点異なる。一括入出力方式ともいわれる。 ●リフレッシュ方式はダイレクト方式よりX、Yの動作が遅くなるように感じられるが、リフレッシュ方式は命令の処理時間が小さいため、総合的な遅れは、ダイレクト方式より小さい。 ●Un modo de procesamiento de entrada y salida en controladores programables y que contrasta con el modo directo. ●El modo de actualización escanea el estado ON/OFF de la entrada X y salida Y, escanea el programa tras haberlo recogido y no permite que se recojan los estados ON/OFF de X y Y durante el escaneo. ●Difiere con el modo directo en que los estados ON/OFF de X y Y se recogen durante el escaneo. También se le llama modo de entrada y salida en diferido. ●En el modo de actualización puede que parezca que el funcionamiento de X y Y sea más lento que en el modo directo, pero dado que el tiempo de procesamiento de mandos en el modo de actualización es pequeño, el retraso total es menor que en el modo directo.
リモートI/O 局 Estación remota de entrada y salida	<p>マスタ局とビット単位の入出力信号を、サイクリック伝送する局です。</p> <p>Estación que envía por transmisión cíclica las señales de entrada y salida por unidad de bits a la estación maestra.</p>
リモートRUN Puesta en marcha (RUN) remota	<p>シーケンサを離れたところでRUN-STOPさせること。</p> <p>Poner un controlador programable en RUN-STOP desde un lugar remoto.</p>
リモート出力(RY) Salida remota (RY)	<p>マスタ局からスレーブ局にビット単位で出力される情報です。</p> <p>Información de salida en unidad de bits desde la estación maestra hasta la estación esclava.</p>
リモートセンス方式 Modo de sensorización remoto	<p>印加電圧値をロードセルの近くで安定化させる方式。</p> <p>印加電圧の変動は、温度変化によってケーブルの抵抗値が変化することで発生します。</p> <p>電圧を加える側に2本のリモートセンシングをつけることで、印加電圧値を安定化させます。</p> <p>Modo que estabiliza el valor de voltaje aplicado cerca de la celda de carga.</p> <p>La variación del voltaje aplicado se genera por el cambio del valor de la resistencia del cable causado por el cambio de temperatura.</p> <p>Mediante la conexión de 2 sensores remotos en el lado de aplicación de voltaje se estabiliza el valor de voltaje aplicado.</p>
リモート操作 Control remoto	<p>プログラミングツールからシーケンサCPUをリモートでRUN/PAUSE/STOPします。</p> <p>Cambio del modo RUN/PAUSE/STOP de la CPU del controlador programable desde una herramienta de programación remota.</p>
リモートデバイス局 Estación de mecanismo remota	<p>マスタ局に、ビット単位の入出力信号とワード単位の入出力データをサイクリック伝送する局です。他局からのトランジェント伝送(要求)に対して応答を返します。</p> <p>Estación que envía por transmisión cíclica las señales de entrada y salida por unidad de bits y los datos de entrada y salida por unidad de palabra a la estación maestra. Regresa una respuesta a la transmisión (solicitud) transitoria proveniente de otra estación.</p>
リモート入力(RX) Entrada remota (RX)	<p>スレーブ局からマスタ局にビット単位で入力される情報です。</p> <p>Información de entrada en unidad de bits desde la estación esclava hasta la estación maestra.</p>
リモートパスワード Contraseña remota	<p>遠隔地のユーザからシーケンサCPUへの不正なアクセスを防止するためのパスワードです。</p> <p>Contraseña para la prevención de acceso no autorizado a la CPU del controlador programable por un usuario remoto.</p>

用語 (Término)	解説 (Descripción)
リモートレジスタ(RWr) Resistencia remota (RWr)	スレーブ局からマスタ局に16ビット単位(1ワード)で入力される情報です。 Información de entrada en unidad de 16 bits (1 palabra) desde la estación esclava hasta la estación maestra.
リモートレジスタ(RWw) Resistencia remota (RWw)	マスタ局からスレーブ局に16ビット単位(1ワード)で出力される情報です。(ローカル局では一部異なります。) Información de salida en unidad de 16 bits (1 palabra) desde la estación maestra hasta la estación esclava. (En estaciones locales difiere parcialmente).
流量計 Flujómetro	流量計の代表的な種類を下記に示します。流量測定はプロセスにおいて圧力測定、温度測定とともに数多く使用されます。 Abajo quedan indicados los tipos de flujómetro más representativos. Se utilizan en procesos al mismo tiempo que la medición de presión y la medición de temperatura.
リレーシンボル語 Lenguaje de relés	<ul style="list-style-type: none"> ●コイルと接点を言語としたシーケンスそのもの。 ●ラダー図。 ●Lenguaje de secuencia basado en bobinas y puntos de contacto. ●Diagrama de escalera.
リングカウンタ Contador de anillo	カウントが進み設定値に達すると信号を出すと同時に、自動的にプリセットするカウンタ。 Contador que emite una señal al mismo tiempo que se preconfigura automáticamente al avanzar y alcanzar el valor de ajuste.
リンク間転送 Transmisión entre enlaces	中継局において、マスタ局のリンクデバイスを他のネットワークユニットに転送します。 En estaciones retransmisoras, envía el dispositivo de enlace de la estación maestra a otra unidad de red.
リンクスキャン Escaneo de enlace	<ul style="list-style-type: none"> ●MELSECNETにおいてマスタ局のリンクリフレッシュが完了すると、そのデータを子局へ送るとともに子局の情報を取り込む動作をいう。 ●実際には1号局より1局ずつ行っている。 ●ローカル局はリンクスキャンが終了と全局がリンクリフレッシュを行ってマスタ局の情報を取り込むとともに自局の情報ははき出す。 ●リモートI/O局は1局分のリンクスキャンが終了と1号局から順次1局ずつI/Oリフレッシュを行ってマスタ局の情報を取り込むとともに自局の情報を出す。 ●なお、ループバックの最初のみはリンクスキャンを2回実行する。これは最初の1回でループ異常を検知し、2回目にループバックで伝送をするためである。 ●En MELSECNET, se refiere a la operación de, tras completarse la actualización de enlace de la estación maestra, enviar datos actualizados a la estación esclava al mismo tiempo que se recoge la información de la estación esclava. ●En realidad se efectúa estación por estación desde la estación número 1. ●Al acabar el escaneo de enlace, todas las estaciones locales realizan actualizaciones de enlace y recogen información de la estación maestra al mismo tiempo que envían información procedente de ellas mismas. ●Al acabar el escaneo de enlace de una de las estaciones remotas de I/O, éstas realizan actualizaciones de enlace de I/O desde la estación número 1 de manera secuencial y recogen información de la estación maestra al mismo tiempo que envían información procedente de ellas mismas. ●Además, solo al comienzo del ciclo se efectúan 2 escaneos de enlace. Esto es para detectar anomalías con el primer bucle y efectuar la emisión con el segundo bucle.
リンクスキャンタイム Tiempo de escaneo de enlace	ネットワークの各局が順番にデータを送信し、1周するのに要する時間です。リンクスキャンタイムは、データ量やトランジェント伝送要求などにより変動します。 Tiempo necesario para que todas las estaciones de una red transmitan datos en orden. El tiempo de escaneo de enlace varía dependiendo de la cantidad de datos, solicitudes de transmisión transitoria, etc.
リンク専用命令 Orden específica de enlace	他局シーケンスとのトランジェント伝送で使用する専用命令です。同一ネットワークおよび他ネットワークのシーケンスと交信できます。 Orden específica que se utiliza en transmisiones transitorias con otras estaciones de controlador programable. Permite efectuar comunicaciones entre controladores programables de la misma red u otra red.
リンクデータ Datos de enlace	データリンクにおいてリンクリフレッシュのときやりとりするデータ。 Datos que se intercambian al efectuar una actualización en el enlace de datos.
リンクデバイス Mecanismo de enlace	データリンク専用のデバイス、リンクリレーB、リンクレジスタW、リンクX、リンクYをいう。 Se refiere a dispositivos exclusivos para enlace de datos, relés de enlace B, registros de enlace W, enlace X y enlace Y.

り
れ

用語 (Término)	解説 (Descripción)
リンク特殊リレー(SB) Relé especial de enlace (SB)	ネットワークのユニット動作状態, データリンク状態を示すビット単位の情報です。 Información en unidad de bits que indica el estado de operación de unidades y el estado de enlace de datos en una red.
リンク特殊レジスタ(SW) Resistencia especial de enlace (SW)	ネットワークのユニット動作状態, データリンク状態を示す16ビット(1ワード)単位の情報です。 Información en unidad de 16 bits (1 palabra) que indica el estado de operación de unidades y el estado de enlace de datos en una red.
リンクパラメータ Parámetros de enlace	データリンクの全体構成を設定するもの。 Configuran la estructura global del enlace de datos.
リンクリフレッシュ Actualización de enlace	ネットワークユニットのリンクデバイスとCPU ユニットのデバイス間のデータ転送を行う処理です。 リンクリフレッシュは, CPU ユニットのシーケンススキャンの“END 処理”に行われます。 Proceso que efectúa la transferencia de datos entre dispositivos de enlace de la unidad de red y dispositivos de la unidad de CPU. La actualización de enlace se efectúa en el proceso "END" del escaneo de secuencia de la unidad de CPU.
ルーティング機能 Función de routing	<ul style="list-style-type: none"> ●MELSECNET/10、H、CC-Link IE、Ethernetの多階層システムにおいて、あるネットワーク上の局から別のネットワーク上の局へデータを伝送する機能。 ●この機能を実行するためには、要求元局と中継局にルーティングパラメータの設定が必要。 ●En sistemas multicapa como el MELSECNET/10, H, CC-Link IE o Ethernet, es la función de transmitir datos de una estación de una red a una estación de otra red. ●Para ejecutar esta función, se requiere de una configuración de parámetros de ruta (routing) de la estación de origen solicitante y la estación retransmisora.
ループ Bucle	PID制御等フィードバックループを構成する制御ループ。 Bucle de control que constituye bucles de retroalimentación como control PID, etc.
ループ数 Número de bucles	1 ユニットで構成可能なフィードバック制御系(閉ループ)の数。標準制御では1 入力1 出力で1 ループを構成します。加熱冷却制御では1 入力2 出力で1 ループを構成します。 Número de sistemas de control de respuesta (bucle cerrado) que se pueden constituir por 1 unidad. En un control estándar, 1 bucle está constituido por 1 entrada y 1 salida. En un control de calentado y enfriado, 1 bucle está constituido por 1 entrada y 2 salida.
ループ総延長距離 Longitud total de bucles	<ul style="list-style-type: none"> ●データリンクにおけるケーブルの合計の長さをいう。 ●マスタ局からみると、送信端子から子局を1巡して受信端子までの距離。 ●Se refiere al total de longitud de los cables en un enlace de datos. ●Visto desde la estación maestra, es la distancia desde la estación emisora hasta la estación receptora tras haber pasado por todas las estaciones esclavas.
ループタグ Tag de bucle	PID制御等のループ制御機能を有しフェースプレートを有するタグ。 Tag o etiqueta que posee una placa frontal y función de control de bucles como control PID, etc.
ループバック Bucle invertido (loopback)	<ul style="list-style-type: none"> ●データリンクの信頼性をあげる一手段。 ●子局が停電など異常状態になったり、ケーブル事故があるとシステム全体がダウンすることを防止するものである。 ●ケーブルを二重にすることによって正常時は正ループ1つのみで通信するが、異常時には副ループを使用して折り返し通信を行うことによって正常な部分のみ運転できる。 ●Un medio de aumentar la confiabilidad del enlace de datos. ●Previene que haya anomalías por una parada eléctrica en una estación esclava o que el sistema entero se pare por malfuncionamiento en los cables. ●Mediante la utilización de un cable doble, en estado normal se realizan las comunicaciones con un solo bucle positivo. Sin embargo en caso de anomalía se usa un bucle secundario para realizar una transmisión de retorno y así poder hacer que solo operen las partes en estado normal.
冷接点補償 Compensación de la unión fría	熱電対入力において、基準側端子の周囲温度変化による測定誤差を少なくする為の補償です。熱電対による温度測定の場合、基準側端子を0°Cに保持する必要がありますが、現実的には基準側端子を0°Cに保持することが難しいため、周囲温度に相当する熱起電力を内部アンプに加算することで、0°C補正を行い誤差を少なくしています。 Compensación en la entrada de termopar para reducir la desviación de medición causada por variación de temperatura ambiente de la estación crítica. En caso de medición de temperatura mediante termopar, aunque se debe mantener la estación crítica a 0°C, dado que en realidad mantener la estación crítica a 0°C es complicado, se realiza una compensación a 0°C y se reduce la desviación añadiendo una fuerza electromagnética térmica equivalente a la temperatura ambiente en el amplificador interno.

用語 (Término)	解説 (Descripción)
レコード Registro	リレーショナルデータベースにおける行に当たり、1つの行(レコード)には、複数の列(フィールド)の値が格納されます。 Corresponde a una fila en una base de datos relacional. 1 fila (registro) almacena múltiples valores de columnas (campos).
レシオメトリック方式 Método radiométrico	A/Dコンバータの基準電圧とロードセル入力信号の変動を比例させる方式。 A/Dコンバータの基準電圧とロードセルに加える電圧を同一電源にすることで、誤差を最小限に抑えます。 Método para proporcionar la variación entre el voltaje de referencia de un convertidor A/D y la señal de entrada de una célula de carga. Se pueden reducir las desviaciones al mínimo mediante el uso de una misma fuente de energía para el voltaje de referencia del convertidor A/D y para el voltaje añadido a la célula de carga.
レジスタ Resistencia	一時的に情報を記憶しているメモリ。情報を入れかえて使うことができる。 Memoria que almacena información temporalmente. Se puede intercambiar la información almacenada continuamente.
レゾルバ Resultor (resolver)	●角度検出をアナログの2電圧に分解して行う機器。 ●二相シンクロともいわれ、一相電圧入力に対し、軸の回転角度の一回転を直角の2相電圧(アナログ電圧)に変換して出力する。 ●Mecanismo para resolver los grados de rotación detectados en 2 voltajes. ●También llamado sincronizador de dos fases, convierte el ángulo de rotación de una vuelta del eje en voltaje de 2 fases de ángulo recto con respecto a un voltaje de entrada de 1 fase para después darle salida.
レベル計 Medidor de nivel	代表的なベル計の種類には下記があります。 接触式: 差圧(液圧)式、フロート(浮力)式、パージ式、電極式、静電容量式 非接触式: 超音波式、マイクロ波式 Como medidores representativos existen los siguientes tipos: Tipo contacto: tipo presión diferencial (presión líquida), tipo flotante (flotabilidad), tipo purga, tipo electrodo, tipo electrostático Tipo no contacto: tipo ultrasónico, tipo microondas
連番アクセス方式 Modo de acceso por número de serie	連番アクセス方式は、32k点を越えるファイルレジスタを連続したデバイス番号で指定する方式です。複数ブロックのファイルレジスタを連続したファイルレジスタとして使用できます。デバイス名は"ZR"を使用します。 El modo de acceso por número de serie es un modo que especifica los registros de archivo que superen 32 k puntos con números de dispositivos continuos. Se pueden utilizar múltiples bloques de registros de archivo como registros de archivo continuos. Se utiliza "ZR" como nombre de dispositivo.
ローアラーム/ローローアラーム Baja alarma/baja baja alarma	下限アラーム(PL)/ 下下限アラーム(LL)のことです。 Se refiere a la alarma de límite bajo (PL) y a la alarma de límite bajo bajo (LL).
ローカル局 Estación local	マスタ局および他ローカル局と、サイクリック伝送とトランジェント伝送する局です。CPUユニットなど自らプログラムによって制御します。 Estación que efectúa transmisión cíclica y transmisión transitoria con estaciones maestras y otras estaciones locales. Se controla con un programa en la unidad de CPU, etc.
ロードセル Célula de carga	荷重(力、質量、トルクなど)を電気信号に変換するセンサ。 荷重変換器とも呼ばれます。 入力側に電流が存在する状態で、荷重が加わり歪みが生じると電氣的信号を変化させて出力します。 Sensor que convierte peso (fuerza, masa, torsión, etc.) en señales eléctricas. También se le llama transductor de peso. En un estado en el que existe corriente en el lado de entrada, al añadirse peso y generarse una deformación, la convierte en una señal eléctrica de salida.
ロールバック Rollback	データベースへの変更を取り消す処理です。 Proceso que cancela modificaciones en una base de datos.
ロギングレポート機能 Función de informe de acreditación (login)	●グラフィックオペレーションターミナルの機能の一つ。 ●データ収集トリガごとに収集したデータを、その都度メモリカードへセーブし、指定のタイミング時に指定の形式でプリントする機能。 ●Una función de la Graphic Operations Terminal (Terminal de Operaciones Gráficas, GOT). ●Función de almacenaje en la tarjeta de memoria de los datos recolectados por cada señal de recolección en el formato determinado y que los imprime en el momento determinado en el formato determinado.

用語 (Término)	解説 (Descripción)
ロット (Lot) Lote	<p>ロットとは、ある製品を一度に生産している製品のまとまりを言う。たとえばA製品を10個まとめて生産しているとすると、この10個をロットという。この時、ロットサイズが10であるという。転じて、部品を発注する時一度に発注する単位や、製品を一度に納入する単位などもロットという。これらを生産ロット、発注ロット、納入ロットなどという。</p> <p>Un lote se refiere a un conjunto de unidades de un cierto producto que se generan al mismo tiempo. Por ejemplo, si se producen 10 unidades del producto A conjuntamente, a esas 10 unidades se les llama lote. En este momento, el tamaño del lote es de 10. De la misma manera, cuando se hace un pedido de componentes, a la unidad de cantidad de pedido y a la unidad de cantidad de productos que se entregan también se le llama lote. A estos se les llama lotes de producción, lotes de pedido y lotes de entrega.</p>
ロットまとめ (Lot Sizing) Calculo de tamaño del lote (Lot Sizing)	<p>ロット・サイズを決定するための技法およびプロセス。例えば、生産設備の都合などで生産ロットの最低数量が決まっている場合がある。また部品メーカーに部品を発注する場合、最低発注数量が決まっている場合がある。一方MRPで所要量を計算して、製品や中間製品の生産数を計算し、部品発注数を計算する。計算結果が上記の最低生産数量や最低発注数量より小さい場合、複数の生産ロット、発注ロットをまとめて一つのロットとしロットサイズを大きくして最低数量をクリアさせる。このように最低数量に切り上げる処理をロットまとめという。</p> <p>Técnica y proceso para determinar el tamaño de un lote. Por ejemplo, hay casos en los que la cantidad mínima por lote de producción se determina por causas relacionadas con los equipos de producción, etc. Además, hay casos en los que al hacer un pedido a un fabricante de componentes, la cantidad mínima por lote de pedido está predeterminado. Por otro lado, en el MRP se calcula la cantidad de demandada, se calcula la cantidad de productos y de productos intermedios y se calcula la cantidad de componentes del pedido. En caso de que el resultado del cálculo indicado arriba sea menor que la cantidad mínima de producción o que la cantidad mínima de pedido, se agrupan múltiples lotes de pedido en un solo lote haciendo el tamaño del lote mayor y cumpliendo así el requisito de cantidad mínima. Se le denomina cálculo del tamaño del lote o lote sizing al proceso del aumento de la cantidad mínima.</p>
論理積 Compuerta AND	<p>シーケンス回路で表わせば直列接点。</p> <p>Expresado en un circuito de secuencia, es un punto de contacto en serie.</p>
論理和 Compuerta OR	<p>シーケンス回路で表わせば並列回路。</p> <p>Expresado en un circuito de secuencia, es un circuito en paralelo.</p>
ワーク (Work) Trabajo (Work)	<p>作業対象となっている仕掛品や部品のこと。機械系の工場において使われる。</p> <p>Productos o componentes que requieren ser procesados. Se utiliza en fábricas automatizadas.</p>
ワークスペース Espacio de trabajo	<p>複数のプロジェクトを一括して管理するための名称です。</p> <p>Forma de administrar múltiples proyectos de una vez.</p>
ワード (word) Palabra (Word)	<p>情報量の単位。よく用いられる用法には大きく分けて、「2バイト」「OSの定める標準サイズ」「1アドレスのデータ量」の三種類が存在する。2バイトを表す単位として用いられる場合には、4バイトを「ダブルワード」ともいう。WindowsのAPIで定義されているWORD型、DWORD型の名前はこの意味から来ている。</p> <p>Unidad de cantidad de información. Se pueden dividir en 3 tipos de métodos de uso: "2 bytes", "tamaño determinado por el sistema operativo" y "cantidad de datos de 1 dirección". En caso de emplearse como unidad de expresión de 2 bytes, a 4 bytes se les llama también "doble palabra" o "double word". Los términos WORD y DWORD definidos en el API de Windows provienen de este significado.</p>
ワードデバイス Mecanismo de palabra	<ul style="list-style-type: none"> ●シーケンサ内のデバイスのうち、データをもつ素子。 ●1点が1ワードで構成されているデバイス。 ●Uno de los mecanismos de un controlador programable que contiene datos. ●Mecanismo en el que 1 punto esta estructurado por 1 palabra.
ワードデバイスSET機能 Función SET de mecanismo de palabra	<ul style="list-style-type: none"> ●グラフィックオペレーションターミナルの機能の一つ。 ●タッチパネルなどからのキー入力により、あらかじめ設定しておいた固定値または指定のワードデバイスの現在値を、指定のワードデバイスへ書き込む機能。 ●Una función de la Graphic Operations Terminal (Terminal de Operaciones Gráficas, GOT). ●Función que a través de la introducción de datos con teclas como la de un panel táctil, etc. escribe un valor fijo predefinido o el valor actual de un mecanismo de palabra determinado en otro mecanismo de palabra.
和算箱 Mesa de mezclas	<p>複数のロードセルを使用する場合に用いる機材。</p> <p>複数のロードセル出力を、並列接続により1つの信号にまとめ出力します。</p> <p>Máquina que se emplea en caso de utilizarse múltiples celdas de carga.</p> <p>Las salidas de múltiples celdas de carga se ponen en conexión paralela y se juntan en 1 señal de salida.</p>

わ

用語 (Término)	解説 (Descripción)
割り込みカウンタ Contador de interrupciones	<ul style="list-style-type: none"> ● 割り込みプログラムに使われるカウンタ。 ● 通常のカウンタとは別にパラメータで設定することによって使うことができる。 ● Contador usado en programas de interrupción. ● Se puede utilizar configurando sus parámetros además de los contadores normales.
割り込み処理 Proceso de interrupción	割り込み入力が発生したとき、実行中のシーケンスプログラムを一時中断して、その入力に対応する割り込みプログラムを実行する処理。 Proceso que interrumpe temporalmente el programa de secuencia en ejecución y ejecuta el programa de interrupción correspondiente a la entrada al generarse una entrada de interrupción.
割り込み指令 Comando de interrupción	<ul style="list-style-type: none"> ● シーケンサのプログラムの実行中に優先的に割り込む信号。 ● プログラムを演算していて割り込み指令が入ると今までの演算を中断して、ただちに割り込みプログラムへ移り演算する。 ● 割り込みプログラムが終了、元のプログラムのステップに戻って演算を続ける。 ● Señal que interrumpe un programa en curso para permitir la entrada preferente de otro programa. ● Al haber un programa en proceso e introducirse un comando de interrupción, se interrumpe el proceso hasta el momento presente y se pasa de manera inmediata al programa de interrupción para su ejecución. ● Al finalizar el programa de interrupción, se retorna al paso del programa original y continua con su ejecución.
割り込みプログラム Programa de interrupción	割り込み要求があったとき今までのプログラムの演算を中断して優先して実行するプログラム。 Programa que interrumpe la operación del programa actual y se ejecuta de manera preferente cuando hay una solicitud de interrupción.
割り付け Asignación	シーケンサ入力ユニット、出力ユニットおよび特殊機能ユニットをベースユニットのスロットへ割り付けする作業。 Trabajo que asigna unidades de entrada de controladores programables, unidades de salida y unidades de función especial a los espacios en la unidad de base.

お問い合わせは下記へどうぞ

Contact below for information or inquiries.

Mitsubishi Electric Automation, Inc. Mexico Branch

Mariano Escobedo #69, Col.Zona Industrial, Tlalnepantla Edo. Mexico, C.P.54030

Tel: 55-3067-7500

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION

HEAD OFFICE: TOKYO BUILDING, 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN

本社機器営業部	〒100-8310 東京都千代田区丸の内2-7-3(東京ビル)	(03)3218-6760
北海道支社	〒060-8693 札幌市中央区北二条西4-1(北海道ビル)	(011)212-3794
東北支社	〒980-0011 仙台市青葉区上杉1-17-7(仙台上杉ビル)	(022)216-4546
関東支社	〒330-6034 さいたま市中央区新都心11-2明治安田生命さいたま新都心ビル(ランド・アクセス・タワー34階)	(048)600-5835
新潟支店	〒950-8504 新潟市中央区東大通2-4-10(日本生命ビル)	(025)241-7227
神奈川支社	〒220-8118 横浜市西区みなとみらい2-2-1(横浜ランドマークタワー)	(045)224-2624
北陸支社	〒920-0031 金沢市広岡3-1-1(金沢パークビル)	(076)233-5502
中部支社	〒451-8522 名古屋市西区牛島町6番1号(名古屋ルーセントタワー35F)	(052)565-3314
豊田支店	〒471-0034 豊田市小坂本町1-5-10(矢作豊田ビル)	(0565)34-4112
関西支社	〒530-8206 大阪市北区堂島2-2-2(近鉄堂島ビル)	(06)6347-2771
中国支社	〒730-8657 広島市中区中町7-32(ニッセイ広島ビル)	(082)248-5348
四国支社	〒760-8654 高松市寿町1-1-8(日本生命高松駅前ビル)	(087)825-0055
九州支社	〒810-8686 福岡市中央区天神2-12-1(天神ビル)	(092)721-2247

三菱 FA

検索

www.MitsubishiElectric.co.jp/fa/

メンバー
登録無料!

インターネットによる情報サービス「三菱電機FAサイト」

三菱電機FAサイトでは、製品や事例などの技術情報に加え、トレーニングスクール情報や各種お問い合わせ窓口をご提供しています。また、メンバー登録いただくとマニュアルやCADデータ等のダウンロード、eラーニングなどの各種サービスをご利用いただけます。